

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

Budget du Ministère de l'Intérieur pour
l'année budgétaire 1970.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1970 afférentes au Ministère de l'Intérieur et énumérées au titre I du tableau ci-annexé des crédits s'élevant à la somme de 18.320.520.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de

L'annexe paraîtra ultérieurement.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1969-1970.

Begroting van het Ministerie van Binnenlandse
Zaken voor het begrotingsjaar 1970.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Minister,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het begrotingsjaar 1970 verbonden en in titel I van hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Binnenlandse Zaken worden kredieten geopend ten bedrage van 18.320.520.000 frank.

ART.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geld-

De bijlage zal later verschijnen.

fonds d'un montant maximum de 4.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à l'effet de payer les menues dépenses n'excédant pas 10.000 francs.

Les avances consenties aux comptables extraordinaires chargés notamment du paiement des allocations et indemnités aux agents employés à temps réduit de la Protection civile et aux objecteurs de conscience peuvent toutefois atteindre 5.000.000 de francs.

Peuvent être payées au moyen de ces avances et quel qu'en soit le montant :

1. les dépenses de service social;
2. toutes les dépenses de l'Administration de la Protection civile relatives aux allocations et indemnités dues au personnel à temps réduit, aux spécialistes de la Protection civile, et aux objecteurs de conscience.

Peuvent être payés, à l'aide d'avances de fonds, à concurrence de 10.000 francs, les frais de fonctionnement relatifs à l'instruction du personnel de la Protection civile, les frais d'exécution de mesures de protection civile, ainsi que les indemnités pour frais de parcours et de séjour du personnel permanent de la Protection civile chargé des travaux d'entretien et de contrôle.

ART. 3.

Par dérogation aux dispositions de l'article 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Intérieur est autorisé, dans le cadre du plan d'aide aux communes dans le domaine de la lutte contre les sinistres à céder à celles qu'il désigne, certaines quantités de matériel provenant du stock de la Protection civile.

ART. 4.

Le Ministre de l'Intérieur est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour le compte de son département.

ART. 5.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 6.

Les communes d'Angleur, Cheratte, Flémalle-Grande, Flémalle-Haute, Herstal, Jemeppe-sur-Meuse, Jupille, Ougrée, Seraing, Tilleur et Wandre sont autorisées à contracter auprès du Crédit communal de Belgique des emprunts dont l'Etat supportera la charge financière, à concurrence du montant des taxes de démergement perçues indûment pendant les années 1960 à 1966.

voorschotten tot een maximumbedrag van 4.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen met het oog op de uitbetaling van de kleine uitgaven die 10.000 frank niet te boven gaan.

De voorschotten verleend aan de buitengewone rekenplichtigen, die onder meer belast zijn met de betaling van toelagen en vergoedingen aan het niet voltijds personeel van de Civiele Bescherming en aan de gewetensbezwaarden mogen evenwel 5.000.000 frank bedragen.

Mogen, ongeacht het bedrag, met deze voorschotten worden bestreden :

1. de uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon;
2. al de uitgaven van het Bestuur van de Civiele Bescherming in verband met toelagen en vergoedingen verschuldigd aan het niet voltijds personeel, aan de specialisten van de Civiele Bescherming, en aan de gewetensbezwaarden.

Mogen met geldvoorschotten en tot een beloop van 10.000 frank worden uitbetaald, de werkingskosten in verband met de opleiding van het personeel van de Civiele Bescherming, de uitgaven voor de uitvoering van maatregelen van civiele bescherming en de vergoeding voor reis- en verblijfskosten van het vast personeel van de Civiele Bescherming belast met onderhouds- en controlewerk.

ART. 3.

In afwijking van het bepaalde in artikel 16 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Binnenlandse Zaken gemachtigd om in het raam van het plan tot hulpverlening aan de gemeenten in de strijd tegen rampen, aan de gemeenten welke hij aanwijst, bepaalde hoeveelheden materieel uit de voorraad van de Civiele Bescherming af te staan.

ART. 4.

De Minister van Binnenlandse Zaken wordt gemachtigd provisies te verlenen aan de deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn departement optreden.

ART. 5.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 6.

De gemeenten Angleur, Cheratte, Flémalle-Grande, Flémalle-Haute, Herstal, Jemeppe-sur-Meuse, Jupille, Ougrée, Seraing, Tilleur en Wandre worden gemachtigd bij het Gemeentekrediet van België leningen op te nemen waarvan de Staat de financiële last zal dragen, tot beloop van het bedrag van de ontwateringsbelastingen die gedurende de jaren 1960 tot en met 1966 ten onrechte werden geheven.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ART. 7.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 19.000.000 de francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

ART. 8.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 317.450.000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

ART. 9.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du Titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 2.449.979.000 francs pour les recettes et à 2.800.325.000 francs pour les dépenses.

ART 10.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du Titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les Fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

ART. 11.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à l'effet de payer toutes les dépenses de l'Administration de la Protection civile relatives aux allocations et indemnités dues au personnel permanent ou à temps réduit, ainsi qu'à l'acquisition ou la location, lors d'intervention aux sinistres.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

ART. 7.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 19.000.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

ART. 8.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 317.450.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

ART. 9.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 2.449.979.000 frank voor de ontvangsten en op 2.800.325.000 frank voor de uitgaven.

ART 10.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan worden door het teken C aangeduid.

ART. 11.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen met het oog op de uitbetaling van al de uitgaven van het bestuur van de Civiele Bescherming in verband met toelagen en vergoedingen verschuldigd aan het vast en het niet voltijds personeel bij de tussenkomst in rampen, evenals het aanschaffen of huren van grondstoffen.

ART. 12.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 821.2.B. de la section « Opérations de Trésorerie » — Caisse de répartition des pensions communales — créent une position débitrice de ce compte.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1969.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

L. HARMEGNIES.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

ART. 12.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met rekening 821.2.B. van de sectie « Thesaurie verrichtingen » — Omslagkas der gemeentelijke Pensioenen — een debettoestand van die rekening veroorzaken.

Gegeven te Brussel, 30 september 1969.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. HARMEGNIES.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

(5)

5-VII

TABLEAUX

TABELLEN

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION I.

MINISTERE DE L'INTERIEUR PROPREMENT DIT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre		865
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		5.147
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales; les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
1.	...		
2.	Administration centrale	187.609	
3.	Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	292.201	
4.	Conseil d'Etat		70.499
5.	Commission permanente de contrôle linguistique		8.101
6.	Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges		1.497
			559.907
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
1.	...		
2.	Administration centrale	5.094	
3.	Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	1.685	
4.	Conseil d'Etat		417
5.	Commission permanente de contrôle linguistique (pour mémoire).		—
6.	Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges (pour mémoire)		—
			7.196
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux (Les remboursements des prêts consentis à charge de cet article peuvent être portés au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV. Section particulière, art. 630.2.C, en vue d'être réutilisés sous forme de prêts)		1.315
11.10	Intervention de l'Etat dans les traitements accordés aux députés permanents (loi du 24 avril 1958)		5.798
	Total pour le § 1		580.228

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures)		6.734
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances. — Assurances (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures relatives à la Protection civile).		
1.	Hôtel et cabinet du Ministre	579	
2.	Administration centrale	9.742	
3.	Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	7.351	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	---	---------	------

SECTIE I.

EIGENLIJK MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

850	836	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
4.960	4.027	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
171.507	149.631	1. ...	
(20)	(688)	2. Hoofdbestuur.	
271.573	251.786	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
66.956	54.913	4. Raad van State.	
7.946	6.839	5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	
1.600	1.572	6. Vaste commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen.	
519.582	464.741	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	
(20)	(740)	1. ...	11.04
5.580	3.451	2. Hoofdbestuur.	
	(219)		
1.604	1.360	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
372	(2)		
—	447	4. Raad van State.	
	—	5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht (pro memorie).	
15	—	6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen (pro memorie).	
7.571	5.258	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen (De terugbetalingen van de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mogen op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend onder Titel IV, Afzonderlijke sectie, art. 630.2.C, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen).	11.05
	(221)		
1.253	1.198		
5.685	5.580	Bijdrage van de Staat in de wedden toegekend aan de bestendige afgevaardigden (wet van 24 april 1958)	11.10
539.901	481.640	Totaal voor § 1.	
(20)	(961)		

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

5.126	4.764	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).	12.01
	(1)		
529	504	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruikskosten. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies. — Verzekeringen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren betreffende de Civiele Bescherming) :	12.02
9.352	9.301	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister.	
(1)	(888)	2. Hoofdbestuur.	
6.897	6.398	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
(470)	(473)		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.02	4. Conseil d'Etat	514	
	5. Commission permanente de Contrôle linguistique		239
	6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges (pour mémoire)	—	
			18.425
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impressions, de reliure et de produits d'entretien. — Locations de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le département :		
	1. Hôtel et Cabinet du Ministre	848	
	2. Administration centrale	16.856	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	5.665	
	4. Conseil d'Etat	1.700	
	5. Commission permanente de contrôle linguistique		368
	6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges (pour mémoire)	—	
			25.437
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.		8.199
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.		6.299
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.		3.706
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.		560
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		9.153
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. ...		
	2. Administration centrale (y compris le Cabinet du Ministre)	5.380	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	4.574	
	4. Conseil d'Etat		250
	5. Commission permanente de contrôle linguistique		277
	6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges (pour mémoire)	—	
			10.481
12.11	Dépenses de formation professionnelle		50
12.12	Autres menues dépenses d'administration (y compris les frais de réception et de représentation et la rémunération éventuelle de personnel de renfort dont la place n'est pas prévue au cadre)		475
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du département. — Impôt frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui		6.840
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (Travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	1. ...		
	2. Administration centrale (y compris le Cabinet du Ministre)	2.740	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	3.092	
	4. Conseil d'Etat		500

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Credits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
463 (8) 239	421 (30) 239	4. Raad van State.	12.02
41 (6)	300	5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht. 6. Vaste commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen: (pro memorie).	
17.521 (485)	17.163 (1.391)		
727 (45) 16.202 (130) 5.314 (140) 1.501 (1) 354	724 (37) 12.507 (400) 5.110 (90) 1.478 (3) 251	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het departement : 1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister. 2. Hoofdbestuur. 3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten. 4. Raad van State. 5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht. 6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen (pro memorie).	12.03
100 (8)	435		
24.198 (324) 7.772 (471) 5.580 (8) 3.046 (2.900) 504	20.505 (530) 6.505 (1.336) 5.187 (343) 2.794 (3.097) 479 (26)	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.04 12.05 12.07 12.08
8.111	7.098 (369)	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
5.109 4.526 (1) 245 277	4.185 4.340 227 20	Allerhande vergoedingen aan het rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) : 1. ... 2. Hoofdbestuur (met inbegrip van het kabinet van de Minister). 3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten. 4. Raad van State. 5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht. 6. Vaste commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen (pro memorie).	12.10
17	10		
10.174 (1) 50	8.782 50	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
436	363	Andere kleine bestuursuitgaven (de receptie- en de representatiekosten en de eventuele bezoldiging van hulppersoneel waarvan de plaats niet in het kader voorkomt inbegrepen).	12.12
6.280	5.195	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het departement — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
2.740 2.927	2.787 3.937 (168)	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichtingen van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.): 1. ... 2. Hoofdbestuur (met inbegrip van het Kabinet van de Minister). 3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	12.14
500	161	4. Raad van State.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
12.14	5. Commission permanente de contrôle linguistique (pour mémoire)	—	
	6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges (pour mémoire)	—	
			6.332
12.20	Distinctions honorifiques : achat de bijoux et de brevets. — Autres dépenses de même nature		22
12.21	Frais de célébration de fêtes et cérémonies officielles		1.100
12.22	Dépenses de fonctionnement des organismes et juridictions de milice		980
12.23	Frais de transport de miliciens et d'objecteurs de conscience		5.000
12.24	Frais d'impression des formulaires pour l'exécution des lois sur la milice et sur les indemnités de milice, ainsi que pour l'inspection des registres de population		1.075
12.25	Dépenses électorales (y compris les dépenses des années antérieures)		9.000
12.26	Frais résultant du renouvellement du stock de cartes d'identité (pour mémoire)		—
12.27	Entretien et remise en état des cimetières de militaires et fusillés belges et entretien de tombes de militaires étrangers. — Location de terrains. — Flamme du souvenir au Soldat Inconnu. — Drapeaux. — Stèles. — Frais d'identification, de transport et de regroupement (y compris les dépenses des années antérieures)		8.120
12.29	Identification et sépulture des victimes de la guerre 1940-1945. Frais de transfert de leurs corps. — Dépenses résultant du regroupement des corps ainsi que de la désaffectation de cimetières (y compris les dépenses des années antérieures) (pour mémoire)		—
12.30	Aménagement de locaux à l'usage des services de la Protection civile. — Travaux d'aménagement divers		3.400
12.31	Liquidation de créances se rapportant à des travaux, fournitures, prestations et réquisitions diverses, etc. effectuées pour compte de la P.A.P. (y compris les dépenses des années antérieures)		25
12.32	Organisation de cours pour officiers des services d'incendie et pour sapeurs-pompiers		2.380
12.33	Exécution des travaux pour les besoins des services communaux d'incendie		28
12.34	Dépenses d'entretien des centres de diffusion d'alerte. — Entretien, aménagement et extension du réseau téléphonique d'alerte civile. — Entretien d'un réseau radio-téléphonique		2.560
12.35	Frais d'information et de documentation en matière de protection civile: dépenses de toute nature, y compris les subventions et les dépenses de personnel		600
12.36	Frais de nourriture et de logement des agents permanents et employés à temps réduit lors d'exercices, de manœuvres et de missions de prévention (art. 34 de l'A.R. du 11 mars 1954)		380
12.37	Dépenses généralement quelconques résultant de la prise en charge par la Protection civile des objecteurs de conscience dont notamment : les redevances, l'enrôlement, les soldes, la nourriture, l'équipement, les frais de voyage, les frais médicaux et les frais de loisir		3.000
	Total pour le § 2		140.361
	Total pour le chapitre I		720.589

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Credits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
40	60	5. Vaste commissie voor taaltoezicht (pro memorie).	12.14
40	—	6. Vaste commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen. (pro memorie).	
6.247	6.945 (168)		
20	19	Eretekens : aankoop van juwelen en brevetten. — Andere uitgaven van dezelfde aard	12.20
1.235	1.000	Vieringskosten van de officiële feesten en ceremoniën	12.21
920	900 (75)	Bedieningsuitgaven van de militieorganismen en -rechtscolleges	12.22
5.000 (1)	3.850 (48)	Vervoerkosten van dienstplichtigen en gewetensbezwaarden	12.23
1.000	900 (115)	Drukkosten van de formulieren voor de uitvoering van de dienstplichtwet en de wet op de militie- vergoedingen alsmede voor de inspectie der bevolkingsregisters.	12.24
500	16.500	Verkiezingsuitgaven (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren)	12.25
1.000	—	Kosten veroorzaakt door de vernieuwing van de voorraad identiteitskaarten (pro memorie)	12.26
		Onderhoud en herstellen van de begraafplaatsen van Belgische militairen en gefusilleerden en onder- houd van graven van vreemde militairen — Huren van gronden — Herinneringsvlam op het graf van de Onbekende Soldaat — Vlaggen — Grafstenen — Identificatie, overbrengings- en hergroeperingskosten (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).	12.27
6.750	4.885	Identificatie en teraardebestelling der oorlogsslachtoffers 1940-1945. Kosten van overbrenging van hun stoffelijk overschot — Uitgaven voortvloeiend uit de hergroepering der lijken alsmede uit het buiten dienst stellen van begraafplaatsen (met inbegrip van de uitgaven van de vorige jaren) (pro memorie).	12.29
—	— (15)	Inrichting van lokalen ten gebruike van de diensten voor de Civiele Bescherming. — Allerhande inrichtingswerken.	12.30
2.998 (36)	4.186 (34)	Vereffening van schuldvorderingen betreffende werken, leveringen, allerhande prestaties en op- eisingen, enz. uitgevoerd voor rekening van de P.L.B. (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).	12.31
25	21		
766	651	Inrichten van cursussen voor officieren van de brandweerdiensten en voor brandweerlieden	12.32
28	—	Uitvoering van werken ten behoeve van de gemeentelijke brandweerdiensten	12.33
2.560 (77)	2.272 (227)	Onderhoudsuitgaven van de alarmverspreidingscentra. — Onderhoud, aanpassing en uitbreiding van het burgerlijk telefonisch alarmeringsnet. — Onderhoud van een radiotelefonisch net.	12.34
600 (19)	540 (48)	Voorlichtings- en documentatiekosten inzake civiele bescherming : uitgaven van alle aard, toelagen en personeelsuitgaven inbegrepen.	12.35
380	94	Uitgaven voor voeding en logies van de vaste en niet-volgtijds tewerkgestelde agenten ingezet bij oefeningen, manoeuvres en preventieve zendingen (art. 34 van het K.B. van 11 maart 1954).	12.36
		Allerhande uitgaven in verband met het ten laste nemen door de Civiele Bescherming van de gewetens- bezwaarden waarvan onder meer : de retributieuitgaven, de inschrijving, de soldij, de voeding, de uitrusting, de reiskosten, de kosten voor geneeskundige verzorging en de kosten voor vrije tijdsbesteding.	12.37
1.956	495 (29)		
120.783 (4.322)	122.143 (7.852)	Totaal voor § 2.	
660.684 (4.342)	603.783 (8.813)	Totaal voor hoofdstuk I.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel

CHAPITRE II.

INTERETS ET PERTES.

Intérêts.

21.01 Contentieux résultant de l'activité administrative du département (y compris les dépenses des années antérieures) :

50

Total pour le chapitre II

50

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.01 Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (y compris les dépenses des années antérieures).

1.025

33.02 Secours aux descendants nécessiteux en ligne directe et à la première génération de combattants de 1830

10

33.03 Allocations en faveur d'auteurs d'actes de courage, victimes de leur dévouement ou des ayants droit des héros qui ont perdu la vie en accomplissant pareils actes ou des suites évidentes de ces actes. — Indemnités pour frais funéraires

350

33.04 Amicale des rescapés de Breendonk

75

33.05 Indemnités en faveur des ayants droit des militaires soldés de l'armée belge (y compris les dépenses des années antérieures)

95.000

33.06 Remboursement à la S.N.C.B. et autres sociétés concessionnaires des réquisitoires délivrés aux membres de la famille des militaires fusillés et résistants, morts pour la patrie, pour la visite des tombes laissées aux soins de la Nation

150

33.07 Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique

50

33.08 Caisse nationale d'entr'aide des sapeurs-pompiers

10

33.10 Subside à l'A.S.B.L. « Monument du Roi Albert à l'Yser »

200

33.10 Intervention de l'Etat en faveur du Comité de Commémoration du cinquantième anniversaire de la (de 1968) Victoire de 1918 (pour mémoire)

—

33.11 Pertes résultant de déficits des comptes de l'Etat ainsi que d'événements extraordinaires (pour mémoire)

—

33.12 Intervention de l'Etat en faveur du Comité National du 25^e anniversaire de la Libération (pour mémoire)

—

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

43.01 Subvention de l'Etat en faveur de la province de Hainaut pour aider celle-ci à couvrir les frais des enquêtes et travaux d'organisation menés dans ses services

245

43.02 Intervention de l'Etat dans les frais exposés par la ville de Bruxelles pour l'organisation de la cérémonie commémorative de la Place des Martyrs

5

43.03 Ecoles de police. — Participation à des expositions de police. — Manifestations sportives de la police. — Toutes autres activités destinées à promouvoir les contacts entre formations de police tant à l'étranger qu'à l'intérieur du pays

1.000

43.04 Fonds des communes (Loi du 16 mars 1964)

15.262.653

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	---	---------	------

HOOFDSTUK II.

RENTEN EN VERLIEZEN.

Renten.

50	85	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het departement (met inbegrip van de uitgaven van de vorige jaren).	21.01
50	85	Totaal voor hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

1.025	969	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (met inbegrip van de uitgaven van de vorige jaren).	33.01
20	10	Uitkeringen aan de behoeftige afstammelingen in de rechte lijn en in het eerste geslacht van strijders van 1830.	33.02
350	350	Toelagen aan hen die daden van moed hebben verricht en daarbij het slachtoffer van hun offervaardigheid zijn geworden of aan rechthebbenden van helden die door hun moedige daad het leven verloren hebben of aan klaarblijkelijke gevolgen ervan bezweken zijn. — Vergoedingen voor begrafenis-kosten.	33.03
75	50	Vriendenkring van de overlevenden van Breendonk	33.04
95.000	80.000	Vergoedingen ten bate van de rechthebbenden van de soldijtrekkende militairen van het Belgisch leger (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).	33.05
150	150	Terugbetaling aan de N.M.B.S. en andere concessiehoudende maatschappijen van de reisevorderingen afgeleverd aan de familieleden der voor het vaderland gestorven militairen, terechtgestelden en weerstanders, voor het bezoek van de aan de zorgen van de Natie overgelaten graven.	33.06
50	(2) 50	Koninklijke vereniging der brandweerkorpsen van België	33.07
10	10	National Fonds voor hulpverlening aan brandweerlieden	33.08
200	—	Toelage aan de V.Z.W.D. « Monument van Koning Albert aan de IJzer »	33.10
—	100	Bijdrage van de Staat ten voordele van het Comité van de herdenking van de vijftigste verjaring van de Overwinning van 1918 (pro memorie).	30.10 (v. 1968)
300	—	Verliezen voortspruitend uit tekorten van rekenplichtingen van de Staat alsmede uit buitengewone voorvallen. (pro memorie).	33.11
2.000	—	Tegemoetkoming van de Staat ten gunste van het Nationaal Comité van de 25 ^e verjaring van de Bevrijding (pro memorie).	33.12

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën.

95	225	Toelage van de Staat ten voordele van de provincie Henegouwen ten einde deze te helpen bij het bestrijden van de onkosten voor onderzoek en organisatie-werkzaamheden in haar diensten uitgevoerd.	43.01
5	5	Bijdrage van de Staat in de kosten van de stad Brussel voor het inrichten van de herinneringsplechtigheid op het Martelarenplein.	43.02
1.000	605	Politiescholen. — Deelneming aan politietentoonstellingen. — Sportdemonstraties van de Politie. — Alle andere activiteiten ter bevordering van de contacten tussen politieformaties zowel in het binnen- als in het buitenland.	43.03
13.595.978	12.330.196	Gemeentefonds (wet van 16 maart 1964)	43.04

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
43.05	Fonds des provinces (Loi du 17 mars 1965)		1.861.138
43.06	Union des villes et communes belges		500
43.07	Intervention de l'Etat dans les dépenses de police occasionnées à la ville de Bruxelles et à certaines communes de la province de Brabant pour la surveillance des hôtels, des ambassades et légations ainsi que des résidences privées des ambassadeurs et ministres étrangers		2.500
43.08	Subsides aux communes sur le territoire desquelles résident des ouvriers de nationalité étrangère travaillant dans les charbonnages (loi du 6 juillet 1953 prorogée par les lois du 1 ^{er} juillet 1957, du 20 juin 1963 et du 23 juin 1966)		7.300
43.09	Subsides aux communes, centres de secours 900, à titre de remboursement des frais de fonctionnement de ces centres		19.600
43.10	Aides exceptionnelles aux nouvelles communes nées de la fusion de communes en vue de l'apurement total ou partiel de leur passif ou de la couverture de charges exceptionnelles (loi du 14 février 1961, art. 94 alinéa 1 ^{er} , 2 ^o , modifié par l'art. 26 de la loi du 16 mars 1964)		2.000
43.11	Complément de recettes aux nouvelles communes nées d'une fusion de communes égal à 10% de leur quote-part dans le Fonds B du Fonds des communes (art. 94, al. 1 ^{er} , 1 ^o de la loi du 14 février 1961, modifié par l'art. 26 de la loi du 16 mars 1964)		22.000
43.12	Subsides aux communes pour la démolition d'abris publics se trouvant sur leur territoire		500
43.13	Intervention exceptionnelle de l'Etat en faveur de la ville de Grammont pour couvrir les frais relatifs à la commémoration du neuvième centenaire de l'octroi de la première charte flamande à la ville		100
43.15	Aide à onze communes faisant partie de l'Association intercommunale pour le démergement des communes de la région liégeoise, en compensation de la non perception en 1967 et 1968 de la taxe spéciale de démergement (Crédit à répartir par le Ministre de l'Intérieur) (pour mémoire)		—
43.17	Aide extraordinaire de l'Etat aux pouvoirs locaux ou régionaux pour missions ou situations spéciales. (Crédits à répartir par le Ministre de l'Intérieur)		200.000
43.18	Intervention de l'Etat dans les charges financières des emprunts contractés par les communes de Angleur, Cheratte, Flémalle-Grande, Flémalle-Haute, Herstal, Jemeppe-sur-Meuse, Jupille, Ougrée, Seraing, Tilleur et Wandre pour couvrir le remboursement des taxes de démergement perçues indûment pendant les années 1960 à 1966		16.500
43.20	Subsides aux intercommunales et communes pour couvrir les dépenses de démergement		46.200
43.21	Aide exceptionnelle de l'Etat en faveur de certaines communes dont la situation financière est particulièrement critique. (Crédit à répartir par le Ministre de l'Intérieur) (pour mémoire)		—
Total pour le chapitre III			17.539.111

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.01	Alimentation du Fonds d'intervention (art. 5 et 6 de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile et arrêté royal du 16 septembre 1966 réglant la coordination des opérations lors d'événements calamiteux, de catastrophes et de sinistres), créé au titre IV, Section particulière, article 600/2/A (pour mémoire)	—
61.02	Alimentation du Fonds national de Calamités, créé au titre IV, Section particulière, article 600/3/A (pour mémoire)	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
1.657.903	1.503.552	Fonds der provinciën (wet van 17 maart 1965)	43.05
500	500	Bond der Belgische steden en gemeenten	43.06
2.500	2.500	Bijdrage van de Staat in de politieuitgaven van de stad Brussel en van sommige gemeenten van de provincie Brabant voor de bewaking van de ambtswoningen, van de ambassade- en legatiegebouwen, alsmede van de privaatwoningen der ambassadeurs en buitenlandse ministers.	43.07
8.400	8.105	Toelagen aan de gemeenten op wier grondgebied werklieden van vreemde nationaliteit verblijven die in de steenkolenmijnen arbeiden (wet van 6 juli 1953 verlengd bij de wetten van 1 juli 1957, van 20 juni 1963 en van 23 juni 1966).	43.08
19.600	17.133	Toelagen aan de gemeenten, hulpcentra 900, tot terugbetaling van de werkingskosten van deze centra	43.09
1	2.000	Buitengewone hulp gelden aan de nieuwe gemeenten, tot stand gekomen ingevolge de samenvoeging van gemeenten, met het oog op de gehele of gedeeltelijke aanzuivering van hun passief of op de dekking van buitengewone lasten (wet van 14 februari 1961, art. 94, lid 1, 2°, gewijzigd door artikel 26 van de wet van 16 maart 1964).	43.10
20.000 (621)	15.540 (712)	Ontvangstencomplement aan de nieuwe gemeenten ontstaan door samenvoeging van gemeenten, gelijk aan 10% van hun aandeel in het B-Fonds van het gemeentefonds (art. 94, lid 1, 1° van de wet van 14 februari 1961, gewijzigd door artikel 26 van de wet van 16 maart 1964).	43.11
500	43	Toelagen aan de gemeenten voor de afbraak van openbare schuilplaatsen die zich op hun grondgebied bevinden.	43.12
—	—	Buitengewone bijdrage van de Staat ten voordele van de stad Geraardsbergen om de kosten te dekken betreffende de herdenking van de negenhonderdste verjaaring van het toekennen van de eerste Vlaamse keure aan de stad.	43.13
—	—	Hulp aan elf gemeenten die deel uitmaken van de Intercommunale Vereniging voor de ontwatering van de gemeenten van het Luikse, als schadeloosstelling voor de derving van de ontvangst in 1967 en 1968 van de bijzondere belasting op de ontwatering (Krediet te verdelen door de Minister van Binnenlandse Zaken) (pro memorie).	43.15
(54.039)	—	Buitengewoon hulp geld vanwege het Rijk aan de lokale en regionale besturen met het oog op speciale zendingen en toestanden. (Kredieten door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan).	43.17
—	—	Bijdrage van de Staat in de financiële lasten van de leningen, door de gemeenten Angleur, Cheratte, Flémalle-Grande, Flémalle-Haute, Herstal, Jemeppe-sur-Meuse, Jupille, Ougrée, Seraing, Tilleur en Wandre opgenomen met het oog op de terugbetaling van de gedurende de jaren 1960 tot en met 1966 ten onrechte geïnde ontwateringsbelastingen.	43.18
42.500	—	Toelagen aan intercommunale verenigingen en gemeenten tot dekking van ontwateringskosten . .	43.20
15.000	—	Uitzonderlijke Rijkshulp ten gunste van sommige gemeenten waarvan de financiële toestand bijzonder benard is. (Krediet door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan) (pro memorie).	43.21
15.463.162 (54.660)	13.962.093 (714)	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	10.000	Stijving van het interventiefonds (art. 5 en 6 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, en koninklijk besluit van 16 september 1966 tot regeling van de coördinatie der verichtingen bij rampspoedige gebeurtenissen, catastrofes en schadegevallen) gecreëerd onder titel IV, Afzonderlijke sectie, artikel 600/2/A (pro memorie).	61.01
—	30.000	Stijving van het Nationaal Rampenfonds, gecreëerd onder titel IV, Afzonderlijke sectie, artikel 600/3/A (pro memorie).	61.02

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

		(En milliers de francs.)	
Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.			
63.01	Subventions aux communes pour des menus travaux d'aménagement de réserves d'eau d'extinction des incendies		250
63.02	Intervention du Ministère de l'Intérieur dans les dépenses occasionnées aux communes pour l'installation et l'équipement des centres de secours 900 (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).		2.330
Total pour le chapitre IV			2.580

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Hôtel et cabinet du Ministre	109	
	2. Administration centrale	2.480	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	3.255	
	4. Conseil d'Etat	205	
	5. Commission permanente de contrôle linguistique	143	
	6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges (pour mémoire)	—	
			6.192
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :		
	1. Hôtel et cabinet du Ministre	25	
	2. Administration centrale	75	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	115	
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :		215
	1. Hôtel et cabinet du Ministre	25	
	2. Administration centrale	2.900	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	3.200	
	4. Conseil d'Etat	55	
	5. Commission permanente de contrôle linguistique	20	
			6.200
74.04	Achat de moyens de transport terrestre :		
	1. Hôtel et cabinet du Ministre	300	
	2. Administration centrale	760	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	1.500	
			2.560
74.05	Achat de moyens de transport par eau :		
	1. ...		
	2. Administration centrale	130	
			130
Total pour le chapitre V			15.297

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	---	---------	------

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

250 (37.622)	— (29.531)	Toelagen aan de gemeenten voor kleine inrichtingswerken van een reserve van bluswater voor branden.	63.01
1.250	656	Bijdrage van het Ministerie van Binnenlandse Zaken in de uitgaven veroorzaakt door de installatie en de uitrusting van de hulpcentra 900 (de betaling kan rechtstreeks aan de leveranciers geschieden)	63.02
1.500 (37.622)	40.656 (29.531)	Totaal voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

109	109	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :	
2.470	2.720	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister.	74.01
(1.250)	(214)	2. Hoofdbestuur.	
2.993	2.753	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
(13)	(1.500)	4. Raad van State.	
140	206	5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	
	(1)	6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen (pro memorie).	
143	132		
25	59		
5.880 (1.263)	5.979 (1.715)		
25	—	Aankoop van machines niet leverbaar door bemiddeling van het C.B.B. :	
75	135	1. Ambtswoning en kabinet van de Minister.	74.02
—	—	2. Hoofdbestuur.	
100	135	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
25	—	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :	
(1)	—	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister.	74.03
2.390	1.554	2. Hoofdbestuur.	
(2.062)	(2.276)	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
2.427	4.804	4. Raad van State.	
53	—	5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	
(5)	—		
20	—		
(20)	—		
4.915 (2.088)	6.358 (2.276)		
200	142	Aankoop van vervoermiddelen te land :	
375	655	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister.	74.04
(1)	—	2. Hoofdbestuur.	
220	225	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
795 (1)	1.022		
—	—	Aankoop van vervoermiddelen te water :	
—	—	1. ...	74.05
—	—	2. Hoofdbestuur.	
11.690 (3.352)	13.494 (3.991)	Totaal voor hoofdstuk V.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.01	Dépenses de personnel pour les agents employés à temps réduit de la Protection civile (y compris les taxes prélevées par l'Office des C.C.P.)		12.185
01.02	Dépenses diverses relatives à la permanence anti-incendie au quartier général du SHAPE.		3.408
01.03	Dépenses diverses d'administration relatives à la mission de la Commission Permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges : frais de fonctionnement, toutes rémunérations et indemnités, dépenses de matériel et travaux d'aménagement aux bâtiments, aménagement des bureaux et installation de la commission (pour mémoire).		—
01.04	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de :		
	1. une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation	15.300	
	2. la programmation sociale	11.000	
			26.300
	Total pour le chapitre VI		41.893
	Total pour la section I. — Ministère de l'Intérieur proprement dit		18.319.520

SECTION II.

RECHERCHE SCIENTIFIQUE.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.09	Intervention dans les frais des laboratoires effectuant des recherches relatives à la protection de la population civile en temps de guerre		1.000
	Total pour le chapitre III		1.000
	Total pour la section II. — Recherche scientifique		1.000
	TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.		18.320.520

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	---	---------	------

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

20.069	16.169	Personeelsuitgaven voor de niet-volgtijds tewerkgestelde agenten van de Civiele Bescherming (met inbegrip van de retributies geheven door het Postcheckambt).	01.01
3.313	3.020	Verschillende uitgaven met betrekking tot een vaste anti-branddienst op het hoofdkwartier van SHAPE.	01.02
—	—	Diverse bestuursuitgaven betreffende de opdracht van de Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen : werkingskosten, alle bezoldigingen en vergoedingen, uitgaven voor materiële behoeften en inrichtingswerken aan gebouwen, inrichting van de burelen en installatie van de Commissie (pro memorie).	01.03
—	(55)	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de gehele begroting, voortvloeiend uit :	01.04
—	—	1. een eventuele stijging van het index-cijfer der consumptieprijsen. 2. de sociale programmatie.	

23.382	19.189 (55)	Totaal voor hoofdstuk VI.
--------	----------------	---------------------------

16.160.468 (99.976)	14.639.300 (43.104)	Totaal voor sectie I. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.
------------------------	------------------------	--

SECTIE II.

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

5.779	5.779	Bijdrage in de kosten van laboratoria belast met onderzoekingen betreffende de bescherming der burgerbevolking in oorlogstijd.	33.09
5.779	5.779	Totaal voor hoofdstuk III.	
5.779	5.779	Totaal voor sectie II. — Wetenschappelijk Onderzoek.	
16.166.247 (99.976)	14.645.079 (43.104)	TOTAAL VOOR TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1968 — Vastleggingen 1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

- 61.01 Participation de l'Etat au financement du Fonds d'acquisition pour compte des communes de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de loi la du 31 décembre 1963 et arrêté royal du 8 novembre 1967). (Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du dit Fonds inscrit à l'article 600.4.A de la Section particulière — Titre IV)

— — — —

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

- 63.01 Subsidés aux provinces, aux communes, à la S.N.C.B., à la R.T.T., aux organismes de transport en commun et d'intérêt public (gaz, électricité, eau, etc.) pour la construction, l'aménagement, l'équipement et la remise en état d'abris

— 100 550 —

- 63.02 Acquisition pour compte des communes de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963 et arrêté royal du 8 novembre 1967)

100.000 — 180.250 —

Totaux pour le chapitre III

100.000 100 180.800 —

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS (CIVILS).

Achat de terrains et de bâtiments.

- 71.01 Acquisition de terrains pour assurer la sécurité du public au circuit de Francorchamps (pour mémoire)

— 95 — —

- 71.02 Acquisition de terrains destinés à des cimetières militaires (y compris les indemnités pour classement des sites environnants et les frais accessoires divers) (pour mémoire)

1 5 — —

- 71.03 Acquisition de terrains et de bâtiments pour la Protection civile et travaux d'aménagement

— — 1.100 2.100

Construction de bâtiments.

- 72.01 Travaux de construction et d'aménagement d'installations pour l'infrastructure de la protection civile

7.875 — 8.000 8.500

Achat de biens meubles patrimoniaux.

- 74.01 Acquisition de matériel et d'équipement pour l'infrastructure de la Protection civile

3.084 4.650 4.250 —

- 74.04 Achat de moyens de transport terrestre à l'usage de la Protection civile

— — — 8.400

Totaux pour le chapitre IV

10.960 4.750 13.350 19.000

TOTAUX POUR LE TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES

110.960 4.850 194.150 19.000

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art.
Ordonnan- cements 1968 — Ordonnan- ceringen 1968 7	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970 10		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar 8	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969 9			

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan
openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Deelneming van de Staat in de financiering van het Fonds voor aan- 61.01
schaffing voor rekening van de gemeenten van materieel en uit-
rustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweer en
hulpdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963 en Koninklijk
besluit van 8 november 1967). (Het krediet uitgetrokken onder dit
artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening van ge-
noemd Fonds ingeschreven op artikel 600.4.A van de Afzonderlijke
Sectie — Titel IV).

— — — 159.000

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Toelagen aan de provinciën, de gemeenten, de N.M.B.S., de R.T.T. en 63.01
de organismen voor gemeenschappelijk vervoer en openbaar belang
(gas, elektriciteit, water, enz.) voor het bouwen, inrichten, uitrusten
en herstellen van schuilkelders.

— 100 550 —

Aanschaffen voor rekening van de gemeenten van materieel en van 63.02
uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweer
en hulpdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963 en
Koninklijk besluit van 8 november 1967).

— 50.000 100.000 130.250

— 50.100 100.550 289.250

Totalen voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van gronden en gebouwen.

Verwerving van gronden ter beveiliging van het publiek op het circuit 71.01
te Francorchamps (pro memorie).

— 95 — —

Aankoop van gronden voor militaire begraafplaatsen (daarin begrepen 71.02
de vergoedingen wegens classering van de omliggende landschappen,
en de diverse bijkomende kosten) (pro memorie).

1 5 — —

Aankoop van gronden en gebouwen voor de Civiele Bescherming en 71.03
aanpassingswerken.

— 3.700 1.100 2.100

Oprichting van gebouwen.

2.306 26.500 8.000 8.500

Werken voor de bouw en de inrichting van installaties voor de infra- 72.01
structuur van de Civiele Bescherming.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

21.910 24 16.000 9.200

Aanschaffing van materieel en uitrusting voor de infrastructuur van de 74.01
Civiele Bescherming.

— — — 8.400

Aankoop van vervoermiddelen te land ten behoeve van de Civiele 74.04
Bescherming.

24.217 30.324 25.100 28.200

Totalen voor hoofdstuk IV.

24.217 80.424 125.650 317.450

TOTALEN VOOR TITEL II. BUITENGEWONE UITGAVEN.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
------	-------	---------------------	---------	---	--

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR
DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	2	A	Fonds d'intervention (art. 5 et 6 de la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile et arrêté royal du 16 septembre 1966 réglant la coordination des opérations lors d'événements calamiteux, de catastrophes et de sinistres).		
			<i>Soldes</i>	17.748	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 61.01 du budget ordinaire)		—
			<i>Dépenses :</i>		
			1) non patrimoniales		
600	3	A	Fonds national de Calamités.		
			<i>Soldes</i>	20.177	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 61.02 du budget ordinaire)		—
			<i>Dépenses :</i>		
			1) non patrimoniales		
600	4	A	Fonds d'acquisition pour compte des communes de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963).		
			Les remboursements effectués par les communes lors de la livraison du matériel et des objets d'équipement imposés par l'arrêté royal du 8 novembre 1967 peuvent être réutilisés pour des nouvelles acquisitions.		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 61.01 du budget extraordinaire) : 159.000.		
			— particulières :		
			1) non patrimoniales : 70.000		229.000
			<i>Dépenses :</i>		
			1) non patrimoniales		

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLOIS DES CREDITS BUDGETAIRES.

630	1	A	Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales (arrêté royal du 16 mars 1935) (Les traitements et indemnités imputables sur cet article peuvent être liquidés sous forme de dépenses fixes).		
			<i>Soldes</i>	71.002	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières		
			1) non patrimoniales		136.000
			<i>Dépenses :</i>		
			1) non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Depenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	TEKST	Art.	Litt.	Wijze van beschik- king
---	---	-------	------	-------	----------------------------------

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

		Interventiefonds (art. 5 en 6 van de wet van 31 december 1963 betreffende de Civiele Bescherming en koninklijk besluit van 16 september 1966 tot regeling van de coördinatie der verrichtingen bij rampspoedige gebeurtenissen, catastrofen en schadegevallen).	600	2	A
14.248		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.01 van de gewone begroting) :			
3.500		Uitgaven :			
		1) niet-patrimoniale.			
20.177		Nationaal Rampenfonds	600	3	A
		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.02 van de gewone begroting).			
		Uitgaven :			
		1) niet-patrimoniale.			
		Fonds voor aanschaffing voor rekening van de gemeenten van materieel en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963).	600	4	A
		De terugbetalingen uitgevoerd door de gemeenten bij de levering van het bij het koninklijk besluit van 8 november 1967 opgelegd materieel en de uitrustingsvoorwerpen, kunnen opnieuw gebruikt worden voor nieuwe aankopen.			
—		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.01 van de buitengewone begroting) :			
		159.000.			
		— bijzondere :			
		1) niet-patrimoniale : 70.000.			
229.000		Uitgaven:			
		1) niet-patrimoniale.			

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

		Financieringsfonds voor de werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeente-ontvangerijen (koninklijk besluit van 16 maart 1935) (De op dit artikel aan te rekenen wedden en vergoedingen mogen uitbetaald worden als vaste uitgaven).	630	1	A
63.002		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere :			
		1) niet-patrimoniale.			
144.000		Uitgaven :			
		1) niet-patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
630	2	C	Caisses de prêts aux agents. <i>Soldes</i>	119	
			<i>Recettes :</i> — particulières : 1) non patrimoniales		60
			<i>Dépenses :</i> 1) non patrimoniales		
CHAPITRE III.					
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.					
660	1	A	Fonds d'aide du Fonds des communes (art. 5, par. 2, la loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes). <i>Soldes</i>	339.935	
			<i>Recettes :</i> — d'origine budgétaire (article 43.04 du B.O.) : 346.157. — particulières : 1) non patrimoniales : 30.000		376.157
			<i>Dépenses :</i> 1) non patrimoniales		
660	2	A	Fonds spécial institué au profit de certaines communes par l'article 358 du code des impôts sur les revenus. <i>Soldes</i>	214.938	
			<i>Recettes :</i> — particulières : 1) non patrimoniales		850.000
			<i>Dépenses :</i> 1) non patrimoniales		
660	3	A	Fonds de compensation fiscale du Fonds des communes (art. 5, par. 2, de la loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes). <i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i> — d'origine budgétaire : (article 43.04 du B.O.)		807.700
			<i>Dépenses :</i> 1) non patrimoniales		
660	4	A	Fonds alimenté par le versement par l'Etat, au profit des communes du produit de la taxation des plus-values visées à l'article 67, 7 ^o du Code des impôts sur les revenus (cfr. article 5, 2 ^o , de la loi du 15 juillet 1966 modifiant le Code des impôts sur les revenus). Ce fonds est réparti par le Ministre de l'Intérieur. <i>Soldes</i>	50.000	
			<i>Recettes :</i> — particulières : 1) non patrimoniales		50.000
			<i>Dépenses :</i> 1) non patrimoniales		
670	1	B	Fondation « Carnegie Hero Fund » (A.R. 13 juillet 1911). <i>Soldes</i>	81	
			<i>Recettes :</i> — particulières : 1) non patrimoniales		332

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	T E K S T	Art.	Litt.	Wijze van beschik- king
--	---	---	-----------	------	-------	----------------------------------

139 Leningsfondsen voor de personeelsleden. 630 2 C
Saldo's.

Ontvangsten :
— bijzondere :
1) niet-patrimoniale.

40 Uitgaven :
1) niet-patrimoniale.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

1.092 Hulpfonds van het Gemeentefonds (art. 5, par. 2, van de wet van 16 maart 1964
betreffende het Gemeentefonds). 660 1 A
Saldo's.

Ontvangsten :
— van budgettaire oorsprong (art. 43.04 van de G.B.) : 346.157.
— bijzondere :
1) niet-patrimoniale : 30.000.

715.000 Uitgaven :
1) niet-patrimoniale.

264.938 Speciaal fonds ingesteld ten bate van zekere gemeenten door het artikel 358 van
het wetboek van de inkomstenbelastingen. 660 2 A
Saldo's.

Ontvangsten :
— bijzondere :
1) niet-patrimoniale.

800.000 Uitgaven :
1) niet-patrimoniale.

— Fiskaal vereveningsfonds van het Gemeentefonds (art. 5, par. 2, van de wet van
16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds). 660 3 A
Saldo's.

Ontvangsten :
— van budgettaire oorsprong (art. 43.04 van de G.B.).

807.700 Uitgaven :
1) niet-patrimoniale.

— Fonds gespijsd door de storting, door de Staat, ten bate van de gemeenten van
het produkt van de taxatie van de meerwaarden, bedoeld in art. 67, 7° van het
wetboek van de inkomstenbelastingen (cfr. art. 5, 2° van de wet van 15 juli
1966, tot wijziging van het wetboek van de inkomstenbelastingen). Dit fonds
wordt verdeeld door de Minister van Binnenlandse Zaken. 660 4 A
Saldo's.

Ontvangsten :
— bijzondere :
1) niet-patrimoniale.

100.000 Uitgaven :
1) niet-patrimoniale.

88 Stichting « Carnegie Hero Fund » (K.B. 13 juli 1911). 670 1 B
Saldo's.

Ontvangsten :
— bijzondere :
1) niet-patrimoniale.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
------	-------	---------------------	---------	---	--

670 1 B Dépenses :
1) non patrimoniales

SECTION II.

SERVICES DE L'ETAT SOUMIS A DES
REGLES DE GESTION PARTICULIERES.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

700	1	C	Restaurants et réfectoires : Ecole nationale de Protection civile (Art. 10 de l'A.R. du 11 mars 1954 portant statut du Corps de Protection civile).		
			Soldes	148	
			Recettes : — particulières :		
			1) non patrimoniales		730
			Dépenses : 1) non patrimoniales		
			Totaux pour le Titre IV — Section particulière	714.148	2.449.979

Par le Roi :

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 30 septembre 1969.

Le Ministre de l'Intérieur,

L. HARMEGNIES.

BAUDOUIN.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	TEKST	Art	Litt.	Wijze van beschik king
---	---	-------	-----	-------	---------------------------------

325

Uitgaven :
1) niet-patrimoniale.

670

1

B

SECTIE II.

STAATSDIENSTEN AAN BIJZONDERE
BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Restaurants en refters : Nationale School voor Civiele Bescherming (Art. 10 van
het K.B. van 11 maart 1954 houdende statuut van het Korps voor Civiele
Bescherming).
Saldo's.

700

1

C

118

Ontvangsten :
— bijzondere :
1) niet-patrimoniale.

Uitgaven :
1) niet-patrimoniale.

760

2.800.325

363.802

Totalen voor Titel IV — Afzonderlijke sectie.

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
30 september 1969.

L. HARMEGNIES.

BOUDEWIJN.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

SECTION I.

Ministère de l'Intérieur proprement dit.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

	1970	1969	1968
	865.000	850.000	836.000
<i>Classification économique :</i>			
	1970	1969	1968
111 Salaire proprement dit	600.000	600.000	600.000
Majoration index	165.000	150.000	136.000
112 Allocations directes (frais de représentation)	100.000	100.000	100.000
Totaux	865.000	850.000	836.000

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.
Verhoging index.
112 Directe toelagen (representatiekosten).

Totalen.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

	1970	1969	1968
	5.147.000	4.960.000	4.027.000
<i>Classification économique :</i>			
	1970	1969	1968
111 Salaire proprement dit	2.839.000	2.472.000	2.036.000
dont :			
— Retenues sécurité sociale	(65.000)	(63.000)	(65.000)

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.
waarvan :
— Werknemersbijdragen sociale zekerheid.

Décomposition :

— Indemnités tenant lieu de traitement	781.000	781.000	916.000
— Allocation de programmation	45.000	45.000	9.000
— Recrutements	307.000	175.000	—
— Traitements à rembourser	1.400.000	1.250.000	836.000
— Majoration index	300.000	215.000	208.000
— Allocations pour fonctions supérieures	—	—	38.000
— Allocations de foyer et de résidence	5.000	5.000	11.000
— Majoration index	1.000	1.000	18.000
Totaux	2.839.000	2.472.000	2.036.000

Samenstelling :

— Als wedde geldende vergoedingen.
— Programmatietoelage.
— Recruteringen.
— Terug te betalen wedden.
— Verhoging index.
— Toelagen voor hogere functies.
— Haard- en standplaatstoelagen.
— Verhoging index.

Totalen.

	1970	1969	1968	
112 Allocations directes	2.173.000	2.356.000	1.882.000	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
— Indemnité de cabinet	1.345.000	1.345.000	1.191.000	— Kabinetsvergoeding.
— Pécule de vacances	40.000	40.000	9.000	— Verlofgeld.
— Allocations familiales	26.000	26.000	22.000	— Kinderbijslagen.
— Indemnité forfaitaire aux chauffeurs	107.000	107.000	96.000	— Forfaitaire vergoeding aan de auto-
— Indemnité de départ	195.000	400.000	216.000	bestuurders.
— Majoration index	460.000	438.000	348.000	— Vergoeding wegens ontslag.
				— Verhoging index.
Totaux	2.173.000	2.356.000	1.882.000	Totalen.
113 Contributions patronales aux assu-				113 Werkgeversbijdragen sociale verze-
rances sociales	135.000	132.000	109.000	keringen.
Totaux généraux	5.147.000	4.960.000	4.027.000	Algemene toalen.

Cabinet du Ministre.

Kabinet van de Minister.

GRADE — GRAAD	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding	Cadre — Kader	Effectif - Effectief			Evaluation - Raming		
				Etrangers — Vreemden	Détachés adm. — Van adm. gedetach.	Total — Totaal	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding	Totaux — Totalen
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	161	75.000	1	—	1	1	—	75.000	75.000
Chef de cabinet adjoint. — <i>Adjunct-kabinetschef</i>	141	55.000	1	—	1	1	—	55.000	55.000
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	50.000	2	—	2	2	—	100.000	100.000
Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	132	50.000	4	1	3	4	349.800	125.000	474.800
Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	113	40.000	1	—	1	1	—	40.000	40.000
Secrétaire particulier. — <i>Privésecretaris</i>	113	30.000	1	—	1	1	—	30.000	30.000
Attaché. — <i>Attaché</i>	113	30.000	2	1	1	2	183.480	30.000	213.480
Adjoint opératif. — <i>Operatief adjunct</i>	243	20.000	non limité onbeperkt	—	1	1	—	20.000	20.000
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	222	20.000		1	3	4	158.400	80.000	238.400
Secrétaire-comptable. — <i>Secretaris-rekenplichtige</i>	214	20.000		—	1	1	—	20.000	20.000
Secrétaire-économe. — <i>Secretaris-econoom</i>	214	20.000		—	1	1	—	20.000	20.000
Aide-vérificateur. — <i>Hulpverificateur</i>	214	20.000		—	1	1	—	20.000	20.000
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	20.000		1	3	4	88.400	80.000	168.400
Commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk-ste-</i> <i>notypist-secretaris</i>	334	20.000		—	1	1	—	20.000	20.000
Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	302	20.000		—	3	3	—	60.000	60.000
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	20.000		—	1	1	—	20.000	20.000
Commis. — <i>Klerk</i>	301	20.000		—	4	4	—	80.000	80.000
Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	301	20.000		—	2	2	—	40.000	40.000
Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	20.000		—	6	6	—	120.000	120.000
Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	424	20.000		—	3	3	—	60.000	60.000
Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	(divers) (verschil- lende)	20.000		—	3	3	—	60.000	60.000
Personnel à temps réduit. — <i>Niet-volgtijds personeel</i>	(divers) (verschil- lende)	(divers) (verschil- lende)		—	15	15	—	190.000	190.000
Total des indemnités tenant lieu de traitement. — <i>Totaal van de als wedde geldende vergoedingen</i>				4	58	62	780.080	1.345.000	2.125.080
Recrutements (forfait). — <i>Aanwervingen (forfait)</i>							781.000	—	781.000
Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>							307.000	—	307.000
Majoration de 27,50 % (index). — <i>Verhoging index : 27,5 %</i>							45.000	—	45.000
							300.000	—	300.000
SUBTOTAL A. — <i>SUBTOTAAL A</i>							1.433.000	—	1.433.000

	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding	Cadre — Kader	Effectif - Effectief			Evaluation - Raming		
				Etrangers — Vreemden	Détachés adm. — Van adm. gedetach.	Total — Totaal	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding	Totaux — Totalen
Allocation de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelage</i>							5.000	—	5.000
Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging van 27,5 % (index)</i>							1.000	—	1.000
SOUS-TOTAL B. — <i>SUBTOTAAL B</i>							6.000	—	6.000
Total (A + B) salaire proprement dit. — <i>Totaal (A + B) eigenlijk loon</i>							1.439.000	—	1.439.000
Indemnité de cabinet. — <i>Kabinetsvergoeding</i>							—	1.345.000	1.345.000
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>							40.000	—	40.000
Allocations familiales (140,25 %). — <i>Kinderbijslagen (140,25 %)</i>							26.000	—	26.000
Indemnité forfaitaire aux chauffeurs. — <i>Forfaitaire vergoeding aan de autobestuurders</i>							—	107.000	107.000
Indemnité de départ. — <i>Vergoeding wegens ontslag</i>							195.000	—	195.000
Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging van 27,5 % (index)</i>							60.000	400.000	460.000
Totaux (allocations directes). — <i>Totalen (directe toelagen)</i>							321.000	1.852.000	2.173.000
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>							135.000	—	135.000
Sous-total général. — <i>Algemeen sub totaal</i>							1.895.000	1.852.000	3.747.000
Remboursement traitements aux parastataux. — <i>Terugbetaling wedden aan parastatalen</i>							1.400.000	—	1.400.000
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>							3.295.000	1.852.000	5.147.000

ART. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werk-ongeval getroffen).

11.03.2. Administration centrale.

11.03.2. Hoofdbestuur.

1970	1969	1968
187.609.000	171.507.000	149.631.000
	(20.000)	(688.000)

Classification économique :

Economische classificatie :

1970	1969	1968
111 Salaire proprement dit	169.044.000	153.319.000
	(20.000)	(688.000)

111 Eigenlijk loon.

	1970	1969	1968	
dont :	—	—	—	waarvan :
— Retenue veuves et orphelins	(10.523.000)	(9.939.000)	(8.120.000)	— Afhouding weduwen en wezen.
— Retenues sécurité sociale	(3.182.000)	(2.930.000)	(2.882.000)	— Werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
— Traitements barémiques	104.390.000	100.534.000	89.356.000	— Baremabezoldigingen.
		(20.000)	(688.000)	
— Promotions de grade et augmentations barémiques	8.551.000	9.984.000	8.700.000	— Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
— Recrutements	12.690.000	4.570.000	6.000.000	— Aanwervingen.
— Allocation de programmation	4.415.000	4.370.000	1.047.000	— Programmatietoelage.
— Création de services et d'emplois nouveaux	—	—	—	— Oprichting van nieuwe diensten en betrekkingen.
— Réduction pour départs et mises à la pension	—2.821.000	—2.389.000	—2.216.000	— Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
— Majoration index	34.554.000	31.649.000	23.402.000	— Verhoging index.
— Allocations pour fonctions supérieures et spéciales	2.595.000	525.000	2.851.000	— Toelagen voor hogere en bijzondere functies.
— Allocations de foyer et de résidence	3.126.000	3.108.000	3.057.000	— Haard- en standplaatstoelagen.
— Majoration index	1.544.000	968.000	1.344.000	— Verhoging index.
Totaux	169.044.000	153.319.000	133.541.000	Totalen.
		(20.000)	(688.000)	
112 Allocations directes	14.860.000	15.218.000	13.240.000	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
— Pécule de vacances	6.040.000	6.334.000	5.776.000	— Verlofgeld.
— Allocations familiales	8.369.000	8.438.000	7.288.000	— Kinderbijslagen.
— Indemnités de naissance	206.000	206.000	52.000	— Geboortevergoedingen.
— Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	138.000	138.000	35.000	— Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
— Indemnités pour accidents du travail	50.000	50.000	40.000	— Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
— Majoration index	57.000	52.000	49.000	— Verhoging index.
Totaux	14.860.000	15.218.000	13.240.000	Totalen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales	3.705.000	2.970.000	2.850.000	113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.
Totaux généraux	187.609.000	171.507.000	149.631.000	Algemene totalen.
		(20.000)	(688.000)	

11.03.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

11.03.3. Provinciale gouvernementen en arrondissements-commissariaten.

1970	1969	1968
292.201.000	271.573.000	251.786.000
		(52.000)

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
111 Salaire proprement dit	260.047.000	240.396.000	224.013.000
			(52.000)

111 Eigenlijk loon.

	1970	1969	1968	
dont :	—	—	—	waarvan :
— Retenue veuves et orphelins	(15.100.000)	(13.820.000)	(13.519.000)	— Afhouding weduwen en wezen.
— Retenues sécurité sociale	(5.492.000)	(5.192.000)	(4.992.000)	— Werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
— Traitements barémiques	179.145.000	165.468.000	169 107.000	— Baremabezoldigingen.
			(52.000)	
— Promotions de grade et augmenta- tions barémiques	4.709.000	4.792.000	6.550.000	— Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.
— Recrutements	11.575.000	11.673.000	4.281.000	— Aanwervingen.
— Allocation de programmation	7.131.000	7.250.000	1.644.000	— Programmatietoelage.
— Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	— Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
— Réduction pour départs et mises à la pension	—2.369.000	—4.900.000	—3.693.000	— Vermindering wegens uitdiensttre- dingen en oppensioenstellingen.
— Majoration index	53.786.000	50.031.000	40.450.000	— Verhoging index.
— Allocations pour fonctions supé- rieures et spéciales	1.292.000	1.125.000	851.000	— Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
— Allocations de foyer et de résidence	3.468.000	3.717.000	3.773.000	— Haard- en standplaatstoelagen.
— Majoration index	1.310.000	1.240.000	1.050.000	— Verhoging index.
Totaux	260.047.000	240.396.000	224.013.000	Totalen.
			(52.000)	
112 Allocations directes	25.990.000	25.114.000	23.894.000	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
— Pécule de vacances	9.980.000	9.094.000	9.217.000	— Verlofgeld.
— Allocations familiales	14.635.000	14.390.000	14.148.000	— Kinderbijslagen.
— Indemnités de naissance	575.000	550.000	181.000	— Geboortevergoedingen.
— Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	382.000	450.000	73.000	— Vergoedingen voor laatste ziekte en begraveniskosten.
— Indemnités pour accidents du travail	260.000	500.000	200.000	— Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.
— Majoration index	158.000	130.000	75.000	— Verhoging index.
Totaux	25.990.000	25.114.000	23.894.000	Totalen.
113 Contributions patronales aux as- surances sociales	6.164.000	6.063.000	3.879.000	113 Werkgeversbijdragen sociale verze- keringen.
Totaux généraux	292.201.000	271.573.000	251.786.000	Algemene totalen.
			(52.000)	

11.03.4. Conseil d'Etat.

| 11.03.4 Raad van State.

1970	1969	1968
70.499.000	66.956.000	54.913.000

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
111 Salaire proprement dit	65.547.000	62.193.000	50.447.000	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— Retenue veuves et orphelins	(3.731.000)	(3.431.000)	(2.675.000)	— Afhouding weduwen en wezen.
— Retenues sécurité sociale	(683.000)	(657.000)	(620.000)	— Werknemersbijdragen sociale zekerheid.

	1970	1969	1968	
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
— Traitements barémiques	42.742.000	42.188.000	39.718.000	— Baremabezoldigingen.
— Promotions de grade et augmen- tations barémiques	540.000	226.000	382.000	— Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.
— Recrutements	1.880.000	2.220.000	1.100.000	— Aanwervingen.
— Allocation de programmation	1.500.000	1.414.000	221.000	— Programmatietoelage.
— Création de services ou d'emplois nouveaux	4.844.000	2.866.000	—	— Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
— Réduction pour départs et mises à la pension	— 140.000	— 133.000	— 650.000	— Vermindering wegens uitdienst- tredingen en oppensioenstellingen.
— Majoration index	13.726.000	12.998.000	9 256.000	— Verhoging index.
— Allocations pour fonctions supé- rieures	50.000	50.000	50.000	— Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
— Allocations de foyer et de résidence	306.000	276.000	296.000	— Haard- en standplaatstoelagen.
— Majoration index	99.000	88.000	74.000	— Verhoging index.
Totaux	65.547.000	62.193.000	50 447.000	Totalen.
112 Allocations directes	4.190.000	4.033.000	3.799.000	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
— Pécule de vacances	1.314.000	1.298.000	1.263.000	— Verlofgeld.
— Allocations familiales	2.356.000	2.236.000	2.236.000	— Kinderbijslagen.
— Indemnités de naissance	125.000	115.000	10.000	— Geboortevergoedingen.
— Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	110.000	105.000	17.000	— Vergoedingen voor laatste ziekte en begraveniskosten.
— Indemnités pour accidents du tra- vail	250.000	250.000	250.000	— Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.
— Majoration index	35.000	29.000	23.000	— Verhoging index.
Totaux	4.190.000	4.033.000	3.799.000	Totalen.
113 Contributions patronales aux as- surances sociales	762.000	730.000	667.000	113 Werkgeversbijdragen sociale ver- zekering.
Totaux généraux	70.499.000	66.956.000	54.913.000	Algemene totalen.

11.03.5. Commission Permanente de Contrôle linguistique. | 11.03.5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

	1970	1969	1968	
	8.101.000	7.946.000	6.839.000	
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>
111 Salaire proprement dit	7.128.000	7.085.000	6.095.000	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— Retenue veuves et orphelins	(401.000)	(377.000)	(338.000)	— Afhouding weduwen en wezen.
— Retenues sécurité sociale	(136.000)	(122.000)	(107.000)	— Werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
— Traitements barémiques	5.154.000	4.995.000	4.695.000	— Baremabezoldigingen.
— Promotions de grade et augmenta- tions barémiques	61.000	215.000	44.000	— Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.
— Recrutements	140.000	95.000	—	— Aanwervingen.
— Allocation de programmation	194.000	197.000	38.000	— Programmatietoelage.

	1970	1969	1968	
— Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	— Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
— Réduction pour départs et mises à la pension	—154.000	—96.000	—	— Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
— Majoration index	1.473.000	1.437.000	1.070.000	— Verhoging index.
— Allocations pour fonctions supérieures	100.000	102.000	112.000	— Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
— Allocations de foyer et de résidence	108.000	90.000	90.000	— Haard- en standplaatstoelagen.
— Majoration index	52.000	50.000	46.000	— Verhoging index.
Totaux . . . F	7.128.000	7.085.000	6.095.000	Totalen.
112 Allocations directes	785.000	691.000	663.000	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				
— Pécule de vacances	257.000	233.000	230.000	— Verlofgeld.
— Allocations familiales	482.000	455.000	433.000	— Kinderbijslagen.
— Indemnités de naissance	20.000	3.000	—	— Geboortevergoedingen.
— Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	10.000	—	—	— Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.
— Indemnités pour accidents du travail	10.000	—	—	— Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
— Majoration index	6.000	—	—	— Verhoging index.
Totaux . . . F	785.000	691.000	663.000	Totalen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales	188.000	170.000	81.000	113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . . F	8.101.000	7.946.000	6.839.000	Algemene totalen.

11.03.6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges. | 11.03.6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen.

1970	1969	1968
1.497.000	1.600.000	1.572.000

<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>
111 Salaire proprement dit	1.345.000	1.446.000	1.486.000	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— Retenue veuves et orphelins	(85.000)	(83.000)	(79.000)	— Afhouding weduwen en wezen.
— Retenues sécurité sociale	(23.000)	(22.000)	(20.000)	— Werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				
— Traitements barémiques	993.000	1.290.000	1.187.000	— Baremabezoldigingen.
— Promotions de grade et augmentations barémiques	13.000	41.000	6.000	— Bevorderingen in graad en wedde-verhogingen.
— Allocation de programmation	40.000	40.000	11.000	— Programmatietoelage.
— Recrutements	—	—	—	— Aanwervingen.
— Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	— Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
— Réduction pour départs et mises à la pension	—	—307.000	—	— Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
— Majoration index	276.000	362.000	269.000	— Verhoging index.

	1970	1969	1968	
— Allocations pour fonctions supérieures	—	—	—	— Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
— Allocations de foyer et de résidence	18 000	16.000	11.000	— Haard- en standplaatstoelagen.
— Majoration index	5.000	4.000	2.000	— Verhoging index.
Totaux . . . F	1.345.000	1.446.000	1.486.000	Totalen.
112 Allocations directes	125.000	127.000	50.000	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				
— Pécule de vacances	45.000	54.000	50.000	— Verlofgeld.
— Allocations familiales	26.000	26.000	—	— Kinderbijslagen.
— Indemnités de naissance	26.000	20.000	—	— Gebortevergoedingen.
— Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	10.000	10.000	—	— Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafenis kosten.
— Indemnités pour accidents du travail	10.000	10.000	—	— Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
— Majoration index	8.000	7.000	—	— Verhoging index.
Totaux . . . F	125.000	127.000	50.000	Totalen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales	27.000	27.000	36.000	113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . . F	1.497.000	1.600.000	1.572.000	Algemene totalen.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
112 Allocations directes	7.196.000	7.571.000	5.258.000 (221.000)	112 Directe toelagen.

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Littera 2 Administration centrale — Hoofd- bestuur	Littera 3 Gouvernements provinciaux — Provinciale gouverne- menten	Littera 4 Conseil d'Etat — Raad van State	Totaux — Totalen
<i>Allocations — Toelagen :</i>				
1. Prestations supplémentaires. — <i>Overwerk</i>	660.000	852.000	417.000	1.929.000
2. Prestations spéciales. — <i>Speciale prestaties</i>	4.204.000	733.000	—	4.937.000
3. Vacations à des membres de commissions, jurys, etc. — <i>Vacatiegeld aan leden van commissies, jury's, enz.</i>	230.000	50.000	—	280.000
4. Divers. — <i>Diverse</i>	—	50.000	—	50.000
TOTAUX. — TOTALEN . . .	5.094.000	1.685.000	417.000	7.196.000

11.04.2. *Administration centrale* (y compris la Protection civile).

11.04.2. *Hoofdbestuur* (met inbegrip van de Civiele Bescherming).

11.04.22. Allocations pour prestations spéciales diverses, y compris les prestations dominicales et nocturnes.

11.04.22. Toelagen voor diverse speciale prestaties, met inbegrip van nacht- en zondagwerk.

11.04.23. Crédit destiné à la rémunération des membres du jury des examens de commissaire de police et pour les jetons

11.04.23. Krediet voor de bezoldiging van de leden der examencommissie voor politiecommissaris en voor het pre-

de présence aux membres et à un secrétaire adjoint de la Commission Centrale de la langue juridique et administrative néerlandaise en Belgique.

11.04.3. *Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.*

11.04.31. Pour prestations supplémentaires de chauffeurs des gouverneurs et d'agents de gouvernements provinciaux (arrêté royal du 3 octobre 1957); prestations supplémentaires dans les gouvernements provinciaux.

11.04.32. Allocations globales réparties entre le personnel du Cabinet des gouverneurs (arrêté royal du 13 octobre 1950).

11.04.33. Jury d'examens, gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement avec cette réserve qu'il s'agit ici exclusivement de membres-agents de l'Etat.

11.04.4. *Conseil d'Etat.*

11.04.41. Allocations pour prestations supplémentaires.
Réduction : 375.000 francs.

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux. (Les remboursements des prêts consentis à charge de cet article peuvent être portés au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, Section particulière, Article 630/2/C, en vue d'être réutilisés sous forme de prêts).*

sentiegeld aan de leden en aan een adjunct-secretaris van de Centrale Commissie voor de Nederlandse rechtstaal en bestuurstaal in België.

11.04.3. *Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.*

11.04.31. Voor overwerk van de autobestuurders der gouverneurs en van personeelsleden der provinciale gouvernementen (koninklijk besluit van 3 oktober 1957); overwerk in de provinciale gouvernementen.

11.04.32. Globale toelagen om te slaan over het Kabinetspersoneel van de gouverneurs (koninklijk besluit van 13 oktober 1950).

11.04.33. Examencommissies, provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten, met dit verschil dat het hier enkel leden-Rijksambtenaren betreft.

11.04.4. *Raad van State.*

11.04.41 Toelagen voor overwerk.
Vermindering : 375.000 frank.

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (De terugbetalingen van de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mogen op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend onder Titel IV, afzonderlijke sectie, art. 630/2/C, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
115 Salaire en nature	1.315.000	1.253.000	1.198.000	115 Loon in natura.

Ce crédit concerne le personnel de l'Administration centrale, des gouvernements provinciaux et des commissariats d'arrondissements, du Conseil d'Etat (personnel administratif) et des services de la Protection civile.

Décomposition du crédit.

1. Interventions individuelles à fonds perdus : 820.000 francs.

2. Interventions en faveur des mouvements sociaux et culturels : 35.000 francs.

3. Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, etc.

a) Frais généraux : Eau, gaz, électricité, entretien : 260.000 francs.

Participation dans les frais généraux des restaurants de la Régie des Télégraphes et Téléphones en province : 100.000 francs.

Frais résultant de la confection du café pour le repas du midi des membres du personnel des gouvernements provinciaux : 25.000 francs.

Dit krediet betreft het personeel van het hoofdbestuur, van de provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten, van de Raad van State (administratief personeel) en van de diensten der Civiele Bescherming.

Onderverdeling van het krediet.

1. Individuele niet-terugvorderbare tegemoetkomingen : 820.000 frank.

2. Tegemoetkomingen aan sociale en culturele bewegingen : 35.000 frank.

3. Tegemoetkomingen ten behoeve van spijshuizen, refecters, enz.

a) Algemene onkosten : Water, gas, elektriciteit, onderhoud : 260.000 frank.

Bijdrage in de algemene onkosten van de refecters van de Regie van Telegrafie en Telefonie in de provincie : 100.000 frank.

Kosten veroorzaakt door het bezorgen van koffie voor het middagmaal van de personeelsleden van de provinciale besturen : 25.000 frank.

b) Dépenses de petit matériel et de renouvellement : 40.000 francs.

4. Interventions en faveur des cabinets médicaux, etc. : 35.000 francs.

Majoration de 62.000 francs résultant de l'augmentation du coût de vie, de la hausse des honoraires médicaux et des tarifs en cas d'hospitalisation, de la création au sein du département d'un centre culturel, et d'ouvrages de peinture nécessaires dans la salle de restaurant.

ART. 11.10. — *Intervention de l'Etat dans les traitements accordés aux députés permanents (loi du 24 avril 1958).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
111 Salaire proprement dit	5.798.000	5.685.000	5.580.000

Par application de la loi du 24 avril 1958 modifiant la loi provinciale en ce qui concerne le paiement du traitement des députés permanents, une somme de 3.870.000 francs (soit 5.798.000 francs, compte tenu de l'incidence de la hausse de l'index) doit être portée annuellement au budget du département de l'Intérieur.

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES ET DE SERVICES.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement	6.734.000	5.126.000	4.764.000 (1.000)

b) Uitgaven voor klein materieel en vernieuwing : 40.000 frank.

4. Tegemoetkomingen ten bate van geneeskundige kabinetten, enz. : 35.000 frank.

Verhoging met 62.000 frank als gevolg van de stijging van de levensduurte, de verhoging van de dokters- en hospitaalkosten, de oprichting in het departement van een cultureel centrum en van noodzakelijke schilderwerken in de eetzaal.

ART. 11.10. — *Bijdrage van de Staat in de wedden toegekend aan de bestendige afgevaardigden (wet van 24 april 1958).*

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

Bij toepassing van de wet van 24 april 1958 tot wijziging van de provinciale wet betreffende de betaling van de wedde van de bestendige afgevaardigden moet jaarlijks op de begroting van het departement van Binnenlandse Zaken een som van 3.870.000 frank (zegge 5.798.000 frank, rekening gehouden met de stijging van het indexcijfer) worden uitgetrokken.

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

NATURE DES DEPENSES. — AARD DER UITGAVEN.	Lit. 2 Administration centrale — Hoofd- bestuur	Lit. 3 Gouvernements provinciaux — Provinciale gouvernementen	Lit. 4 Conseil d'Etat — Raad van State	Lit. 5 Commission permanente de contrôle linguistique — Vaste Com- missie voor Taaltoezicht	TOTAUX — TOTALEN
1. Honoraires des avocats et frais de justice. — <i>Erelonen van advokaten en gerechtskosten</i>	425.000	—	—	250.000	675.000
2. Honoraires des médecins. — <i>Erelonen van geneesheren</i>	304.000	—	—	—	304.000
3. Honoraires des experts étrangers aux Administrations de l'Etat. — <i>Erelonen van deskundigen die niet tot de Rijks-administratie behoren</i>	1.327.000	—	—	—	1.327.000
4. Autres prestations de tiers (y compris les frais de parcours et de séjour). — <i>Andere dienstprestaties door derden (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten)</i>	863.000	—	242.000	—	1.105.000

NATURE DES DEPENSES. — AARD DER UITGAVEN.	Lit. 2 Administration centrale — Hoofd- bestuur	Lit. 3 Gouvernements provinciaux — Provinciale gouvernementen	Lit. 4 Conseil d'Etat — Raad van State	Lit. 5 Commission permanente de contrôle linguistique — Vaste Com- missie voor Taaltoezicht	TOTAUX — TOTALEN
5. Allocations de vacation, frais de parcours et de séjour à des membres de commissions, jurys, etc. étrangers aux administrations de l'Etat. — <i>Vacatiegeld en reis- en verblijfkosten voor leden van commissies, jury's, enz. die niet tot de Rijksdiensten behoren</i>	330.000	100.000	—	1.609.000	2.039.000
6. Allocations pour prestations spéciales aux étrangers à l'administration de l'Etat (y compris les frais de parcours et de séjour). — <i>Toelagen voor speciale prestaties aan buiten de Rijksdiensten staande personen (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten)</i>	690.000	—	—	72.000	762.000
7. Allocations diverses aux étrangers à l'Administration de l'Etat (y compris les frais de parcours et de séjour). — <i>Diverse toelagen aan buiten de Rijksdiensten staande personen (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten)</i>	522.000	—	—	—	522.000
TOTAUX. — TOTALEN	4.461.000	100.000	242.000	1.931.000	6.734.000

Administration centrale (litt. 2).

12.01.21. Honoraires des avocats et frais de justice.

Frais de justice de toute nature, y compris les honoraires des experts. Amendes et intérêts moratoires.

Application des articles 68 à 83 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 modifié par l'arrêté royal du 15 juillet 1956 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat (mise à charge du budget du département de l'Intérieur des dépenses et taxes) : 415.000 francs.

Frais de procédure, y compris les frais de justice répressive auxquels sont condamnés des membres de la Protection civile en service commandé ou d'autres personnes au service du département : 10.000 francs.

12.01.22. Honoraires des médecins : 4.000 francs.

Honoraires des médecins résultant des examens d'aptitude physique imposés au personnel employé à temps réduit de la Protection civile (art. 22 de l'arrêté royal du 11 mars 1954) : 300.000 francs.

12.01.23. Experts étrangers aux administrations de l'Etat.

Recours occasionnel aux experts, expertises diverses : 17.000 francs.

Etude du problème de mécanisation sur ordinateur : 1.000.000 de francs.

Etudes relatives à la tutelle et à la gestion des finances communales menée avec la collaboration de deux bureaux d'organismes-conseils : 307.000 francs.

12.01.24. Prestations de tiers, y compris les prestations des téléphonistes R.T.T. et du technicien Telex : 863.000 francs.

Hoofdbestuur (litt. 2).

12.01.21. Erelonen van advokaten en gerechtskosten.

Allerlei gerechtskosten met inbegrip van de honoraria der deskundigen. Geldboeten en moratoire interesten.

Toepassing van de artikelen 68 tot 83 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 juli 1956 tot regeling van de procedure voor de sectie administratie van de Raad van State (de kosten en retributies ten bezware van de begroting van het departement van Binnenlandse Zaken) : 415.000 frank.

Rechtsplegingskosten met inbegrip van de proceskosten in strafzaken waartoe leden van de Civiele Bescherming in bevolen dienst of andere personen in dienst van het departement worden veroordeeld : 10.000 frank.

12.01.22. Erelonen van geneesheren : 4.000 frank.

Erelonen van geneesheren voor de onderzoeken naar lichamelijke geschiktheid van het niet-voltijds personeel van de Civiele Bescherming (art. 22 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954) : 300.000 frank.

12.01.23. Deskundigen die niet tot de Administratie behoren.

Toevallig beroep op experten, diverse expertises : 17.000 frank.

Studie over het mechanisatieprobleem met ordinator : 1.000.000 frank.

Studie over de voogdij en het beheer van de gemeentelijke financiën in samenwerking met twee organisatiebureaus : 307.000 frank.

12.01.24. Prestaties van derden, met inbegrip van de prestaties van de telefonisten van de R.T.T. en de Telextechnici : 863.000 frank.

12.01.25. Allocations de vacation pour les commissions, comités, conseils et jurys ci-après :

1. Commission pour l'application de la loi sur les priorités, dite des « XII », lois coordonnées des 3 août 1919 et 27 mai 1947 (article 14) : 10.000 francs.

2. Conseil d'administration du Fonds des communes et Conseil d'administration du Fonds des provinces. (Loi du 17 mars 1965, article 12) : 20.000 francs.

3. Jury des examens de commissaire de police (voir également à l'article 11.04.23 pour les membres agents de l'Etat) : 50.000 francs.

4. Commission des critères d'aptitude physique (arrêté royal du 19 mai 1951) et éventuellement autres commissions relevant de la milice : 3.000 francs.

5. Commission pour la Terminologie néerlandaise : 12.000 francs.

6. Comité National consultatif de la Protection civile ou groupes de travail en tenant lieu : 20.000 francs.

7. Commission centrale de la langue juridique et administrative néerlandaise en Belgique : 215.000 francs.

12.01.26. Allocations :

1. Pour prestations spéciales des inspecteurs des services d'incendie (arrêté royal du 28 mars 1956, modifié par l'arrêté royal du 15 juin 1960) : 682.000 francs.

2. Pour traductions simultanées dans certaines séances de commissions et prestations diverses : 8.000 francs.

12.01.27.

A. Allocations (y compris les frais de parcours et de séjour) destinées à défrayer les conférenciers à la collaboration desquels il est fait appel en matière de protection civile (A.M. du 21 novembre 1965) : 10.000 francs.

B. Accidents du travail :

1. Indemnités (rémunérations réduites), allocations, rentes et capitaux à verser en vertu de la législation sur les accidents du travail ou survenus sur le chemin du travail. Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents à temps réduit de la Protection civile, victimes d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais de transport, frais d'hospitalisation, y compris les frais de déplacement y afférents. Frais résultant de la réparation des dommages intervenus à l'intégrité physique des agents, etc.

Honoraire des avocats.

2. Premiers soins.

Frais résultant des soins médicaux et pharmaceutiques, y compris les éventuels frais de transport et de parcours y afférents : 500.000 francs.

3. Honoraires du médecin de l'Ecole Nationale de Florival ou de son remplaçant : 12.000 francs.

12.01.25. Vacatiegelden voor de volgende commissies, comité's, raden en jury's :

1. Commissie voor de toepassing van de wet op de prioriteiten, zg. « Commissie der XII », gecoördineerde wetten van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947 (art. 14) : 10.000 frank.

2. Beheerraad van het Gemeentefonds en Beheerraad van het Fonds der provinciën. (Wet van 17 maart 1965, artikel 12) : 20.000 frank.

3. Examencommissie voor politiecommissaris (zie eveneens artikel 11.04.23 voor de leden-Rijksambtenaren) : 50.000 frank.

4. Commissie voor de keuringscriteria (koninklijk besluit van 19 mei 1951) en eventuele andere commissies voor militieaangelegenheden : 3.000 frank.

5. Commissie voor de Nederlandse Terminologie : 12.000 frank.

6. Nationaal Comité voor Advies voor de Civiele Bescherming of vervangende werkgroepen : 20.000 frank.

7. Centrale Commissie voor de Nederlandse Rechtstaal en Bestuurstaal in België : 215.000 frank.

12.01.26. Toelagen :

1. Voor bijzondere prestaties van de inspecteurs der brandweerdiensten (koninklijk besluit van 28 maart 1956, gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 juni 1960) : 682.000 frank.

2. Voor simultane vertalingen in bepaalde commissievergaderingen en diverse prestaties : 8.000 frank.

12.01.27.

A. Toelagen (met inbegrip van reis- en verblijfkosten) aan voordrachtgevers waarop een beroep wordt gedaan in verband met de civiele bescherming : (M.B. van 21 november 1965) : 10.000 frank.

B. Arbeidsongevallen :

1. Vergoedingen (beperkte bezoldigingen), toelagen, renten en kapitalen, te storten krachtens de wetgeving betreffende de ongevallen op het werk of op de weg naar of van het werk. Diverse uitgaven betreffende de verzorging van niet-voltijdse agenten van de Civiele Bescherming, slachtoffer van een arbeidsongeval of in en door de dienst gekwetst : kosten voor geneeskundige en farmaceutische verzorging, vervoerkosten, kosten van opneming in een ziekenhuis met inbegrip van de desbetreffende reiskosten. Kosten voortvloeiende uit het vergoeden van door agenten opgelopen lichamelijke letsels, enz.

Erelonen van advokaten.

2. Eerste zorgen.

Kosten van geneeskundige en farmaceutische verzorging en de eventueel daarmee verband houdende reis- en vervoerkosten : 500.000 frank.

3. Erelonen van de geneesheer van de Nationale School te Florival of van zijn plaatsvervanger : 12.000 frank.

12.01.35. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement :

1. Jurys d'examens de receveur communal régional : 20.000 francs.

2. Allocations (y compris les frais de parcours et de séjour) pour les membres des commissions des indemnités de milice (arrêté royal du 27 mars 1963); interventions du service de Santé administratif en matière d'indemnités de milice : 80.000 francs.

12.01.44. Prestations d'une téléphoniste R.T.T. : 242.000 francs.

12.01.51. Commission Permanente de Contrôle Linguistique.

Honoraires des avocats : 250.000 francs.

12.01.55. Jetons de présence, frais de parcours, frais de séjour : 1.609.000 francs.

12.01.56. Traductions simultanées : 72.000 francs.

Augmentation : 1.608.000 francs résultant principalement :

A. Des augmentations dues à :

1. la continuation de l'étude du problème de mécanisation sur ordinateur : + 1.000.000 de francs.

2. l'application de la nouvelle législation sur les accidents du travail : + 112.000 francs.

3. l'inscription pour l'année entière des allocations de vacation et autres aux membres de la commission permanente de contrôle linguistique : + 981.000 francs.

4. l'inscription d'un crédit représentant le coût des prestations de la téléphoniste de la R.T.T. détachée au Conseil d'Etat : + 242.000 francs.

B. Des réductions dues à :

1. la réduction du programme d'étude relatif à la comptabilité communale : — 83.000 francs.

2. l'adaptation à la réalité du montant des paiements à la R.T.T. des prestations des téléphonistes détachées à l'administration centrale : — 113.000 francs.

3. la suppression des crédits pour la commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges : — 546.000 francs.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances. — Assurances (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures relatives à la Protection civile).*

12.01.35 Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

1. Examencommissies voor gewestelijk ontvanger : 20.000 frank.

2. Toelagen (met inbegrip van reis- en verblijfkosten) aan de leden van de commissies voor de militievergoedingen (koninklijk besluit van 27 maart 1963); tussenkomsten van de Administratieve Gezondheidsdienst inzake militievergoedingen : 80.000 frank.

12.01.44. Prestaties van een telefoniste van de R.T.T. : 242.000 frank.

12.01.51. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Erelonen van advokaten : 250.000 frank.

12.01.55. Presentiegelden, reiskosten, verblijfkosten : 1.609.000 frank.

12.01.56. Simultaanvertalingen : 72.000 frank.

Vermeerdering : 1.608.000 frank, hoofdzakelijk als gevolg van :

A. De verhogingen door :

1. de voortzetting van de studie over het mechanisatieprobleem met ordinator : + 1.000.000 frank.

2. de toepassing van de nieuwe wetgeving op de arbeidsongevallen : + 112.000 frank.

3. het inschrijven voor het ganse jaar van de vacatiegelden en andere toelagen aan de leden van de vaste commissie voor Taaltoezicht : + 981.000 frank.

4. de inschrijving van een krediet dat de kosten vertegenwoordigt van de prestaties van de bij de Raad van State gedetacheerde telefoniste van de R.T.T. : + 242.000 frank.

B. De verminderingen door :

1. de vermindering van het studieprogramma met betrekking tot de gemeentecomptabiliteit : — 83.000 frank.

2. de aanpassing van de werkelijkheid van het bedrag der betalingen aan de R.T.T. van de prestaties der telefonisten gedetacheerd bij het hoofdbestuur : — 113.000 frank.

3. de afschaffing van de kredieten voor de vaste commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen : — 546.000 frank.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnements op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies. — Verzekeringen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren betreffende de Civiele Bescherming).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	18.425.000	17.521.000 (485.000)	17.163.000 (1.391.000)	121 Algemene werkingskosten.

NATURE DES DEPENSES. — AARD DER UITGAVEN.	Lit. 1 Hôtel et cabinet du Ministre — Ambtswoning en kabinet v. d. Minister	Lit. 2 Administration centrale — Hoofdbestuur	Lit. 3 Gouver- nements provinciaux et commiss- ariats d'arron- dissement — Provinciale gouver- nementen en arrondisse- mentscommis- sariaten	Lit. 4 Conseil d'Etat — Raad van State	Lit. 5 Commission permanente de contrôle linguistique — Vaste commissie voor taaltoezicht	TOTAUX — TOTALEN
1. Eau, vapeur, etc. — <i>Water, stoom, enz.</i>	10.000	201.000	412.000	49.000	7.000	679.000
2. Gaz et électricité. — <i>Gas en elektriciteit</i>	150.000	1.544.000	2.085.000	116.000	65.000	3.960.000
3. Frais de correspondance (y compris taxe postale). — <i>Frankering (met inbegrip van de posttaks)</i>	14.000	235.000	173.000	70.000	7.000	499.000
4. Télégrammes et Téléphone. — <i>Telegrammen en Telefoon</i>	323.000	6.500.000	4.406.000	219.000	130.000	11.578.000
5. Transports (y compris travaux de manutention, enlèvement des immondices, frais d'expédition). — <i>Vervoer (met inbegrip van laad- en lossings- werken, ophalen van vuilnis, verzendingskosten.</i>	62.000	321.000	104.000	4.000	7.000	498.000
6. Impositions, redevances (y compris frais de douanes, frais pour consignations de bagages, frais de C.C.P., frais de consignation et de chô- mage de bonbonnes). — <i>Belastingen, retributies (met inbegrip van de douanekosten, kosten van consignatie van bagage, kosten van P.C.R., con- signatiekosten en liggeld van cylinders)</i>	10.000	724.000	79.000	11.000	17.000	841.000
7. Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	10.000	217.000	92.000	45.000	6.000	370.000
TOTAUX. — TOTALEN	579.000	9.742.000	7.351.000	514.000	239.000	18.425.000

Sont compris dans ces montants au litt. 2 :

A. 12.02.22.

Consommation d'électricité des centres de diffusion
d'alerte : 650.000 francs.

12.02.23.

Frais de correspondance de l'inspection des services d'in-
cendie : 40.000 francs.Frais de correspondance et frais divers des services pro-
vinciaux de sauvetage : 105.000 francs.

12.02.24.

Frais de téléphone, y compris la location de circuits pour
le service de détection et d'alerte de la Protection civile :
4.500.000 francs.

Raccordement d'appareils Telex : 70.000 francs.

12.02.25.

Frais de transport du matériel didactique : 90.000 francs.

Zijn, op littera 2, in deze bedragen begrepen :

A. 12.02.22.

Elektriciteitsverbruik van de alarmeringscentra : 650.000
frank.

12.02.23.

Briefwisselingskosten van de inspectie van de brandweer-
diensten : 40.000 frank.Briefwisselingskosten van de provinciale reddingsdiensten
en diverse onkosten : 105.000 frank.

12.02.24.

Telefoonkosten, met inbegrip van huur van circuits voor
de detectie- en alarmeringsdienst voor de Civiele Bescher-
ming : 4.500.000 frank.

Aansluiting van Telexapparaten : 70.000 frank.

12.02.25.

Vervoerkosten van het didactisch materieel : 90.000 frank.

12.02.26.

Frais d'usage de locaux et indemnisation des provinces, des communes et de particuliers, pour mise à la disposition des services de la protection civile de terrains, de locaux, de mobilier et de fournitures nécessaires, soit à l'instruction du personnel desdits services, soit à l'exécution des mesures de protection civile sur leur territoire (art. 8 de la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile) : 400.000 francs.

Frais d'organisation matérielle des examens de commissaire de police : 30.000 francs.

Transport du matériel didactique de l'Ecole Nationale de Florival : 33.000 francs.

12.02.27.

Achat de matières consommables pour les exercices feu, produits extinctifs : 107.000 francs.

Dépenses diverses suivantes : étrennes, assurances, produits pharmaceutiques, produits pour boîtes de pansement (premiers soins : article 174 du Règlement général sur la Protection du Travail), déplacements et placements de postes téléphoniques, déplacement de lignes téléphoniques, fourniture d'oxygène et d'acétylène pour l'usage des masques à gaz, charge des appareils (bonbonnes), test de bonbonnes accompagnées de recharge, frais de recharge des appareils extincteurs et intervention dans les frais de chauffage de bâtiments privés suivant contrat de location.

Augmentation de 904.000 francs due à la hausse des prix et de l'augmentation des dépenses pour téléphone et électricité.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impressions, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

Classification économique :

1970 1969 1968

121 Dépenses générales de fonctionnement

25.437.000 24.198.000 20.505.000
(324.000) (530.000)

12.02.26.

Gebruik van leslokalen en schadeloosstelling van provincies, gemeenten en van particulieren om de diensten van de civiele bescherming de beschikking te geven over terreinen, lokalen, meubilair en leveringen welke nodig zijn hetzij voor de opleiding van het personeel van die diensten hetzij voor de uitvoering van de maatregelen voor de civiele bescherming op hun grondgebied (art. 8 van de wet van 31 december 1963 op de Civiele Bescherming) : 400.000 frank.

Kosten voor materiële organisatie van de examens voor politiecommissaris : 30.000 frank.

Vervoer van het didactisch materieel van de Nationale School te Florival : 33.000 frank.

12.02.27.

Aankoop van brandbare stoffen voor de vuuroefening, blusprodukten : 107.000 frank.

Hiernavermelde diverse uitgaven : eindejaarsgiften, verzekeringen, farmaceutische produkten, produkten voor verbrandkisten (eerste hulp : artikel 174 van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming), verplaatsing en installatie van telefoonapparaten, verplaatsen van telefoonlijnen, zuurstof- en acetyleenvoorziening voor het gebruik van gasmaskers, laden van de toestellen (cilinders), testen van de cilinders met een reserve-lading, uitgaven voor het bijvullen van blusapparaten en bijdrage in de verwarmingskosten voor private gebouwen ingevolge huur-overeenkomst.

Verhoging met 904.000 frank als gevolg van de stijging der prijzen en van de verhoging van de uitgaven voor telefoon en elektriciteit.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

NATURE DES DEPENSES. — AARD DER UITGAVEN.	Lit. 1 Hôtel et cabinet du Ministre — Aml. tuoning cabinet v. d. Minister	Lit. 2 Administration centrale — Hoofdbestuur	Lit. 3 Gouver- nements provinciaux et commissa- riats d'arron- dissement — Provinciale gouver- nements en arrondisse- mentscommis- sariaten	Lit. 4 Conseil d'Etat — Raad van State	Lit. 5 Commission permanente de contrôle linguistique — Vaste commissie voor taaltoezicht	TOTAUX — TOTALEN
1.1. Dépenses d'entretien des locaux, du mobilier et du matériel (y compris les menus produits d'entretien acquis en dehors de l'O.C.F.). — <i>Uitgaven voor onderhoud van de lokalen, het meubilair en materieel (met inbegrip van de kleine uitgaven voor onderhoudsprodukten buiten het C.B.B. aangeschaft)</i>	244.000	3.993.000	2.785.000	270.000	88.000	7.380.000
1.2. Menues dépenses de matériel (dépenses d'équipement en dehors de l'O.C.F.) pour dito. — <i>Kleine uitgaven voor materieel (uitgaven voor uitrusting buiten het C.B.B.) voor dito</i>	218.000	1.510.000	570.000	49.000	20.000	2.367.000
2. Menues dépenses de fournitures de bureau. — <i>Kleine uitgaven voor bureaubenodigdheden</i>	29.000	2.154.000	547.000	5.000	21.000	2.756.000
3. Menues dépenses d'impression. — <i>Kleine uitgaven voor drukwerken</i>	60.000	1.643.000	755.000	581.000	10.000	3.049.000
4. Menues dépenses de reliures. — <i>Kleine uitgaven voor inbindingen</i>	3.000	71.000	96.000	100.000	10.000	280.000
5. Journaux et publications. — <i>Dagbladen en publikaties</i>	157.000	4.960.000	604.000	380.000	77.000	6.178.000
6. Ouvrages. — <i>Werken</i>	34.000	225.000	308.000	315.000	50.000	932.000
7. Location de biens mobiliers (Xerox - I.B.M.). — <i>Huur van roerende goederen (Xerox - I.B.M.)</i>	103.000	2.200.000	—	—	—	2.303.000
8. Publications par l'Administration. — <i>Publikaties door het Bestuur</i>	—	100.000	—	—	92.000	192.000
TOTAUX. — TOTALEN	848.000	16.856.000	5.665.000	1.700.000	368.000	25.437.000

12.03.21. — Cette subdivision comprend notamment les dépenses pour réparation de postes téléphoniques, d'installations et d'appareils électriques. Dans ces dépenses sont compris les frais de parcours éventuels des agents chargés de ces réparations.

Les crédits prévus au littéra 2, 1° et 2° pour les besoins de la Protection Civile comprennent respectivement les sommes nécessaires à l'achat du matériel et autres produits de consommation pour l'entretien, la remise en état et la conservation des masques à gaz.

Sont entre autres compris dans les montants prévus au litt. 2.

— Administration centrale : 2.203.000 francs.

— Entretien Telex : 200.000 francs.

— Protection Civile :

Forces provinciales :

Besoins journaliers en petit matériel (200 centres d'intervention) : 510.000 francs.

12.03.21. — Deze onderverdeling omvat onder andere de uitgaven voor het herstellen van telefoonposten, van elektrische installaties en apparaten. In deze uitgaven zijn begrepen de eventuele reiskosten van degenen die met deze herstellingen belast zijn.

De kredieten uitgetrokken onder littera 2, 1° en 2° voor de behoeften van de Civiele Bescherming omvatten onderscheidenlijk, de nodige sommen voor de aankoop van materieel en andere verbruiksprodukten voor het onderhoud, de herstelling en de bewaring van gasmaskers.

Zijn onder meer begrepen in de op littera 2 uitgetrokken bedragen :

— Hoofdbestuur : 2.203.000 frank.

— Onderhoud Telex : 200.000 frank.

— Civiele Bescherming :

Provinciale krachten :

Klein materieel voor dagelijkse noodwendigheden (200 interventiecentra) : 510.000 frank.

Ecole nationale :

Dépenses d'entretien de matériel et de fonctionnement (y compris bons journaliers) : 600.000 francs.

Service de détection :

Frais d'entretien :

Achat de pièces de rechange pour appareils électriques et combustibles spéciaux pour postes fixes : 40.000 francs.

12.03.22.

Service de détection :

Cartes et divers : 450.000 francs.

Service de la tutelle :

Achat de cartes et de documents pour la fusion de communes : 1.250.000 francs.

Calcul des coefficients de pondération du Fonds des communes : 200.000 francs.

12.03.25.

Ce crédit est destiné e.a. :

— aux journaux et publications;

— aux abonnements aux arrêts et avis du Conseil d'Etat;

— à l'achat d'abonnements aux tables juridiques permanentes des arrêts et avis du Conseil d'Etat : 4.960.000 francs.

12.03.26.

Cette subdivision comprend, pour l'achat de livres et fournitures de bureau pour la Commission centrale de la langue juridique et administrative néerlandaise en Belgique, une somme de 20.000 francs.

12.03.27.

Location de machines I.B.M et Xerox : 2.200.000 francs.

12.03.43.

Impression des arrêts et avis du Conseil d'Etat : 550.000 francs.

Augmentation : 1.239.000 francs.

Cette majoration des crédits par rapport à 1969 provient :

1. de la hausse des prix;
2. l'accroissement du nombre d'opérations de fusions des communes;
3. achat de Codes Larcier;

Nationale school :

Onderhoudsuitgaven voor materieel en werking (met inbegrip van de dagelijkse bestellingen) : 600.000 frank.

Detectiedienst :

Onderhoudskosten.

Aankoop van wisselstukken voor elektrische apparaten en speciale brandstof voor vaste posten : 40.000 frank.

12.03.22.

Detectiedienst :

Kaarten en diverse : 450.000 frank.

Voogdijdienst :

Aankoop van kaarten en documenten voor fusie van gemeenten : 1.250.000 frank.

Berekening van de wegingscoëfficiënten van het Gemeentefonds : 200.000 frank.

12.03.25.

Dit krediet is onder andere bestemd voor :

— de dagbladen en publikaties;

— de abonnements op de arresten en adviezen van de Raad van State;

— het aankopen van abonnements op de vaste juridische tabellen van de arresten en adviezen van de Raad van State : 4.960.000 frank.

12.03.26.

Deze onderverdeling omvat, voor de aankoop van boeken en bureaubenodigdheden voor de Centrale Commissie voor de Nederlandse rechtstaal en bestuurstaal in België, een som van 20.000 frank.

12.03.27.

Huur van I.B.M.- en Xerox-machines : 2.200.000 frank.

12.03.43.

Drukken van de arresten en adviezen van de Raad van State : 550.000 frank.

Verhoging : 1.239.000 frank.

Deze verhoging der kredieten ten opzichte van 1969 is te wijten aan :

1. de stijging der prijzen;
2. vermeerdering van het aantal verrichtingen in verband met de fusies van de gemeenten;
3. aankoop van « Codes Larcier »;

4. entretien des postes fixes de la chaîne de détection et du poste de commande national de Walem;

5. frais de blanchisserie pour les colonnes mobiles;

6. remplacement des cartes (détection);

7. impression de nouveaux livrets d'avis, de répertoires provinciaux et du rapport d'analyse des produits contre la souillure d'huile.

4. onderhoud van de vaste posten van de detectieketen en van de nationale commandopost van Walem;

5. wasserijkosten voor de mobiele kolonnes;

6. vervanging van de kaarten (detectie);

7. drukken van nieuwe berichtenboekjes, van provinciale repertoria en van het ontledingsverslag van producten tegen oliebezoedeling.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F*

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968		
	—	—	—		
121 Dépenses générales de fonctionnement	8.199.000	7.772.000 (471.000)	6.505.000 (1.336.000)	121 Algemene werkingskosten.	
12.04.1. Hôtel et Cabinet du Ministre . . F	135.000			12.04.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister F	135.000
12.04.2. Administration centrale	2.444.000			12.04.2. Hoofdbestuur	2.444.000
12.04.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	5.225.000			12.04.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten	5.225.000
12.04.4. Conseil d'Etat	241.000			12.04.4. Raad van State	241.000
12.04.5. Commission permanente de contrôle linguistique	154.000			12.04.5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht	154.000
Total . . F	8.199.000			Totaal . . F	8.199.000
Augmentation de 427.000 francs résultant de la hausse des prix et de la mise en usage par le gouvernement provincial d'Anvers de nouveaux bâtiments.				Verhoging van 427.000 frank als gevolg van de verhoging der prijzen en het in gebruik nemen door het provinciebestuur van Antwerpen van nieuwe gebouwen.	

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968		
	—	—	—		
121 Dépenses générales de fonctionnement	6.299.000	5.580.000	5.187.000	121 Algemene werkingskosten.	
		(8.000)	(343.000)		
12.05.1. Hôtel et Cabinet du Ministre . . F	370.000			12.05.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister F	370.000
12.05.2. Administration centrale	2.166.000			12.05.2. Hoofdbestuur	2.166.000
12.05.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	2.844.000			12.05.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten	2.844.000
12.05.4. Conseil d'Etat	703.000			12.05.4. Raad van State	703.000
12.05.5. Commission permanente de contrôle linguistique	216.000			12.05.5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht	216.000
Total . . F	6.299.000			Totaal . . F	6.299.000
Augmentation : 719.000 francs résultant de la réimpression d'une partie des cours de la Protection civile à Florival, et de la hausse des prix.				Vermeerdering : 719.000 frank als gevolg van het herdrukken van een deel der cursussen van de Civiele Bescherming te Florival, en de verhoging der prijzen.	

ART. 12.07. — *Habillage fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968		
121 Dépenses générales de fonctionnement	3.706.000	3.046.000 (2.900.000)	2.794.000 (3.097.000)	121 Algemene werkingskosten.	
12.07.1. Hôtel et Cabinet du Ministre F	80.000			12.07.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister F	80.000
12.07.2. Administration centrale	3.318.000			12.07.2. Hoofdbestuur	3.318.000
12.07.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	210.000			12.07.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten	210.000
12.07.4. Conseil d'Etat	76.000			12.07.4. Raad van State	76.000
12.07.5. Commission permanente de contrôle linguistique	22.000			12.07.5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht	22.000
Total F	3.706.000			Totaal F	3.706.000

Les crédits prévus pour l'Administration centrale sont subdivisés comme suit :

De voor het Hoofdbestuur opgenomen kredieten zijn als volgt onderverdeeld :

12.07.2. A. Administration centrale F	163.000	12.07.2. A. Hoofdbestuur F	163.000
B. Protection civile.		B. Civiele Bescherming	
1. Services centraux	150.000	1. Centrale diensten	150.000
2. Colonnes mobiles	1.800.000	2. Mobiele kolonnen	1.800.000
3. Bureaux provinciaux et forces provinciales d'intervention	980.000	3. Provinciale bureaux en provinciale interventiekrachten	980.000
4. Ecole Nationale	225.000	4. Nationale school	225.000
F	3.318.000	F	3.318.000

Augmentation : 660.000 francs résultant principalement de l'équipement de nouveaux agents des colonnes mobiles.

Vermeerdering : 660.000 frank voornamelijk veroorzaakt door de uitrusting van nieuwe agenten van de mobiele kolonnen.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	Economische classificatie :
121 Dépenses générales de fonctionnement	560.000	504.000	479.000 (26.000)	121 Algemene werkingskosten.
12.08.1. Cabinet du Ministre F	12.000	12.08.1. Kabinet van de Minister . . . F	12.000	
12.08.2. Administration centrale	183.000	12.08.2. Hoofdbestuur	183.000	
12.08.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	300.000	12.08.3. Provinciale gouvernement en arrondissementscommissariaten	300.000	
12.08.4. Conseil d'Etat	53.000	12.08.4. Raad van State	53.000	
12.08.5. Commission permanente de contrôle linguistique	12.000	12.08.5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht .	12.000	
Total . . . F	560.000		Totaal . . . F	560.000

Augmentation de 56.000 francs résultant de la hausse des prix.

Verhoging : 56.000 frank als gevolg van de stijging van de prijzen.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	9.153.000	8.111.000	7.098.000 (369.000)	121 Algemene werkingskosten.

NATURE DES DEPENSES.	Lit. 1	Lit. 2	Lit. 3	Lit. 4	Lit. 5	TOTAUX
—	Ministre et Cabinet	Administration centrale	Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	Conseil d'Etat	Commission permanente de contrôle linguistique	—
AARD DER UITGAVEN.	Minister en Kabinet	Hoofd-bestuur	Provinciale gouvernementen en arrondissements-commissariaten	Raad van State	Vaste commissie voor taaltoezicht	TOTALEN
1. Frais de consommation (carburants et lubrifiants). — <i>Verbruikskosten (brandstoffen en oliën)</i>	225.000	4.690.000	673.000	—	139.000	5.727.000
2. Frais d'entretien et réparations. — <i>Onderhoudskosten en reparaties</i>	160.000	1.650.000	276.000	—	46.000	2.132.000
3. Achat de matériel, outillage, pneumatiques, etc. — <i>Aankoop van materieel, werktuigen, rubberbanden, enz.</i>	50.000	980.000	148.000	—	46.000	1.224.000
4. Transport en voitures louées. — <i>Vervoer in huurrijtuigen</i>	10.000	5.000	35.000	20.000	—	70.000
TOTAUX. — TOTALEN	445.000	7.325.000	1.132.000	20.000	231.000	9.153.000

12.09.2. Le stock d'essence pour la Protection civile est prévu à ce littéra.

Le crédit est en outre destiné à couvrir entre autres les dépenses suivantes : droits de passage, frais de parage d'un véhicule, affiliation au Touring-Club, achat de documents douaniers, achat d'un permis international de conduire, timbres fiscaux pour immatriculation d'un nouveau véhicule, etc.

Augmentation : 1.042.000 francs.

Résultant de l'augmentation du parc automobile des provinces, de l'entretien des véhicules avec remorque et de l'achat de batteries de réserve.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

12.09.2. De benzinevoorraad voor de Civiele Bescherming is op deze littera uitgetrokken.

Het krediet moet bovendien dienen voor de dekking van o.m. volgende uitgaven : doorgangsrechten, parkeerrechten voor een voertuig, aansluiting bij Touring-Club, aankoop van douanedocumenten, aankoop van een internationaal rijbewijs, fiscale zegels voor immatriculatie van een nieuw voertuig, enz.

Verhoging : 1.042.000 frank.

Als gevolg van de verhoging van het autopark der provinciën, van het onderhoud der voertuigen met aanhangwagens, en van de aankoop van reservebatterijen.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	10.481.000	10.674.000 (1.000)	8.782.000	121 Algemene werkingskosten.

NATURE DES DEPENSES. — AARD DER UITGAVEN.	Lit. 2 Administration centrale — Hoofd- bestuur	Lit. 3 Gouver- nements provinciaux et commissa- riats d'arron- dissement — Provinciale gouver- nements en arrondisse- mentscommissa- riaten	Lit. 4 Conseil d'Etat — Raad van State	Lit. 5 Commission permanente de contrôle linguistique — Vaste commissie voor taaltoezicht	TOTAUX — TOTALEN
1. Abonnements, titres de transport et autres frais de parcours. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere reiskosten</i>	1.908.000	710.000	99.000	144.000	2.861.000
2. Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i>	1.982.000	1.151.000	58.000	100.000	3.291.000
3. Frais de séjour. — <i>Verblijfkosten</i>	1.050.000	340.000	7.000	33.000	1.430.000
4. Missions à l'étranger. — <i>Opdrachten in het buitenland</i>	305.000	10.000	85.000	—	400.000
5. Indemnités pour charges réelles. — <i>Vergoedingen voor werke- lijke lasten</i>	135.000	2.363.000	1.000	—	2.499.000
6. Dégâts matériels. — <i>Materiële schade</i>	—	—	—	—	—
7. Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	—	—	—	—	—
TOTAUX. — TOTALEN	5.380.000	4.574.000	250.000	277.000	10.481.000

12.10.2. *Administration centrale.*

Ce littéra comprend les crédits prévus pour le Cabinet du Ministre et pour la Protection civile.

12.10.21. Cette subdivision a trait à l'intervention de l'Etat dans les abonnements sociaux, aux réquisitoires utilisés par les membres des commissions et les autres organismes similaires, aux frais de déplacements occasionnés par la formation professionnelle ainsi qu'aux frais occasionnés par les droits de passage (tunnels, etc.) et le parage de véhicules.

Dans la subdivision 1 est également compris un crédit de 594.000 francs destiné :

1. Au corps de Protection civile (échelon national, échelons provinciaux et régionaux, colonnes mobiles, service d'alerte et Ecole de la Protection civile).

2. A l'Inspection des Services d'incendie.

12.10.22. La subdivision 2 doit supporter les indemnités kilométriques à octroyer, en vertu de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 sur les frais de parcours, aux fonctionnaires autorisés à se servir d'une voiture personnelle pour effectuer leurs déplacements de service.

12.10.24. La subdivision 4 comprend un montant destiné à couvrir tous les frais éventuels de missions à l'étranger de fonctionnaires et membres du Conseil Supérieur de Protection civile ou des groupes de travail en tenant lieu.

Majoration de 271.000 francs due à l'augmentation du nombre des bénéficiaires de l'intervention de l'Etat dans le prix des abonnements sociaux.

12.10.3. *Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.*

12.10.31 Cette subdivision doit couvrir également le coût des réquisitoires utilisés par les membres des commissions, notamment des indemnités de milice.

12.10.2. *Hoofdbestuur.*

Onder deze littera zijn de kredieten uitgetrokken voor het Kabinet van de Minister en voor de Civiele Bescherming.

12.10.21. Deze onderverdeling betreft de bijdrage van de Staat in de sociale abonnementen, de reiskosten gebruikt door de leden van commissies en andere dergelijke lichamen, de reiskosten in verband met de beroepsscholing, zomede de betalingen te doen als doorgangsrechten (tunnels, enz.) en voor het parkeren van voertuigen.

De onderverdeling 1 bevat eveneens een krediet van 594.000 frank bestemd voor :

1. Het Korps Civiele Bescherming (nationaal, provinciaal en gewestelijk verband, mobiele kolonnes, alarmeringsdienst en School voor Civiele Bescherming).

2. De Inspectie der Brandweerdiensten.

12.10.22. De onderverdeling 2 betreft de kilometervergoedingen welke, krachtens het koninklijk besluit van 18 januari 1965 betreffende de reiskosten, verleend worden aan de ambtenaren die gemachtigd zijn hun eigen wagen voor dienstreizen te gebruiken.

12.10.24. De onderverdeling 4 omvat een bedrag voor alle eventuele onkosten voor opdrachten in het buitenland van de ambtenaren en leden van de Hoge Raad voor de Civiele Bescherming of van de vervangende werkgroepen.

Vermeerdering met 271.000 frank als gevolg van de verhoging van het aantal rechthebbenden die genieten van een staatsbijdrage in de prijs der sociale abonnementen.

12.10.3. *Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.*

12.10.31. Deze onderverdeling moet eveneens de kosten dekken van de reiskosten gebruikt door leden van commissies, inzonderheid door die van de militievergoedingscommissies.

12.10.32. Cette subdivision est destinée à dédommager les commissaires d'arrondissement des trajets qu'ils effectuent pour des raisons de service dans leur auto personnelle ainsi qu'à rembourser le coût des trajets effectués par des députés permanents dans un but d'intérêt général à l'aide des voitures provinciales ou de leur voiture personnelle (arrêté royal du 15 juin 1951).

12.10.35. Cette subdivision comprend les frais de représentation et de réception des gouverneurs de province (arrêté du Régent du 29 décembre 1947), frais de représentation et de réception des commissaires d'arrondissement (arrêté royal du 15 octobre 1965) et frais de changement de résidence administrative.

Augmentation de 48.000 francs due à l'augmentation du nombre des bénéficiaires de l'intervention de l'Etat dans le prix des abonnements sociaux.

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement	50.000	50.000	50.000

Application du plan de perfectionnement des dirigeants des administrations publiques (préparation aux concours et examens, participation aux séminaires de perfectionnement).

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration (y compris les frais de réception et de représentation et la rémunération éventuelle de personnel de renfort dont la place n'est pas prévue au cadre).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement	475.000	436.000	363.000

1. Cabinet du Ministre. Frais de réception, entre autres à l'occasion de réunions de gouverneurs et commissaires d'arrondissement : 184.000 francs.

2. Administration centrale.

1^o Frais de réception (Administration centrale et Protection civile) : 124.000 francs.

2^o Insertion d'avis dans les journaux conformément à la loi du 28 juin 1921 (décès présumés) : 2.000 francs.

3^o Rémunération du personnel intérimaire : 50.000 francs.

3. Gouvernements provinciaux.

1^o Frais de publication concernant la constitution d'une réserve de receveurs communaux régionaux : 5.000 francs.

12.10.32. Deze onderverdeling moet dienen om de arrondissementscommissarissen te vergoeden voor de dienst-reizen die ze met hun eigen auto doen, alsmede om de kosten terug te betalen van de reizen van algemeen belang die door de bestendige afgevaardigden met een auto van de provincie of met hun persoonlijke wagen worden gedaan (koninklijk besluit van 15 juni 1951).

12.10.35. Deze onderverdeling omvat de representatie- en receptiekosten van de provinciegouverneurs (besluit van de Regent van 29 december 1947), representatie- en receptiekosten van de arrondissementscommissarissen (koninklijk besluit van 15 oktober 1965) en kosten wegens verandering van administratieve standplaats.

Verhoging met 48.000 frank als gevolg van de verhoging van het aantal rechthebbenden die genieten van een staatsbijdrage in de prijs der sociale abonnementen.

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Toepassing van het volmakingsplan van de leiders van de openbare besturen (voorbereiding voor de wedstrijden en examens, deelneming aan de vervolmakingsseminaries).

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven (de receptie- en de representatiekosten en de eventuele bezoldiging van hulppersonnel waarvan de plaats niet in het kader voorkomt inbegrepen).*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

1. Kabinet van de Minister. Receptiekosten, o.a. bij gelegenheid van vergaderingen van gouverneurs en arrondissementscommissarissen : 184.000 francs.

2. Hoofdbestuur.

1^o Receptiekosten (Hoofdbestuur en Civiele Bescherming) : 124.000 frank.

2^o Inlassen van berichten in de dagbladen overeenkomstig de wet van 28 juni 1921 (vermoedelijk overlijden) : 2.000 frank.

3^o Bezoldiging van personeel ad interim : 50.000 frank.

3. Provinciale gouvernementen.

1^o Bekendmaking van de samenstelling van een wervingsreserve van gewestelijke ontvangers : 5.000 frank.

2° Traductions dans les gouvernements provinciaux : 15.000 francs.

4. Conseil d'Etat : 95.000 francs.

Augmentation de 39.000 francs due à l'accroissement du nombre de réceptions suite à des visites multiples de délégations étrangères (Protection civile et Conseil d'Etat).

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du département. — Impôt frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
122 Locations de bâtiments et terrains	6.840.000	6.280.000	5.195.000

Location d'immeubles pour :

1. L'administration centrale : 2.400.000 francs.
2. Les gouvernements provinciaux : 4.440.000 francs.

Avant 1968 les frais de location de bâtiments et de terrains étaient prévus au budget du Ministère des Travaux Publics.

Augmentation de 560.000 francs due à la location d'immeubles supplémentaires dans différents commissariats d'arrondissement suite à l'intégration progressive des receveurs régionaux aux sièges des commissariats.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement	6.332.000	6.247.000	6.945.000

2. Administration Centrale : 2.740.000 francs.

1° Travaux exceptionnels : 1.400.000 francs.

2° Colonnes mobiles : 1.340.000 francs.

Réparation de gros matériel et achat de textile pour les colonnes mobiles.

2° Vertalingen in de provinciebesturen : 15.000 frank.

4. Raad van State : 95.000 frank.

Verhoging met 39.000 frank als gevolg van de verhoging van het aantal recepties ten gevolge van de talrijke bezoeken van buitenlandse afvaardigingen (Civiele Bescherming en Raad van State).

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

Economische classificatie :

122 Huur van gebouwen en land.

Huur van gebouwen ten behoeve van :

1. Het hoofdbestuur : 2.400.000 frank.
2. De provinciale gouvernementen : 4.440.000 frank.

Vóór 1968 waren de kredieten voor huur van gebouwen en terreinen uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Openbare Werken.

Vermeerdering met 560.000 frank ten gevolge van de huur van bijkomende gebouwen in verscheidene arrondissementscommissariaten naar aanleiding van de geleidelijke overheveling van de gewestelijke ontvangers naar de zetel van de commissariaten.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.
(168.000)

2. Hoofdbestuur : 2.740.000 frank.

1° Uitzonderlijke werken : 1.400.000 frank.

2° Mobiele kolonnes : 1.340.000 frank.

Herstellen van zwaar materieel en aankoop van textiel voor de mobiele kolonnes.

3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement : 3.092.000 francs.

1^o Dans les hôtels des gouverneurs : réfection de mobilier et achat de produits textiles.

2^o Dans les bâtiments des gouverneurs provinciaux et des commissariats d'arrondissement : travaux de peinture et de réfection et frais de déménagement.

4. Conseil d'Etat : 500.000 francs.

Augmentation : 85.000 francs.

ART. 12.20. — *Distinctions honorifiques : achat de bijoux et de brevets. Autres dépenses de même nature.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
123 Achats spécifiques	22.000	20.000	19.000

Augmentation de 2.000 francs due à la hausse du prix des bijoux.

ART. 12.21. — *Frais de célébration de fêtes et cérémonies officielles.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
123 Achats spécifiques	1.100.000	1.235.000	1.000.000

Utilisation probable du crédit :

Cérémonie du 17 février F	20.000
Retraites militaires du 8 mai	15.000
Cérémonies et festivités du 21 juillet . . .	450.000
Remise de distinctions honorifiques pour les actes de courage et de dévouement . . .	60.000
Cérémonies des 11 et 15 novembre	240.000
Dépôts de couronnes	45.000
Cérémonies imprévues, y compris notamment les frais occasionnés par les cérémonies du 25 ^e anniversaire de la libération . . .	270.000
Total . . . F	1.100.000

Réduction : 135.000 francs.

ART. 12.22. — *Dépenses de fonctionnement des organismes et juridictions de milice.*

3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten : 3.092.000 frank.

1^o In de ambtswoningen van de gouverneurs : herstellen van meubilair en aankoop van textielprodukten.

2^o In de gebouwen van de provinciale gouvernementen en van de arrondissementscommissariaten : schilder- en herstellingswerken en verhuizingskosten.

4. Raad van State : 500.000 frank.

Vermeerdering : 85.000 frank.

ART. 12.20. — *Eretekens : aankoop van juwelen en brevetten. Andere uitgaven van dezelfde aard.*

Economische classificatie :

Vermeerdering van 2.000 frank wegens de stijging van de prijs der juwelen.

ART. 12.21. — *Vieringskosten van de officiële feesten en ceremoniën.*

Economische classificatie :

Waarschijnlijk gebruik van het krediet :

Ceremonie van 17 februari F	20.000
Militaire retraites van 8 mei	15.000
Ceremoniën en feestelijkheden van 21 juli . .	450.000
Verlenen van eervolle onderscheidingen voor daden van moed en zelfopoffering . . .	60.000
Ceremoniën van 11 en 15 november	240.000
Neerleggen van kransen	45.000
Onvoorziene ceremoniën, met inbegrip, onder meer, van de kosten veroorzaakt door de plechtigheden van de 25 ^e verjaring van de bevrijding	270.000
Totaal . . . F	1.100.000

Vermindering : 135.000 francs.

ART. 12.22. — *Bedieningsuitgaven van de militieorganismen en -rechtscolleges.*

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970 —	1969 —	1968 —	
123 Achats spécifiques	980.000	920.000	900.000 (75.000)	123 Specifieke aankopen.

Majoration de 60.000 francs pour couvrir la hausse du montant de l'indemnité de vacation allouée aux médecins civils, membres des conseils de révision.

Ce crédit comprend les frais d'acquisition de matériel médical pour les conseils de révision.

Les frais de transport des témoins cités devant le conseil de l'objection de conscience seront imputés sur ce crédit.

ART. 12.23. — *Frais de transport de miliciens et d'objection de conscience.*

Vermeerdering met 60.000 frank ingevolge de verhoging van het vacatiegeld toegekend aan de burgerlijke geneesheren, leden van de herkeuringsraden.

Dit krediet dient eveneens voor de aankoop van medisch materieel voor de herkeuringsraden.

De vervoerkosten van de voor de Raad voor Gewetensbezwaren gedagvaarde getuigen zullen op dit krediet aangerekend worden.

ART. 12.23. — *Vervoerkosten van dienstplichtigen en gewetensbezuwaarden.*

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970 —	1969 —	1968 —	
123 Achats spécifiques	5.000.000	5.000.000 (1.000)	3.850.000 (48.000)	123 Specifieke aankopen.

Les lois coordonnées sur la milice mettent à charge de l'Etat les frais de transport (S.N.C.B. et S.N.C.V.) à l'aller, des miliciens se rendant au centre de recrutement et de sélection, ainsi que les déplacements, tant à l'aller qu'au retour pour les comparutions devant les conseils de révision.

Montant inchangé.

ART. 12.24. — *Frais d'impression des formulaires pour l'exécution des lois sur la milice et sur les indemnités de milice, ainsi que pour l'inspection des registres de population.*

Ingevolge de gecoördineerde wetten op de militie draagt de Staat de kosten van de heenreis (N.M.B.S. en N.M.V.B.) voor de dienstplichtigen die zich naar het recruterings- en selectiecentrum begeven en van de heen- en terugreis bij oproeping voor de herkeuringsraden.

Ongewijzigd bedrag.

ART. 12.24. — *Drukkosten van de formulieren voor de uitvoering van de dienstplichtwet en de wet op de militievergoedingen, alsmede voor de inspectie der bevolkingsregisters.*

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970 —	1969 —	1968 —	
123 Achats spécifiques	1.075.000	1.000.000	900.000 (115.000)	123 Specifieke aankopen.

Impression de formulaires divers :

Milice	F	855.000
Indemnités de milice		220.000
	F	1.075.000

Majoration de 75.000 francs due à la hausse des prix de la main-d'œuvre et des fournitures et de la dépense supplé-

Drukken van diverse formulieren :

Militie	F	855.000
Militievergoedingen		220.000
	F	1.075.000

Vermeerdering met 75.000 frank ingevolge de prijsstijging van het werkloon en de benodigdheden en van de bij-

mentaire résultant de l'utilisation de nouvelles formules concernant les miliciens résidant à l'étranger.

komende uitgave ingevolge het gebruik van nieuwe formulieren voor de dienstplichtigen die in het buitenland verblijven.

ART. 12.25. — *Dépenses électorales (y compris les dépenses des années antérieures).*

ART. 12.25. — *Verkiezingsuitgaven (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques	9.000.000	500.000	16.500.000	123 Specifieke aankopen.

Augmentation de 8.500.000 francs pour couvrir les frais des dépenses des élections communales qui auront lieu au mois d'octobre 1970.

Vermeerdering met 8.500.000 frank om de kosten te dekken van de uitgaven van de gemeenteverkiezingen die zullen plaatsgrijpen in oktober 1970.

ART. 12.26. — *Frais résultant du renouvellement du stock de cartes d'identité (pour mémoire).*

ART. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de vernieuwing van de voorraad identiteitskaarten (pro memorie).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques	—	1.000.000	—	123 Specifieke aankopen.

Réduction : 1.000.000 de francs.

Vermindering : 1.000.000 frank.

Le stock de cartes d'identité a été renouvelé en 1969 et suffira pour couvrir les besoins nouveaux de l'année 1970.

De voorraad identiteitskaarten werd aangevuld in 1969 en is voldoende voor de normale behoeften van het jaar 1970.

ART. 12.27. — *Entretien et remise en état des cimetières de militaires et fusillés belges et entretien de tombes de militaires étrangers. — Location de terrain. — Flamme du Souvenir au Soldat Inconnu. — Drapeaux. — Stèles. — Frais d'identification, de transport et de regroupement (y compris les dépenses des années antérieures).*

ART. 12.27. — *Onderhoud en herstellen van de begraafplaatsen van Belgische militairen en gefusilleerden en onderhoud van graven van vreemde militairen. — Huren van gronden. — Herinneringsvlam op het graf van de Onbekende Soldaat. — Vlaggen. — Grafstenen. — Identificaties, overbrengingskosten en hergroeperingskosten (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques	8.120.000	6.750.000	4.885.000	123 Specifieke aankopen.
Entretien de 26.000 tombes F	2.800.000			Onderhoud van 26.000 graven F 2.800.000
Location de terrain à Oeren	85			Huur van gronden te Oeren 85
Entretien de la Flamme du Souvenir au Soldat Inconnu	25.000			Onderhoud van de herinneringsvlam op het graf van de Onbekende Soldaat 25.000
Entretien et décoration de Toussaint du cimetière des fusillés à la citadelle de Liège	70.000			Onderhoud en versiering van de begraafplaats der gefusilleerden op de citadel van Luik ter gelegenheid van Allerheiligen 70.000
Remise en état de cimetières militaires belges et leurs voies d'accès	5.000.000			Herstellen van Belgische militaire begraafplaatsen en hun toegangswegen 5.000.000

Identifications, transferts, regroupements, menus travaux, dépenses imprévues . . .	224.915
Total . . . F	8.120.000

Augmentation de 1.370.000 francs due à :

1. application de la taxe de 7 % pour les frais d'entretien;
2. nécessité de travaux importants au cimetière militaire de La Panne.

ART. 12.29. — *Identification et sépulture des victimes de la guerre 1940-1945. — Frais de transfert de leurs corps. — Dépenses résultant du regroupement des corps ainsi que de la désaffectation de cimetières (y compris les dépenses des années antérieures)* (pour mémoire).

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
123 Achats spécifiques	—	—	—
			(15.000)

Pour mémoire.

ART. 12.30. — *Aménagement de locaux à l'usage des services de la Protection civile. — Travaux d'aménagement divers.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
123 Achats spécifiques	3.400.000	2.998.000	4.186.000
		(36.000)	(34.000)

1. Travaux d'aménagement et d'entretien dans les colonnes mobiles F	500.000
2. Entretien bureaux provinciaux	400.000
3. Entretien Florival et Walem	300.000
4. Achat de bois	200.000
5. Aménagement et équipement des locaux dans les colonnes mobiles et dans l'Ecole de Florival	500.000
6. Aménagement d'installations de la chaîne de détection et d'alerte	1.500.000
Total . . . F	3.400.000

Augmentation : 402.000 francs.

identificaties, overbrengingen, hergroeperingen, kleine werken, onvoorziene uitgaven . . .	224.915
Totaal . . . F	8.120.000

Verhoging met 1.370.000 frank ingevolge :

1. toepassing van de taks van 7 % op onderhoudskosten;
2. noodzakelijke belangrijke werken op de militaire begraafplaats van De Panne.

ART. 12.29. — *Identificatie en teraardebestelling der oorlogsslachtoffers 1940-1945. — Kosten van overbrenging van hun stoffelijk overschot. — Uitgaven voortvloeiend uit de hergroepering der lijken alsmede uit het buiten dienst stellen van begraafplaatsen (met inbegrip van de uitgaven van vorige jaren)* (pro memorie).

Economische classificatie :

Pro memorie.

ART. 12.30. — *Inrichting van lokalen ten gebruike van de diensten voor de Civiele Bescherming. — Allerhande inrichtingswerken.*

Economische classificatie :

1. Inrichtings- en onderhoudswerken in de mobiele kolonnen F	500.000
2. Onderhoud provinciale bureaus	400.000
3. Onderhoud Florival en Walem	300.000
4. Aankoop van hout	200.000
5. Inrichting en uitrusting van lokalen in de mobiele kolonnen en in de school te Florival	500.000
6. Inrichting van de installaties van de detectie- en alarmketen	1.500.000
Totaal . . . F	3.400.000

Vermeerdering : 402.000 frank.

ART. 12.31. — *Liquidation de créances se rapportant à des travaux, fournitures, prestations et réquisitions diverses, etc. effectuées pour compte de la P.A.P. (y compris les dépenses des années antérieures).*

ART. 12.31. — *Vereffening van schuldvorderingen betreffende werken, leveringen, allerhande prestaties en opeisingen, enz. uitgevoerd voor rekening van de P.L.B. (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
123 Achats spécifiques	25.000	25.000	21.000

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Les dépenses peuvent être détaillées comme suit :

1. Paiement des sommes dues à des ayants droit d'agents de la P.A.P. F	12.500
2. Paiement d'indemnités de réquisitions effectuées dans les communes pour compte de la P.A.P.	12.500
Total . . . F	25.000

Montant inchangé.

De uitgaven kunnen als volgt onderverdeeld worden :

1. Betaling van verschuldigde bedragen aan rechthebbenden van agenten van de P.L.B. F	12.500
2. Betaling van vergoedingen voor opvorderingen gedaan in de gemeenten voor rekening van de P.L.B.	12.500
Totaal . . . F	25.000

Ongewijzigd bedrag.

ART. 12.32. — *Organisation de cours pour officiers des services d'incendie et pour sapeurs-pompiers.*

ART. 12.32. — *Inrichten van cursussen voor officieren van de brandweerdiensten en voor brandweerlieden.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
121. Dépenses générales de fonctionnement	2.380.000	766.000	651.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Augmentation : 1.614.000 francs.

Vermeerdering : 1.614.000 frank.

Il est envisagé d'organiser en 1970 des sessions de cours pour préventionnistes, des cours du degré primaire et un examen spécial pour brevet C.

Voor 1970 wordt de inrichting voorzien van zittingen van cursussen voor brandvoorkoming, van cursussen van de lagere graad en van een speciaal examen voor het brevet C.

L'impression de cours primaires et supérieurs est donc à prévoir.

Het drukken van cursussen van lagere en hogere graad dient dus te worden voorzien.

D'autre part, le département compte intervenir dans la formation des officiers des services d'incendie en organisant des stages dans une école nationale ainsi que dans les services d'incendie belges et éventuellement étrangers.

Anderzijds denkt het departement tussen te komen in de vorming van de officieren van de brandweerdiensten door het inrichten van stages in een nationale school, evenals in de Belgische en eventueel in buitenlandse brandweerdiensten.

ART. 12.33. — *Exécution des travaux pour les besoins des services communaux d'incendie.*

ART. 12.33. — *Uitvoering van werken ten behoeve van de gemeentelijke brandweerdiensten.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
123 Achats spécifiques	28.000	28.000	—

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Travaux d'aménagement de locaux de manière à les équiper en station de réception.

Inrichtingswerken in lokalen die als receptiestation moeten uitgerust worden.

L'Etat reste propriétaire des installations.

De Staat blijft eigenaar van de installaties.

Montant inchangé.

Ongewijzigd bedrag.

ART. 12.34. — *Dépenses d'entretien des centres de diffusion d'alerte. — Entretien, aménagement et extension du réseau téléphonique d'alerte civile. — Entretien d'un réseau radio-téléphonique.*

ART. 12.34. — *Onderhoudsuitgaven van de alarmverspreidingscentra. — Onderhoud, aanpassing en uitbreiding van het burgerlijk telefonisch alarmeringsnet. — Onderhoud van een radiotelefonisch net.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
123 Achats spécifiques	2.560.000	2.560.000 (77.000)	2.272.000 (227.000)

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Réseau national d'alerte civil.

Travaux d'aménagement et d'entretien des installations de sirènes et des centres de diffusion d'alerte exécutés par des firmes privées, R.T.T., et S.N.C.B. Réparations occasionnelles. Travaux d'installation de nouvelles sirènes; jonctions électriques et téléphoniques : 2.060.000 francs.

Chaîne nationale de détection.

Travaux d'aménagement et d'entretien des installations (postes fixes) de la chaîne nationale de détection; pièces de rechange et de réserve pour appareils de détection : 300.000 francs.

Réseau radio-téléphonique.

Travaux d'aménagement et d'entretien des installations du réseau radio-téléphonique; pièces de rechange et de réserve pour des appareils émetteurs et récepteurs radio : 200.000 francs.

Montant inchangé.

ART. 12.35. — *Frais d'information et de documentation en matière de protection civile : dépenses de toute nature, y compris les subventions et les dépenses de personnel.*

Nationaal burgerlijk alarmnet.

Aanpassings- en onderhoudswerken aan sireneinstallaties en alarmverspreidingscentra uitgevoerd door privé firma's, R.T.T. en N.M.B.S. Toevallige herstellingen. Werken in verband met nieuwe sireneopstellingen : elektrische en telefonische aansluitingen : 2.060.000 frank.

Nationale detektieketen.

Aanpassings- en onderhoudswerken van de installaties (vaste posten) van de nationale detektieketen; reserve- en herstellingsonderdelen voor detektieapparaten : 300.000 frank.

Radiotelefonisch net.

Aanpassings- en onderhoudswerken aan de installaties van het radiotelefonisch net; reserve- en herstellingsonderdelen voor radio zend- en ontvangsttoestellen : 200.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

ART. 12.35. — *Voorlichtings- en documentatiekosten inzake Civiele bescherming : uitgaven van alle aard, toelagen en personeelsuitgaven inbegrepen.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
123 Achats spécifiques	600.000	600.000 (19.000)	540.000 (48.000)

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Il importe d'équiper l'Administration de la Protection civile de moyens modernes afin de lui permettre d'accomplir efficacement son rôle d'informateur des forces sédentaires, des colonnes mobiles et du public.

Décomposition du crédit :

Documentation : 90.000 francs.

Editions-diffusion : 300.000 francs.

Relations extérieures : 210.000 francs.

Montant inchangé.

ART. 12.36. — *Frais de nourriture et de logement des agents permanents et employés à temps réduit lors d'exercices, de manœuvres et de missions de prévention (art. 34 de l'A.R. du 11 mars 1954).*

Het Bestuur van de Civiele Bescherming moet met moderne middelen uitgerust worden om op afdoende wijze zijn taak van informateur van de sedentaire krachten, de mobiele kolonnes en het publiek te kunnen vervullen.

Verdeling van het krediet :

Documentatie : 90.000 frank.

Publikaties-verspreiding : 300.000 frank.

Betrekkingen met buitenstaanders : 210.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

ART. 12.36. — *Uitgaven voor voeding en logies van de vaste en de niet voltijds tewerkgestelde agenten, ingezet bij oefeningen, manœuvres en preventieve zendingen (art. 34 K.B. van 11 maart 1954).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
123 Achats spécifiques	380.000	380.000	94.000

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

1. Agents permanents des colonnes mobiles : 75.000 francs. |

1. Vaste agenten van de mobiele kolonnes : 75.000 frank.

2. Agents des forces provinciales de sauvetage :
25.000 francs.

3. Agents de détection : 280.000 francs.

Montant inchangé.

ART. 12.37 — *Dépenses généralement quelconques résultant de la prise en charge par la Protection civile des objecteurs de conscience, dont notamment : les redevances, l'enrôlement, les soldes, la nourriture, l'équipement, les frais de voyage, les frais médicaux et les frais de loisir.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
123 Achats spécifiques	3.000.000	1.956.000	495.000 (29.000)

Dépenses de personnel :

Soldes, allocations	F 400.000
Frais d'équipement	550.000
Indemnités, couvrant des charges réelles, frais de parcours, soins médicaux, etc.	270.000
Frais de nourriture	1.600.000
Loisirs et dépenses sociales	100.000
Impression de formulaires	80.000
Total . . . F	3.000.000

Augmentation de 1.044.000 francs résultant de :

1. L'augmentation de la solde;

2. L'accroissement du nombre d'objecteurs de conscience résultant des nouvelles dispositions légales en la matière (incorporation de cinquante nouveaux objecteurs de conscience).

CHAPITRE II.

Intérêts et pertes.

INTERETS.

ART. 21.01. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du département (y compris les dépenses des années antérieures).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
214 Intérêts sur dette non publique	50.000	50.000	85.000

Intérêts sur dettes diverses.

Montant inchangé.

2. Agenten van de provinciale krachten (redding) :
25.000 frank.

3. Detectieagenten : 280.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

ART. 12.37. — *Allerhande uitgaven in verband met het ten laste nemen door de Civiele Bescherming van de gewetensbezwaarden, waarvan onder meer : de retributieuitgaven, de inschrijving, de soldij, de voeding, de uitrusting, de reiskosten, de kosten voor geneeskundige verzorging en de kosten voor vrijetijdsbesteding.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Personeelsuitgaven :

Soldij, toelagen	F 400.000
Kosten voor uitrusting	550.000
Vergoedingen die werkelijke lasten dekken, reiskosten, geneeskundige verzorging, enz.	270.000
Kosten voor voeding	1.600.000
Vrijetijdsbesteding en sociale uitgaven	100.000
Drukken van formulieren	80.000
Totaal . . . F	3.000.000

Vermeerdering met 1.044.000 frank ingevolge :

1. de verhoging van de soldij;

2. de aangroei van het aantal gewetensbezwaarden door toepassing van de nieuwe wettelijke bepalingen terzake (inlijving van vijftig nieuwe gewetensbezwaarden).

HOOFDSTUK II.

Rente en verliezen.

RENTE.

ART. 21.01. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het departement (met inbegrip van de uitgaven van de vorige jaren).*

Economische classificatie :

214 Rente op niet openbare schuld.	
------------------------------------	--

Interesten op diverse schulden.

Ongewijzigd bedrag.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX MENAGES.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés. (y compris les dépenses des années antérieures.)*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
336 Autres transferts de revenus aux ménages	1.025.000	1.025.000	969.000

Les dépenses couvertes par le libellé de cet article sont les suivantes :

1. Indemnisation de tiers en raison de la responsabilité civile de l'Etat, du fait d'actes de ses organes ou préposés, relevant du Département de l'Intérieur, y compris la gendarmerie lorsqu'elle agit, aux termes de l'article 2 de la loi du 2 décembre 1957, pour tout ce qui concerne l'exercice de la police administrative, l'exécution des lois et arrêtés de police générale et pour ce qui concerne l'ordre public.

2. Conseil d'Etat : dépenses résultant de l'application éventuelle de l'article 7 de la loi du 23 décembre 1946 (indemnités pour dommage exceptionnel à charge du Département).

Montant inchangé.

ART. 33.02. — *Secours aux descendants nécessiteux en ligne directe et à la première génération de combattants de 1830.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
331 Aide sociale	10.000	20.000	10.000

Réduction : 10.000 francs.

ART. 33.03. — *Allocations en faveur d'auteurs d'actes de courage, victimes de leur dévouement ou des ayants droit des héros qui ont perdu la vie en accomplissant pareils actes ou des suites évidentes de ces actes. — Indemnités pour frais funéraires.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
331.1. Aide sociale	350.000	350.000	350.000

Les allocations complètent chaque année celles du « Carnegie Hero Fund » dont les ressources ne permettent pas de supporter l'intégralité de l'aide à apporter aux victimes d'un acte d'héroïsme ou à leurs ayants droit.

Montant inchangé.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN.

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door bedienden gepleegde daden. (met inbegrip van de uitgaven van de vorige jaren.)*

Economische classificatie :

336 Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen.

De uitgaven vermeld in dit artikel zijn de volgende :

1. Schadeloosstelling van derden ingevolge burgerlijke aansprakelijkheid van de Staat voor handelingen van zijn organen of aangestelden van het Departement van Binnenlandse Zaken afhankelijk, met inbegrip van de rijkswacht, wanneer zij, naar luid van artikel 2 van de wet van 2 december 1957, optreedt voor al wat betreft de uitoefening van de administratieve politie, de uitvoering van de wetten en besluiten van algemene politie en voor al wat de openbare orde aangaat.

2. Raad van State : uitgaven voortvloeiend uit de eventuele toepassing van artikel 7 van de wet van 23 december 1946 (vergoedingen voor buitengewone schade ten laste van het departement).

Ongewijzigd bedrag.

ART. 33.02. — *Uitkeringen aan de behoeftige afstammelingen in de rechte lijn en in het eerste geslacht van strijders van 1830.*

Economische classificatie :

331 Sociale steun.

Vermindering : 10.000 frank.

ART. 33.03. — *Toelagen aan hen die daden van moed hebben verricht en daarbij het slachtoffer van hun offervaardigheid zijn geworden of aan rechthebbenden van helden die door hun moedige daad het leven verloren hebben of aan de klaarblijkelijke gevolgen ervan bezweken zijn. — Vergoedingen voor begrafeniskosten.*

Economische classificatie :

331.1. Sociale Steun.

Deze toelagen zijn, elk jaar, de aanvulling van die van het « Carnegie Hero Fund » waarvan de middelen niet toelaten het geheel van de hulp aan de slachtoffers van hun offervaardigheid of aan hun rechthebbenden te bekostigen.

Ongewijzigd bedrag.

ART. 33.04. — *Amicale des rescapés de Breendonk.*ART. 33.04. — *Vriendenkring van de overlevenden van Breendonk.**Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
3362 Autres transferts	75.000	75.000	50.000	3362 Andere overdrachten.

Montant inchangé.

Ongewijzigd bedrag.

ART. 33.05. — *Indemnités en faveur des ayants droit des militaires soldés de l'armée belge (y compris les dépenses des années antérieures).*ART. 33.05. — *Vergoedingen ten bate van de rechthebbenden van de soldijtrekkende militairen van het Belgisch leger (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).**Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
3341 Transferts relatifs à la milice . . .	95.000.000	95.000.000	80.000.000	3341 Overdrachten in verband met milite.

Il s'agit des indemnités dues en application de la loi du 9 juillet 1951.

Het gaat om de vergoedingen toegekend bij toepassing van de wet van 9 juli 1951.

Pour l'évaluation des crédits, les dépenses prévues sont réparties suivant les renseignements fournis par le Ministre de la Défense Nationale.

Voor de berekening van de kredieten worden de voorziene uitgaven verdeeld volgens de door de Minister van Landsverdediging verstrekte inlichtingen.

Montant inchangé.

Ongewijzigd bedrag.

ART. 33.06. — *Remboursement à la S.N.C.B. et autres sociétés concessionnaires des réquisitoires délivrés aux membres de la famille des militaires, fusillés et résistants, morts pour la Patrie, pour la visite des tombes laissées aux soins de la Nation.*ART. 33.06. — *Terugbetaling aan de N.M.B.S. en andere concessiehoudende maatschappijen van de reisvorderingen afgeleverd aan de familieleden der voor het Vaderland gestorven militairen, terechtgestelden en weerstanders, voor het bezoek van de aan de zorgen van de Natie overgelaten graven.**Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
3311 Aide sociale	150.000	150.000	150.000 (2.000)	3311 Sociale steun.

Montant inchangé.

Ongewijzigd bedrag.

ART. 33.07. — *Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique.*ART. 33.07. — *Koninklijke vereniging der brandweerkorpsen van België.**Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
3362 Autres transferts	50.000	50.000	50.000	3362 Andere overdrachten.

La Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique groupe presque tous les pompiers volontaires et professionnels du pays et son activité tend à promouvoir le développement des services d'incendie.

De Koninklijke Vereniging der Brandweerkorpsen van België groepeerst bijna alle vrijwillige en beroepsbrandweerlieden van het land en haar activiteit strekt tot verdere ontwikkeling van de brandweerdiensten.

Montant inchangé.

Ongewijzigd bedrag.

ART. 33.08. — *Caisse nationale d'entraide des sapeurs-pompiers.*

ART. 33.08. — *Nationaal Fonds voor hulpverlening aan brandweerlieden.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
3362 Autres transferts	10.000	10.000	10.000	3362 Andere overdrachten.

Subside accordé à la caisse d'assistance de la Fédération nationale des sapeurs pompiers de Belgique.

Bijdrage aan het onderstandsfonds van de Nationale vereniging van brandweerlieden van België.

Montant inchangé.

Ongewijzigd bedrag.

ART. 33.10. — *Subside à l'A.S.B.L. « Monument du Roi Albert à l'Yser ».*

ART. 33.10. — *Toelage aan de V.Z.W.D. « Monument van Koning Albert aan de IJzer ».*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
3362 Autres transferts	200.000	200.000	—	3362 Andere overdrachten.

Intervention de l'Etat dans les frais de l'A.S.B.L. « Monument du Roi Albert à l'Yser ».

Tussenkost van de Staat in de uitgaven van de V.Z.W.D. « Monument van koning Albert aan de IJzer ».

Montant inchangé.

Ongewijzigd bedrag.

ART. 33.10 (1968). — *Intervention de l'Etat en faveur du Comité de commémoration du cinquantième anniversaire de la Victoire de 1918 (pour mémoire).*

ART. 33.10 (1968). — *Bijdrage van de Staat ten voordele van het Comité van de herdenking van de vijftigste verjaaring van de overwinning van 1918 (pro memorie).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
3362 Autres transferts	—	—	100.000	3362 Andere overdrachten.

Pour mémoire.

Pro memorie.

ART. 33.11. — *Pertes résultant de déficits des comptes de l'Etat ainsi que d'événements extraordinaires (pour mémoire).*

ART. 33.11. — *Verliezen voortvloeiend uit tekorten van rekenplichtigen van de Staat alsmede uit buitengewone voorvallen (pro memorie).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
3361 Autres transferts	—	300.000	—	3361 Andere overdrachten.

Pour mémoire.

Pro memorie.

ART. 33.12. — *Intervention de l'Etat en faveur du Comité National du 25^e anniversaire de la Libération (pour mémoire).*

ART. 33.12. — *Tegemoetkoming van de Staat ten gunste van het Nationaal Comité van de 25^e verjaaring van de Bevrijding (pro memorie).*

Classification économique :

Economische classificatie.

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
3362 Autres transferts	—	2.000.000	—	3362 Andere overdrachten.

Pour mémoire.

Pro memorie.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX COMMUNES
ET AUX PROVINCES.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN DE GEMEENTEN
EN DE PROVINCIEN.

ART. 43.01. — *Subvention de l'Etat en faveur de la province de Hainaut pour aider celle-ci à couvrir les frais des enquêtes et travaux d'organisation menés de ses services.*

ART. 43.01. — *Toelage van de Staat ten voordele van de provincie Henegouwen ten einde deze te helpen bij het bestrijden van de onkosten voor onderzoeken en organisatiewerkzaamheden in hun diensten uitgevoerd.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
435 Autres contributions spécifiques .	245.000	95.000	225.000	435 Andere specifieke bijdragen.

Depuis 1967 une subvention a été inscrite dans chaque budget en faveur de la province de Hainaut.

Ce crédit représente la part d'intérêt direct que trouve l'Etat dans les enquêtes et travaux d'organisation entrepris dans les services et institutions de cette province à l'initiative de celle-ci, avec la participation et sous le contrôle de l'Etat.

Les études entreprises visent la mise en application de la comptabilité analytique d'exploitation sur base des nouveaux budgets.

Pour 1970 cette mise en application comporte :

1. La poursuite de l'assistance à la mise en application des nouvelles mesures comptables;
2. La poursuite de l'adaptation du budget provincial;
3. L'intégration de la comptabilité des A.S.B.L. aux tableaux de bord des institutions;
4. Les problèmes comptables propres à certaines institutions.

Augmentation : 150.000 francs.

ART. 43.02. — *Intervention de l'Etat dans les frais exposés par la ville de Bruxelles pour l'organisation de la cérémonie commémorative de la Place des Martyrs.*

Sedert 1967 werd in iedere begroting een toelage voorzien ten voordele van de provincie Henegouwen.

Dit krediet is de tegenwaarde van het rechtstreeks belang dat het Rijk heeft in de onderzoeken en organisatiewerkzaamheden die uitgevoerd worden in de diensten en instellingen van deze provincie en op dezer initiatief met de medewerking en onder het toezicht van de Staat.

De aangevatte studies beogen het in toepassing brengen van de analytische exploitatieboekhouding op basis van de nieuwe begrotingen.

Voor 1970 bestaat deze toepassing uit :

1. De voortzetting van de steun in de toepassing van de nieuwe boekhoudingsmaatregelen;
2. De voortzetting van de aanpassing van de provinciebegroting;
3. De integratie van de comptabiliteit van de V.Z.W. in de instrumentenborden van de instellingen;
4. De boekhoudingsproblemen in sommige instellingen.

Vermeerdering : 150.000 frank.

ART. 43.02. — *Bijdrage van de Staat in de kosten van de stad Brussel voor het inrichten van de herinneringsplechtigheid op het Martelarenplein.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
435 Autres contributions spécifiques .	5.000	5.000	5.000	435 Andere specifieke bijdragen.

Subside conventionnel.

Montant inchangé.

Overeengekomen subsidie.

Ongewijzigd bedrag.

ART. 43.03. — *Ecoles de police. — Participation à des expositions de police. — Manifestations sportives de la police. — Toutes autres activités destinées à promouvoir les contacts entre formations de police tant à l'étranger qu'à l'intérieur du pays.*

ART. 43.03. — *Politiescholen. — Deelneming aan politietentoonstellingen. — Sportdemonstraties van de politie. — Alle andere activiteiten ter bevordering van de contacten tussen politieformaties zowel in het binnen- als in het buitenland.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
435 Autres contributions spécifiques .	1.000.000	1.000.000	605.000	435 Andere specifieke bijdragen.

Depuis 1962 les subsides pour les six centres d'entraînement pour policiers sont établis sur la base d'une somme forfaitaire calculée en fonction de l'allocation accordée par l'Etat pour chaque élève de l'enseignement secondaire inférieur. Cette somme forfaitaire est attribuée en fonction du nombre d'élèves inscrits et ayant suivi ou qui suivent le cycle des cours des centres, sans toutefois pouvoir dépasser la moitié des dépenses effectives.

Montant inchangé.

ART. 43.04. — *Fonds des communes (loi du 16 mars 1964).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
436 Contributions à des fins générales	15.262.653.000	13.595.978.000	12.330.196.000

La dotation du Fonds des communes pour 1970 doit se calculer sur la base des produits fiscaux visés à l'article 3 de la loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes et comptabilisés au cours de l'année 1968.

Le total des produits fiscaux à prendre en considération atteint 94.570 millions de francs. A ce moment, il convient d'appliquer le taux de 16,139 % fixé par l'arrêté royal du 5 décembre 1966, ce qui porte la dotation du Fonds des communes pour 1970 à 15.262.653.000 francs.

La majoration de 1.666.675.000 francs par rapport à la dotation de 1969 résulte de l'augmentation dont ont bénéficié, de 1967 à 1968, les produits fiscaux dont la loi rend solidaire la dotation du Fonds des communes

ART. 43.05. — *Fonds des provinces (loi du 17 mars 1965).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
436 Contributions à des fins générales	1.861.138.000	1.657.903.000	1.503.552.000

La dotation du Fonds des provinces pour 1970 doit se calculer sur la base des produits fiscaux visés à l'article 3 de la loi du 17 mars 1965 relative au fond des provinces et comptabilisés au cours de l'année 1968.

les produits fiscaux sont identiques à ceux qui servent de base à la dotation du Fonds des communes de 1970, à savoir 94.570 millions de francs.

A ce montant, il convient d'appliquer le taux de 1,968 % fixé par l'arrêté royal du 5 décembre 1966 ce qui porte la dotation du Fonds des provinces à 1.861.138.000 francs.

La majoration de 203.235.000 francs par rapport à 1969 résulte de l'augmentation des produits fiscaux servant de base au calcul de la dotation du Fonds.

Sedert 1962 zijn de subsidies voor de zes oefencentra van de politie berekend op basis van de forfaitaire toelage die door de Staat aan elke leerling van het lager middelbaar onderwijs wordt verleend. Deze forfaitaire som wordt toegekend in functie van het aantal ingeschreven leerlingen die de lessencyclus van de centra volgen of hebben gevolgd. Deze som mag evenwel de helft van de werkelijke uitgaven niet overschrijden.

Ongewijzigd bedrag.

ART. 43.04. — *Gemeentefonds (wet van 16 maart 1964).*

Economische classificatie :

436 Bijdragen voor algemene doeleinden.

De dotatie van het Gemeentefonds wordt berekend op basis van de belastingopbrengsten bedoeld in artikel 3 van de wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds en gecompabiliseerd in de loop van het jaar 1968.

Het totaal van de belastingopbrengsten die in aanmerking dienen genomen te worden bedraagt 94.570 miljoen frank. Op dat bedrag dient de voet 16,139 %, bepaald bij koninklijk besluit van 5 december 1966, te worden toegepast, zodat de dotatie van het Gemeentefonds voor 1970 op 15.262.653.000 frank wordt gebracht.

De verhoging met 1.666.675.000 frank in vergelijking met de dotatie voor het jaar 1969 is te wijten aan de vermeerdering van de belastingopbrengsten voor de jaren 1967 en 1968, waarvan de wet de dotatie van het Gemeentefonds afhankelijk maakt.

ART. 43.05. — *Fonds der provinciën (wet van 17 maart 1965).*

Economische classificatie :

436 Bijdragen voor algemene doeleinden.

De dotatie van het Fonds der provinciën voor 1970 wordt berekend op basis van de belastingopbrengsten bedoeld in artikel 3 van de wet van 17 maart 1965 betreffende het Fonds der provinciën en gecompabiliseerd in de loop van het jaar 1968.

De bedoelde belastingopbrengsten zijn gelijk aan die welke als basis dienen voor de dotatie van het Gemeentefonds voor 1970, te weten 94.570 miljoen frank.

Op dat bedrag dient de voet 1,968 %, bepaald bij koninklijk besluit van 5 december 1966, te worden toegepast, zodat de dotatie van het Fonds der provinciën, op 1.861.138.000 frank wordt gebracht.

De verhoging met 203.235.000 frank in vergelijking met 1969 is te wijten aan de vermeerdering van de belastingopbrengsten die aan de basis liggen van de berekening van de dotatie van het Fonds.

ART. 43.06. — *Union des villes et communes belges.*ART. 43.06. — *Bond der Belgische steden en gemeenten.**Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
435 Autres contributions spécifiques .	500.000	500.000	500.000	435 Andere specifieke bijdragen.

Cette subvention témoigne de l'intérêt de l'Etat pour la contribution de l'Union des villes à la documentation des administrations communales.

Montant inchangé.

Deze toelage is een blijk van belangstelling van het Rijk voor de bijdrage van de Bond der Belgische steden en gemeenten in de voorlichting van de gemeentebesturen.

Ongewijzigd bedrag.

ART. 43.07. — *Intervention de l'Etat dans les dépenses de police occasionnées à la ville de Bruxelles et à certaines communes de la province de Brabant pour la surveillance des hôtels, des ambassades et légations ainsi que des résidences privées des ambassadeurs et ministres étrangers.*

ART. 43.07. — *Bijdrage van de Staat in de politieuittgaven van de stad Brussel en van sommige gemeenten van de provincie Brabant voor de bewaking van de ambtswoningen, van de ambassade- en legatiegebouwen, alsmede van de privaatwoningen der ambassadeurs en buitenlandse Ministers.*

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
435 Autres contributions spécifiques .	2.500.000	2.500.000	2.500.000	435 Andere specifieke bijdragen.

Subside conventionnel.

Overeengekomen subsidie.

Montant inchangé.

Ongewijzigd bedrag.

ART. 43.08. — *Subsides aux communes sur le territoire desquelles résident des ouvriers de nationalité étrangère travaillant dans les charbonnages (loi du 6 juillet 1953 prorogée par les lois du 1^{er} juillet 1957, du 20 juin 1963 et du 23 juin 1966).*

ART. 43.08. — *Toelagen aan de gemeenten op wier grondgebied werklieden van vreemde nationaliteit verblijven die in de steenkolenmijnen arbeiden (wet van 6 juli 1953 verlengd bij de wetten van 1 juli 1957, van 20 juni 1963 en van 23 juni 1966).*

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
435 Autres contributions spécifiques .	7.300.000	8.400.000	8.105.000	435 Andere specifieke bijdragen.

D'après l'administration des Mines, le nombre d'ouvriers étrangers travaillant dans les mines belges était de 24.125 en décembre 1968.

Volgens de Administratie van het Mijnwezen bedroeg het aantal vreemde arbeiders die in de mijnen zijn tewerkgesteld 24.125 in december 1968.

Sur cette base, l'octroi d'un subside de 300 francs par ouvrier entraînera une dépense de 7.300.000 francs.

Op deze grondslag veroorzaakt de toelage van 300 frank per arbeider een uitgave van 7.300.000 frank.

Réduction : 1.100.000 francs.

Vermindering : 1.100.000 frank.

ART. 43.09. — *Subsides aux communes, centres de secours 900, à titre de remboursement de frais de fonctionnement de ces centres.*

ART. 43.09. — *Toelagen aan de gemeenten, hulpcentra 900, tot terugbetaling van de werkingskosten van deze centra.*

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
435 Autres contributions spécifiques .	19.600.000	19.600.000	17.133.000	435 Andere specifieke bijdragen.

Depuis le 1^{er} juillet 1965, la question du remboursement des frais d'installation et de fonctionnement des centres 900 est réglée par l'arrêté royal du 2 avril 1965 déterminant les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente et portant désignation des communes comme centres du système d'appel unifié.

Sedert 1 juli 1965 is de kwestie van de terugbetaling der installatie- en werkingskosten voor de centra 900 geregeld bij koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van de gemeenten als centra van het eenvormig oproepstelsel.

Montant inchangé.

Ongewijzigd bedrag.

ART. 43.10. — *Aides exceptionnelles aux nouvelles communes nées de la fusion de communes en vue de l'apurement total ou partiel de leur passif ou de la couverture de charges exceptionnelles (loi du 14 février 1961, art. 94, alinéa 1, 2°, modifié par l'article 26 de la loi du 16 mars 1964).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
436 Contributions à des fins générales	2.000.000	1.000	2.000.000

L'aide exceptionnelle prévue à l'article 26 de la loi précitée ne pourra être accordée à une nouvelle commune née d'une fusion que s'il est établi qu'elle est incapable, par elle-même, de résorber un passif de départ ou de couvrir des charges exceptionnelles qui lui incomberaient.

De nombreuses fusions de communes sont actuellement sur le métier, et seront probablement réalisées en 1970.

De ce fait il est nécessaire d'inscrire un crédit destiné à couvrir les charges exceptionnelles de la fusion.

Augmentation : 1.999.000 francs.

ART. 43.11. — *Complément de recettes aux nouvelles communes nées d'une fusion de communes égal à 10 % de leur quote-part dans le Fonds B du fonds des Communes (art. 94, al. 1^{er}, 1°, de la loi du 14 février 1961, modifié par l'art. 26 de la loi du 16 mars 1964).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
436 Contributions à des fins générales	22.000.000	20.000.000 (621.000)	15.540.000 (712.000)

Le complément de recettes aux nouvelles communes nées d'une fusion de communes est égal à 10 % de leur quote-part dans le Fonds B du Fonds des communes.

La majoration de ce Fonds entraîne automatiquement l'augmentation du dit complément de recettes.

Augmentation : 2.000.000 de francs.

ART. 43.12. — *Subsides aux communes pour la démolition d'abris publics se trouvant sur leur territoire.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
435 Autres contributions spécifiques	500.000	500.000	43.000

L'arrêté royal du 7 février 1966 portant intervention de l'Etat dans les frais de démolition de certains abris prévoit que l'Etat interviendra, à concurrence de 75 %, dans les

ART. 43.10. — *Buitengewone hulp gelden aan de nieuwe gemeenten, tot stand gekomen ingevolge de samenvoeging van gemeenten, met het oog op de gehele of gedeeltelijke aanzuivering van hun passief of op de dekking van buitengewone lasten (wet van 14 februari 1961, art. 94, lid 1, 2°, gewijzigd door artikel 26 van de wet van 16 maart 1964).*

Economische classificatie :

436 Bijdragen voor algemene doeleinden.

Het buitengewone hulp geld voorzien bij artikel 26 van bovenvermelde wet zal enkel aan een nieuwe gemeente, tot stand gekomen ingevolge een samenvoeging, toegekend worden zo zij onbekwaam is om zelf een aanvangspassief weg te werken of de buitengewone lasten te dekken die haar zouden bezwaren.

Verscheidene fusies van gemeenten zijn thans gepland, en zullen vermoedelijk in 1970 gerealiseerd worden.

Derhalve is het nodig een krediet uit te trekken bestemd om de uitzonderlijke lasten voortvloeiend uit de samenvoeging te helpen dekken.

Vermeerdering : 1.999.000 frank.

ART. 43.11. — *Ontvangstencomplement aan de nieuwe gemeenten, ontstaan door samenvoeging van gemeenten, gelijk aan 10 % van hun aandeel in het B-Fonds van het Gemeentefonds (art. 94, lid 1, 1°, van de wet van 14 februari 1961, gewijzigd door artikel 26 van de wet van 16 maart 1964).*

Economische classificatie :

436 Bijdragen voor algemene doeleinden.

Het ontvangstencomplement aan de nieuwe gemeenten, ontstaan door samenvoeging van gemeenten, is gelijk aan 10 % van hun aandeel in het B-Fonds van het Gemeentefonds.

De vermeerdering van dit Fonds heeft de automatische verhoging van dit ontvangstencomplement voor gevolg.

Verhoging : 2.000.000 frank.

ART. 43.12. *Toelagen aan de gemeenten voor de afbraak van openbare schuilplaatsen die zich op hun grondgebied bevinden.*

Economische classificatie :

435 Andere specifieke bijdragen.

Het koninklijk besluit van 7 februari 1966, houdende financiële tegemoetkoming van het Rijk in de kosten voor afbraak van sommige openbare schuilplaatsen, bepaalt dat

frais exposés par les communes pour la démolition d'abris publics construits au cours de la dernière guerre.

Le crédit nécessaire est estimé à 500.000 francs par an pour une période de 5 ans.

Montant inchangé.

ART. 43.13. — *Intervention exceptionnelle de l'Etat en faveur de la ville de Grammont pour couvrir les frais relatifs à la commémoration du neuvième centenaire de l'octroi de la première charte flamande à la ville.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
435 Autres contributions spécifiques .	100.000	—	—

Intervention de l'Etat pour permettre à la ville de Grammont de fêter dignement cette commémoration.

ART. 43.15. — *Aide à onze communes faisant partie de l'Association intercommunale pour le démergement des communes de la région liégeoise, en compensation de la non perception en 1967 et 1968 de la taxe spéciale de démergement (crédit à répartir par le Ministre de l'intérieur) (pour mémoire).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
435 Autres contributions spécifiques .	—	—	—
	(54.039.000)		

Pour mémoire.

ART. 43.17. — *Aide extraordinaire de l'Etat aux pouvoirs locaux ou régionaux pour missions ou situations spéciales (crédit à répartir par le Ministre de l'Intérieur).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
436 Contributions à des fins générales 200.000.000	—	—	—

Les lois relatives au Fonds des communes et au Fonds des provinces ne permettent pas de rencontrer toutes les situations auxquelles les pouvoirs locaux ou régionaux doivent faire face.

Sont visées notamment les communes qui se trouvent au centre d'une région dont elles constituent le pôle d'attraction et qui ont, pour cette raison, de lourdes charges. Ces communes que l'on peut qualifier de « chargées de mission » ne peuvent s'acquitter de leurs obligations sans une aide spéciale.

het Rijk tot een beloop van 75 % zal bijdragen in de kosten, door de gemeenten gemaakt om openbare schuilplaatsen te slopen die onder de jongste oorlog werden gebouwd.

Het nodige krediet is op 500.000 frank per jaar geraamd voor een tijdvak van 5 jaar.

Ongewijzigd bedrag.

ART. 43.13. — *Buitengewone bijdrage van de Staat ten voordelen van de stad Geraardsbergen om de kosten te dekken betreffende de herdenking van de negenhonderdste verjaring van het toekennen van de eerste Vlaamse keure aan de stad.*

Economische classificatie :

435 Andere specifieke bijdragen.

Staatsbijdrage om de stad Geraardsbergen toe te laten deze herdenking op waardige wijze te vieren.

ART. 43.15 — *Hulp aan elf gemeenten die deel uitmaken van de Intercommunale Vereniging voor de ontwatering van de gemeenten van het Luikse, als schadeloosstelling voor de derving van de ontvangst in 1967 en 1968 van de bijzondere belasting op de ontwatering (krediet te verdelen door de Minister van Binnenlandse Zaken) (pro memorie).*

Economische classificatie :

435 Andere specifieke bijdragen.

Pro memorie.

ART. 43.17. — *Buitengewoon hulpgeld vanwege het Rijk aan de lokale en regionale besturen met het oog op speciale zendingen en toestanden (kredieten door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan).*

Economische classificatie :

436 Bijdragen voor algemene doeleinden.

De wetten betreffende het Gemeentefonds en het Fonds der Provinciën laten niet toe aan alle situaties tegemoet te komen waaraan de lokale en regionale besturen het hoofd moeten bieden.

Worden bedoeld onder meer de gemeenten die zich in het centrum van een streek bevinden waarvan zij het aantrekkingspunt zijn en die daardoor zware lasten hebben. Deze gemeenten, die men zou kunnen betitelen « met een zending belast », kunnen hun verplichtingen niet nakomen zonder een bijzondere hulp.

D'autres communes se trouvent dans une situation difficile pour des motifs différents. C'est le cas, par exemple, des communes dont la quote-part dans le Fonds des communes ne dépasse pas celle assurée par la clause de garantie prévue à l'article 29, §§ 2 et 3 de la loi du 16 mars 1964, relative au Fonds des communes.

Ces situations doivent faire l'objet d'examen particuliers qui permettront de dégager les éléments justifiant une intervention de l'Etat.

ART. 43.18. — *Intervention de l'Etat dans les charges financières des emprunts contractés par les communes d'Angleur, Cheratte, Flémalle-Grande, Flémalle-Haute, Herstal, Jemeppe-sur-Meuse, Jupille, Ougrée, Seraing, Tilleur et Wandre pour couvrir le remboursement des taxes de démergement perçues indument pendant les années 1960 à 1966.*

Classification économique :

	1970	1969
435 Autres contributions spécifiques. .	16.500.000	—

A partir de 1960, l'Etat a obligé les communes précitées à établir leurs règlements fiscaux destinés à récupérer auprès des charbonnages les charges de démergement, sur base de la superficie des concessions, qu'elles soient exploitées ou non.

Par ses arrêtés des 15 juin 1967, 25 mai 1967, 27 juin 1968 et 23 juillet 1968, le Conseil d'Etat a annulé d'une part ces règlements fiscaux et d'autre part les arrêtés royaux qui approuvaient ces règlements.

En conséquence, les communes se trouvent dans l'obligation de rembourser aux charbonnages les taxes perçues indument.

Etant donné que les communes n'ont plus la possibilité de récupérer le montant des taxes de démergement qu'elles doivent rembourser et qu'elles se heurtent de ce fait à de graves difficultés financières, l'équité demande que l'Etat supporte les charges des emprunts que les communes seront autorisées à contracter pour effectuer le remboursement des sommes perçues indument.

ART. 43.20. — *Subsides aux intercommunales et communes pour couvrir les dépenses de démergement.*

Classification économique :

	1970	1969
435 Autres contributions spécifiques. .	46.200.000	42.500.000

En 1969, les importantes charges occasionnées par la construction et l'exploitation des ouvrages destinés à assurer la protection des communes dites à démergement, ont été prises en charge par l'Etat, ces dépenses trouvant leur origine dans l'exploitation intensive des gisements miniers en vue d'assurer l'essor industriel de la Belgique tout entière. Il importe que cette intervention de l'Etat se poursuive en 1970.

Augmentation : 3.700.000 francs.

Andere gemeenten bevinden zich in moeilijke omstandigheden om andere redenen. Dit is, bijvoorbeeld, het geval met de gemeenten waarvan het aandeel in het Gemeentefonds datgene niet overschrijdt dat verzekerd is door de waarborgclausule voorzien in artikel 29, §§ 2 en 3 van de wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds.

Deze situaties moeten het voorwerp uitmaken van een bijzonder onderzoek dat zal toelaten de elementen, die een staats tussenkomst rechtvaardigen, af te scheiden.

ART. 43.18. — *Bijdrage van de Staat in de financiële lasten van de leningen, door de gemeenten Angleur, Cheratte, Flémalle-Grande, Flémalle-Haute, Herstal, Jemeppe-sur-Meuse, Jupille, Ougrée, Seraing, Tilleur en Wandre opgenomen met het oog op de terugbetaling van de gedurende de jaren 1960 tot en met 1966 ten onrechte geïnde ontwateringsbelastingen.*

Economische classificatie :

435 Andere specifieke bijdragen.

Van 1960 af heeft de Staat de bovengenoemde gemeenten verplicht belastingsverordeningen op te maken teneinde de ontwateringskosten op de steenkoolmijnen te verhalen op basis van de oppervlakte der al dan niet geëxploiteerde concessies.

De Raad van State heeft bij arresten van 15 juni 1967, 25 mei 1967, 27 juni 1968 en 23 juli 1968, enerzijds die belastingsverordeningen en anderzijds de koninklijke goedkeuringsbesluiten vernietigd.

De gemeenten zijn derhalve verplicht de ten onrechte geïnde belastingen aan de steenkoolmijnen terug te betalen.

Aangezien het de gemeenten niet meer mogelijk is het bedrag van de terug te betalen ontwateringsbelastingen terug te winnen en zij daardoor met zware financiële moeilijkheden te kampen hebben, is het billijk dat de Staat de lasten draagt van de leningen die de gemeenten mogen opnemen om de ten onrechte geïnde sommen terug te betalen.

ART. 43.20. — *Toelagen aan intercommunale verenigingen en gemeenten tot dekking van ontwateringskosten.*

Economische classificatie. :

435 Andere specifieke bijdragen.

In 1969 werden de belangrijke lasten veroorzaakt door de bouw en de exploitatie van de installaties, bestemd tot het verzekeren van de bescherming der gemeenten genoemd met ontwatering, door het Rijk ten zijne laste genomen, daar deze uitgaven hun oorsprong vinden in de intense ontginning der mijngronden met het oog op de verzekering van de ontplooiing van de gehele Belgische nijverheid. Het is van belang dat deze Rijkstoelage voortgezet wordt in 1970.

Verhoging : 3.700.000 frank.

ART. 43.21. — *Aide exceptionnelle de l'Etat en faveur de certaines communes dont la situation financière est particulièrement critique (crédit à répartir par le Ministre de l'Intérieur). (Pour mémoire.)*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
436 Contributions à des fins générales	—	15.000.000	—

Pour mémoire.

CHAPITRE IV.

Transferts de capitaux.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
AUX FONDS ET AUX INSTITUTIONS PUBLIQUES
SANS CARACTERE D'ENTREPRISE.

ART. 61.01. — *Alimentation du Fonds d'intervention (art. 5 et 6 de la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile et arrêté royal du 16 septembre 1966 réglant la coordination des opérations lors d'événements calamiteux, de catastrophes et de sinistres) créé au titre IV, Section particulière, article 600/2/A) (pour mémoire).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
611 Transferts de capitaux au pouvoir central	—	—	10.000.000

Pour mémoire.

ART. 61.02. — *Alimentation du Fonds National de Calamités créé au Titre IV, Section particulière, art. 600/3/A (pour mémoire).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
611 Transferts de capitaux au pouvoir central	—	—	30.000.000

Pour mémoire.

TRANSFERTS DE CAPITAUX AUX COMMUNES
ET AUX PROVINCES.

ART. 63.01. — *Subventions aux communes pour des menus travaux d'aménagement de réserves d'eau d'extinction des incendies.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
635 Autres contributions d'investissements	250.000	250.000	—
		(37.622.000)	(29.531.000)

ART. 43.21. — *Uitzonderlijke Rijkshulp ten gunste van sommige gemeenten waarvan de financiële toestand bijzonder benard is (krediet door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan). (Pro memorie.)*

Economische classificatie :

436 Bijdragen voor algemene doeleinden.

Pro memorie.

HOOFDSTUK IV.

Vermogensoverdrachten.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN FONDSSEN
EN AAN OPENBARE INSTELLINGEN
ZONDER BEDRIJFSKARAKTER.

ART. 61.01. — *Stijving van het interventiefonds (art. 5 en 6 van de wet van 31 december 1963 betreffende de Civiele Bescherming, en koninklijk besluit van 16 september 1966 tot regeling van de coördinatie der verrichtingen bij rampspoedige gebeurtenissen, catastrofes en schadegevallen) gecreëerd onder titel IV, Afzonderlijke sectie, artikel 600/2/A) (pro memorie).*

Economische classificatie :

611 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.

Pro memorie.

ART. 61.02. — *Stijving van het Nationaal Rampenfonds gecreëerd onder Titel IV, Afzonderlijke sectie, artikel 600/3/A) (pro memorie).*

Economische classificatie :

611 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.

Pro memorie.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN DE GEMEENTEN
EN AAN DE PROVINCIEN.

ART. 63.01. — *Toelagen aan de gemeenten voor kleine inrichtingswerken van een reserve van bluswater voor branden.*

Economische classificatie :

635 Overige investeringsbijdragen.

En 1968 un crédit d'engagement de 100.000.000 de francs a été inscrit à l'article 63.02 du budget extraordinaire du département pour l'acquisition, pour le compte des communes, de matériel et objets d'équipement et l'exécution de travaux concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours afin de réaliser la globalisation des marchés concernant le matériel destiné aux services communaux d'incendie.

Cet article du budget extraordinaire ne couvrant pas l'exécution de menus travaux concernant le fonctionnement des services d'incendie, notamment l'aménagement de réserve d'eau d'extinction et le placement des bouches d'incendie sur les réseaux existants, puisqu'il est impossible de globaliser ces marchés, il est indispensable qu'un crédit de 250.000 francs soit prévu au budget ordinaire.

Montant inchangé.

ART. 63.02. — *Intervention du Ministère de l'Intérieur dans les dépenses occasionnées aux communes pour l'installation et l'équipement des centres de secours 900 (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs.)*

Classification économique :

	1970	1969	1968	
635 Autres contributions d'investissements	2.330.000	1.250.000	656.000	635 Andere investeringsbijdragen.

Depuis le 1^{er} juillet 1965 la question du remboursement des frais d'installation et de fonctionnement des centres 900 est réglée par l'arrêté royal du 2 avril 1965 déterminant les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente et portant désignation des communes comme centres du système d'appel unifié.

Précédemment, seuls les frais de fonctionnement étaient à charge du département de l'Intérieur, les frais d'installation étant supportés par le département de la Santé publique.

Une somme doit être prévue pour le raccordement progressif aux centres 900 des « téléstrades » qui sont placés par les soins du Ministère des Travaux publics le long des grands axes routiers.

De plus, il importe de remplacer les appareils les plus anciens qui accusent une usure rapide par suite de leur mise continue sous tension. C'est ainsi qu'il conviendra de poursuivre le renouvellement progressif des appareils d'enregistrement et des tables téléphoniques.

Augmentation : 1.080.000 francs.

In 1968 werd een vastleggingskrediet van 100.000.000 frank ingeschreven op artikel 63.02 van de buitengewone begroting van het departement voor de aanschaffing van materieel en uitrustingsvoorwerpen voor rekening van de gemeenten, alsmede voor de uitvoering van werken betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten, met de bedoeling de globalisatie van de aankopen van materieel voor de gemeentelijke brandweerdiensten te realiseren.

In dit artikel van de buitengewone begroting is de uitvoering van kleine werken betreffende de werking van de brandweerdiensten niet begrepen, met name de inrichtingswerken van de reserve van bluswater en het plaatsen van brandkranen op het bestaande net. Aangezien een dergelijke globalisatie onmogelijk is, is het onontbeerlijk dat een krediet van 250.000 frank voorzien wordt op de gewone begroting.

Ongewijzigd bedrag.

ART. 63.02. — *Bijdrage van het Ministerie van Binnenlandse Zaken in de uitgaven veroorzaakt door de installatie en de uitrusting van de hulpcentra 900 (de betaling kan rechtstreeks aan de leveranciers geschieden).*

Economische classificatie :

Sedert 1 juli 1965 is de kwestie van de terugbetaling der installatie- en werkingskosten der centra 900 geregeld bij het koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van de gemeenten als centra van het eenvormig oproepstelsel.

Voorheen vielen alleen de werkingskosten ten laste van het departement van Binnenlandse Zaken, terwijl de installatiekosten gedragen werden door het departement van Volksgezondheid.

Een som moet thans worden uitgetrokken voor de progressieve aansluiting aan de centra 900 van de « telestrades » die door de zorgen van het Ministerie van Openbare Werken langs de hoofdwegen geplaatst worden.

Bovendien is het nodig de oudste apparaten te vervangen die aan een grote slijtage onderhevig zijn ingevolge de aanhoudende spanning waaraan ze onderworpen zijn. Aldus heeft de progressieve vernieuwing van de registreer- en telefoonapparatuur voorgezet te worden.

Verhoging : 1.080.000 frank.

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
742 Achat d'autre matériel	6.192.000	5.880.000	5.979.000
		(1.263.000)	(1.715.000)

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

742 Aankoop ander materiaal.

	Machines — Machines	Mobilier et matériel divers — Meubilair en allerhande materieel	TOTAUX — TOTALEN
74.01.1. Hôtel et Cabinet du Ministre. — <i>Ambtswoning en Kabinet van de Minister</i>	50.000	59.000	109.000
74.01.2. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>	910.000	1.570.000	2.480.000
74.01.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement. — <i>Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten</i>	1.349.000	1.906.000	3.255.000
74.01.4. Conseil d'Etat. — <i>Raad van State</i>	150.000	55.000	205.000
74.01.5. Commission permanente de Contrôle linguistique. — <i>Vaste Commissie voor Taaltoezicht</i>	27.000	116.000	143.000
TOTAUX. — TOTALEN	2.486.000	3.706.000	6.192.000

74.01.1. Acquisitions de machines de remplacement et de mobilier.

74.01.2. Acquisitions de machines de remplacement et de mobilier :

Administration centrale : 1.530.000 francs.

Matériel pour le restaurant du département : 50.000 francs.

Machines, mobilier et matériel divers pour les Services de la Protection civile : 900.000 francs.

74.01.3. Achats divers : remplacement et acquisitions nouvelles consécutives à l'occupation de nouveaux bâtiments.

Équipement des commissariats d'arrondissement.

74.01.4. Machines de remplacement et matériel divers.

74.01.5. Continuation de l'équipement de la Commission Permanente de Contrôle linguistique.

Augmentation : 312.000 francs.

ART. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
742 Achat d'autre matériel	215.000	100.000	135.000

74.02.1 Hôtel et Cabinet du Ministre . . F 25.000

74.02.2 Administration centrale 75.000

74.01.1 Aanschaffen van vervangingsmachines en meubilair.

74.01.2 Aanschaffen van vervangingsmachines en meubilair :

Hoofdbestuur : 1.530.000 frank.

Materieel voor de refter van het departement : 50.000 frank

Machines, meubilair en allerhande materieel voor de diensten van de Civiele Bescherming : 900.000 frank.

74.01.3. Diverse aankopen : vervangingsstukken en nieuwe aankopen ingevolge het in gebruik nemen van nieuwe gebouwen.

Uitrusting van de arrondissementscommissariaten.

74.01.4. Vervangingsmachines en allerhande materieel.

74.01.5. Voortzetting van de uitrusting van de Vaste Commissie voor Taltoezicht.

Vermeerdering : 312.000 frank.

ART. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

74.02.1 Ambtswoning en Kabinet van de Minister F 25.000	
74.02.2. Hoofdbestuur	75.000

74.02.3 Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement . . .	115.000
Total . . . F	215.000

Ce crédit est destiné à l'achat de machines spéciales non livrables par l'O.C.F.

Augmentation : 115.000 francs en vue de l'équipement des gouvernements provinciaux en machines spéciales.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
742 Achat d'autre matériel . . .	6.200.000	4.915.000 (2.088.000)	6.358.000 (2.276.000)

74.03.1. Hôtel et Cabinet du Ministre . . . F	25.000
74.03.2. Administration centrale . . .	2.900.000
74.03.3. Gouvernements provinciaux et Commissariats d'arrondissement . . .	3.200.000
74.03.4. Conseil d'Etat . . .	55.000
74.03.5. Commission Permanente de Contrôle linguistique . . .	20.000
Total . . . F	6.200.000

74.03.2. Ce crédit comprend les sommes nécessaires aux achats :

1. de l'Administration centrale . . . F	50.000
2. de la Protection civile — Services communaux d'incendie : achat de matériel restant la propriété de l'Etat, mais utilisé par les services de réception des engins et fournitures subsidiés par le département . . .	225.000

Ecole nationale :

Achat de prototypes et de biens durables . . . F	110.000
Colonnes mobiles, détection et alerte :	
Achat d'appareils cobra, de matériel de balisage, de petit outillage et d'appareils de détection et de télécommunication . . .	2.515.000
Total . . . F	2.900.000

74.03.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement : achat de fournitures spéciales, objets d'ameublement et de décoration, tapis, appareils électriques pour les hôtels des gouverneurs : 3.200.000 francs.

74.03.4. Conseil d'Etat : mobiliers divers : 55.000 francs.

74.03.5. Commission permanente de Contrôle linguistique : continuation de l'équipement : 20.000 francs.

74.02.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten . . .	115.000
Totaal . . . F	215.000

Dit krediet is bestemd voor de aankoop van speciale machines niet leverbaar door het C.B.B.

Verhoging : 115.000 frank om de provinciale gouvernementen uit te rusten met speciale machines.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
742 Aankoop ander materieel.	6.200.000	4.915.000 (2.088.000)	6.358.000 (2.276.000)

74.03.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister F	25.000
74.03.2. Hoofdbestuur	2.900.000
74.03.3. Provinciale Gouvernementen en arrondissementscommissariaten . . .	3.200.000
74.03.4. Raad van State	55.000
74.03.5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht . . .	20.000
Totaal . . . F	6.200.000

74.03.2. Dit krediet behelst de aankopen voor :

1. het Hoofdbestuur F	50.000
2. de Civiele Bescherming — Gemeentelijke brandweerdiensten : aankoop van materieel waarvan de Staat eigenaar blijft, maar dat gebruikt wordt door de door het departement gesubsidieerde diensten voor inontvangstneming van toestellen en benodigdheden	225.000
Nationale School :	

Aankoop van prototypes en van duurzame goederen F	110.000
Mobiele kolonnes, detectie en alarmering :	
Aankoop van cobra-apparaten, bebakeningsmaterieel, klein materieel en apparaten van detectie en voor telecommunicatie . . .	2.515.000
Totaal . . . F	2.900.000

74.03.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten : aankoop van speciale benodigdheden, meubilerings- en versieringsvoorwerpen, tapijten, elektrische apparaten voor de ambtswoningen van de gouverneurs : 3.200.000 frank.

74.03.4. Raad van State : Allerhande meubilair : 55.000 frank.

74.03.5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht : voortzetting van de uitrusting : 20.000 frank.

Augmentation : 1.285.000 francs, destinée à permettre l'équipement des forces d'intervention de la Protection civile et l'installation des nouveaux locaux occupés par certains gouverneurs de province et services administratifs de gouvernements provinciaux.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
741 Achat de matériel de transport .	2.560.000	795.000 (1.000)	1.022.000
74.04.1. Hôtel et Cabinet du Ministre . . . F	300.000		
74.04.2. Administration centrale	760.000		
74.04.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	1.500.000		
74.04.4. Conseil d'Etat	—		
74.04.5. Commission permanente de contrôle linguistique	—		
Total . . . F	2.560.000		

Augmentation : 1.765.000 francs.

— Achat de voitures à l'usage de la Protection civile.

— Renouvellement de voitures des gouverneurs de province.

ART. 74.05. — *Achat de moyens de transport par eau.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
742 Achat d'autre matériel	130.000	—	—

Augmentation : 130.000 francs.

Achat d'équipement d'éclairage et d'autre matériel accessoire pour huit barques, afin d'en garantir une utilisation plus efficace dans des conditions de sécurité accrues.

CHAPITRE VI.

Divers.

NON REPARTI ECONOMIQUEMENT.

ART. 01.01. — *Dépenses de personnel pour les agents employés à temps réduit de la Protection civile (y compris les taxes prélevées par l'Office des Chèques Postaux).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
00 Non ventilé	12.185.000	20.069.000	16.169.000

A. Dépenses résultant de la désignation de chefs locaux (autoprotection communale, article 2 de la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile. Allocations et indemnités diverses) : 1.000.000 de francs.

B. Dépenses résultant du recrutement et de l'instruction des agents de la Protection civile employés à temps réduit.

Vermeerdering : 1.285.000 frank bestemd om de uitrusting toe te laten van de interventiekrachten van de Civiele Bescherming en eveneens om nieuwe lokalen, door sommige gouverneurs en administratieve diensten van provinciale besturen ingenomen, uit te rusten.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
741 Aankoop vervoermaterieel.	2.560.000	795.000 (1.000)	1.022.000
74.04.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister F	300.000		
74.04.2. Hoofdbestuur	760.000		
74.04.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten	1.500.000		
74.04.4. Raad van State	—		
74.04.5. Vaste commissie voor Taaltoezicht .	—		
Totaal . . . F	2.560.000		

Verhoging : 1.765.000 frank.

— Aankoop van voertuigen ten gebruike van de Civiele Bescherming.

— Vernieuwing van voertuigen van de provinciegouverneurs.

ART. 74.05. — *Aankoop van vervoermiddelen te water.*

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
742 Aankoop ander materieel	130.000	—	—

Verhoging : 130.000 frank.

Aankoop van verlichtingsuitrusting en ander bijkomend materieel voor acht reddingsboten om er een meer doelmatig gebruik van te waarborgen in verhoogde veiligheidsvoorwaarden.

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

NIET ECONOMISCH VERDEELD.

ART. 01.01. — *Personeelsuitgaven voor de niet-volgtijds tewerkgestelde agenten van de Civiele Bescherming (met inbegrip van de retributies geheven door het Postcheck-amt).*

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
00 Niet verdeeld.	12.185.000	20.069.000	16.169.000

A. Uitgaven voortvloeiend uit de aanwijzing van lokale chefs (gemeentelijke auto-protectie, artikel 2 van de wet van 31 december 1963 op de Civiele Bescherming. Diverse toelagen en vergoedingen) : 1.000.000 frank.

B. Uitgaven in verband met de aanwerving en de opleiding van de niet-volgtijds tewerkgestelde agenten van de Civiele Bescherming.

Les dépenses reprises ci-après comprennent les taxes prélevées par l'Office des Comptes- chèques postaux lors du paiement par assignation des allocations et indemnités dues aux agents employés à temps réduit, aux instructeurs itinérants et aux élèves de l'Ecole.

1. Forces d'intervention provinciales. Détection et alerte.

1° Allocations de prestations (arrêté royal du 29 janvier 1965) :

a) agents : 6.842.000 francs.

b) instructeurs : 1.331.000 francs.

2° Prestations supplémentaires à fournir par les agents et instructeurs lors de réquisitions par les autorités provinciales et communales : 1.108.000 francs.

3° Frais de parcours (art. 33 de l'arrêté royal du 11 mars 1954) y compris les indemnités kilométriques : 304.000 francs.

2. Ecole Nationale.

(Article 16 et article 41 de l'arrêté royal du 11 mars 1954, arrêtés ministériels du 10 janvier 1957 et 1^{er} août 1956).

Allocations de prestations aux élèves.

Allocations compensatoires portées, par arrêté ministériel du 30 décembre 1963, à 300 francs par jour : 600.000 francs.

Indemnités journalières portées à 100 francs par jour et allocations familiales : 560.000 francs.

Frais de parcours : 40.000 francs.

3. Examens médicaux.

Dédommagement pour perte de salaire du personnel employé à temps réduit qui subit les examens d'aptitude physique au Service de Santé administratif (article 22, arrêté royal du 11 mars 1954) y compris les frais de parcours et de séjour (arrêté ministériel du 2 février 1953) : 400.000 francs.

Réduction : 7.884.000 francs.

ART. 01.02. — *Dépenses diverses relatives à la permanence anti-incendie au quartier général du S.H.A.P.E.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement	3.408.000	3.313.000	3.020.000

Ce crédit comporte les dépenses de fonctionnement et de personnel de la permanence anti-incendie à Casteau.

Augmentation de 95.000 francs résultant de la hausse de l'index.

ART. 01.03. — *Dépenses diverses d'administration relatives à la mission de la Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques*

De hierondervermelde uitgaven bevatten de retributies geheven door het Postcheckambt bij de betaling per assignatie van de toelagen en vergoedingen aan het niet-volijds personeel, de ambulante instructeurs en aan de leerlingen van de School begrepen.

1. Provinciale interventiekrachten. Detectie en alarmering.

1° Prestatietoelagen (koninklijk besluit van 29 januari 1965) :

a) agenten : 6.842.000 frank.

b) instructeurs : 1.331.000 frank.

2° Bijkomende prestaties door de agenten en instructeurs ter gelegenheid van opvordering door de provinciale en gemeentelijke overheden : 1.108.000 frank.

3° Reiskosten (art. 33 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954, ministeriële besluiten van 10 januari 1957 304.000 frank.

2. Nationale School.

(Artikel 16 en artikel 41 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954, ministeriële besluiten van 10 januari 1957 en 1 augustus 1956).

Prestatietoelagen aan de leerlingen.

Compensatietoelagen, bij ministerieel besluit van 30 december 1963, op 300 frank per dag gebracht : 600.000 frank.

Dagvergoedingen op 100 frank per dag gebracht en kinderbijlagen : 560.000 frank.

Reiskosten : 40.000 frank.

3. Geneeskundige onderzoeken.

Vergoeding voor loonverlies van het niet-volijds personeel dat voor de onderzoeken naar lichamelijke geschiktheid door de Administratieve Gezondheidsdienst opgeroepen wordt (artikel 22, koninklijk besluit van 11 maart 1954) met inbegrip van de reis- en verblijfkosten (ministerieel besluit van 2 februari 1953) : 400.000 frank.

Vermindering : 7.884.000 frank.

ART. 01.02. — *Verschillende uitgaven met betrekking tot een vaste anti-branddienst op het hoofdkwartier van S.H.A.P.E.*

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
121 Algemene werkingskosten.	3.408.000	3.313.000	3.020.000

Dit krediet omvat de werkings- en personeelsuitgaven voor de vaste anti-branddienst te Casteau.

Verhoging met 95.000 frank als gevolg van de stijging van de index.

ART. 01.03. — *Diverse bestuursuitgaven, betreffende de opdracht van de Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen :*

belges : frais de fonctionnement, toutes rémunérations et indemnités, dépenses de matériel et travaux d'aménagement aux bâtiments, aménagement des bureaux et installation de la Commission. (Pour mémoire).

werkingskosten, alle bezoldigingen en vergoedingen, uitgaven voor materiële behoeften en inrichtingswerken aan gebouwen, inrichting van de burelen en installatie van de Commissie. (Pro memorie).

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	—
	—	—	(55.000)

121 Algemene werkingskosten.

Depuis 1968, les dépenses sont inscrites par postes séparés.

Sedert 1968 komen de uitgaven op afzonderlijke posten voor.

Pour mémoire.

Pro memorie.

ART. 01.04. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de :*

ART. 01.04. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de gehele begroting, voortvloeiend uit :*

1. une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation.

1. een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen;

2. la programmation sociale.

2. de sociale programmatie.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
01 Non réparti économiquement	26.300.000	—	—

01 Niet economisch verdeeld.

1. Index : 15.300.000 francs.

1. Indexcijfer : 15.300.000 frank.

Provision destinée à couvrir la charge supplémentaire découlant de la répercussion sur les rémunérations et certaines autres dépenses de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation. Passage au coefficient 130 (douze mois) 10.800.000 francs et au coefficient 132,5 (cinq mois) 4.500.000 francs.

Provisie welke bestemd is om de bijkomende lasten te dekken welke voortvloeiën uit de weerslag van de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen op de bezoldigingen en sommige andere uitgaven. Overgang naar de coëfficiënt 130 (twaalf maand) 10.800.000 frank en de coëfficiënt 132,5 (vijf maand) 4.500.000 frank.

2. Programmation sociale : 11.000.000 de francs.

2. Sociale programmatie : 11.000.000 frank.

Provision pour l'octroi de nouveaux avantages dans le cadre de la programmation sociale 1970-1971.

Provisie voor de toekenning van nieuwe voordelen in het raam van de sociale programmatie 1970-1971.

SECTION II.

SECTIE II.

Recherche scientifique.

Wetenschappelijk onderzoek.

CHAPITRE III.

HOOFDSTUK III.

Transferts de revenus.

Inkomensoverdrachten.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX MENAGES.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN.

ART. 33.09. — *Intervention dans les frais des laboratoires effectuant des recherches relatives à la protection de la population civile en temps de guerre.*

ART. 33.09. — *Bijdrage in de kosten van laboratoria belast met onderzoekingen betreffende de bescherming der burgerbevolking in oorlogstijd.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
3362 Autres transferts	1.000.000	5.779.000	5.779.000

3362 Andere overdrachten.

Laboratoire du Professeur Herpol — Université de Gand —
Recherches et études sur la résistance des matériaux au feu.
Prévention, détection et lutte contre les incendies.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE III.

Transferts de capitaux.

TRANSFERTS DE CAPITAUX AUX FONDS ET AUX
INSTITUTIONS PUBLIQUES SANS CARACTERE D'ENTREPRISE.

ART. 61.01. — *Participation de l'Etat au financement du Fonds d'acquisition pour compte des communes de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963 et arrêté royal du 8 novembre 1967). (Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte dudit Fonds inscrit à l'art. 600.4.A de la Section particulière — Titre IV.)*

Classification économique :

611 Transferts de capitaux au pouvoir central.

Programme initial : 159.000.000 de francs.

Ordonnancements :

Autorisation pour 1970 : 159.000.000 de francs.

Afin de poursuivre la politique de globalisation des marchés en matière d'équipement des services communaux d'incendie, les crédits nécessaires à l'acquisition pour compte des communes du matériel de lutte contre le feu, imposé par l'arrêté royal du 8 novembre 1967, seront versés au crédit d'un Fonds ouvert à l'article 600.4.A, de la section particulière du budget, Titre IV, destiné au financement de l'acquisition de ce matériel.

A partir de 1970, ce fonds sera alimenté d'une part par la quote-part de l'Etat fixée par l'arrêté royal du 31 décembre 1963 à 75 % du prix d'achat du matériel et d'autre part, par les versements, à concurrence de 25 % du prix d'achat, effectués par les communes lors de la livraison du matériel prévu dans le programme général de réorganisation des services communaux d'incendie.

TRANSFERTS DE CAPITAUX AUX COMMUNES
ET AUX PROVINCES.

ART. 63.01. — *Subsides aux provinces, aux communes, à la S.N.C.B., à la R.T.T., aux organismes de transport en commun et d'intérêt public (gaz, électricité, eau, etc.) pour la construction, l'aménagement, l'équipement et la remise en état d'abris.*

Laboratorium van Professor Herpol — Universiteit te Gent —
Onderzoek en studiën over de weerstand van materialen tegen brand. Voorkoming, opsporing en bestrijding van branden.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK III.

Vermogensoverdrachten.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN FONDSSEN EN AAN
OPENBARE INSTELLINGEN ZONDER BEDRIJFSKARAKTER.

ART. 61.01. — *Deelneming van de Staat in de financiering van het Fonds voor aankaffing voor rekening van de gemeenten van materieel en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963 en koninklijk besluit van 8 november 1967). (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening van genoemd Fonds ingeschreven op artikel 600.4.A van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV).*

Economische classificatie :

611 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.

Oorspronkelijk programma : 159.000.000 frank.

Ordonnanceringen :

Machtiging voor 1970 : 159.000.000 frank.

Met het oog op de voortzetting van het beleid inzake globale aankopen voor de uitrusting van de gemeentelijke brandweerdiensten, zullen de vereiste kredieten voor de aankoop, voor rekening van de gemeenten, van bij het koninklijk besluit van 8 november 1967 voorgeschreven brandweermaterieel, gestort worden op het krediet van een Fonds geopend onder artikel 600.4.A, van de afzonderlijke sectie van de begroting, Titel IV, en dat bestemd is voor de financiering van de aankoop van dat materieel.

Vanaf 1970 zal dat Fonds gestijfd worden, enerzijds, door een bijdrage van de Staat, welke bij koninklijk besluit van 31 december 1963 is vastgesteld op 75 % van de aankoopsprijs van het materieel, en anderzijds, door de stortingen van de gemeenten, ten belope van 25 % van die prijs, bij de levering van het materieel vermeld in het algemeen programma voor reorganisatie van de gemeentelijke brandweerdiensten.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN DE GEMEENTEN
EN AAN DE PROVINCIEËN.

ART. 63.01. — *Toelagen aan de provinciën, de gemeenten, de N.M.B.S., de R.T.T. en de organismen voor gemeenschappelijk vervoer en openbaar belang (gas, elektriciteit, water, enz.) voor het bouwen, inrichten, uitrusten en herstellen van schuilkelders.*

Classification économique :

633. Contributions à d'autres bâtiments.

Programme initial : 100.000.000 de francs.

Programme ajusté : 8.176.000 francs.

Engagements :

Engagements 1967 et antérieurs	F	7.526.000
Engagements 1968		—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		100.000
Crédits adaptés 1969		550.000
Autorisations nouvelles 1970		—

Plafond nouveau d'engagement F 8.176.000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F	7.511.000
Ordonnancements 1968		—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		100.000
Crédits adaptés 1969		550.000
Autorisations nouvelles 1970		—

Plafond nouveau d'ordonnancement F 8.161.000

Le solde du crédit disponible des années antérieures sera reporté à l'année 1970.

ART. 63.02. — *Acquisition pour compte des communes de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963 et arrêté royal du 8 novembre 1967).*

Classification économique :

635 Autres contributions pour investissements.

Programme initial : 500.000.000 de francs.

Programme ajusté : 280.250.000 francs.

Engagements :

Engagements 1968	F	100.000.000
Crédits adaptés 1969		180.250.000
Autorisations nouvelles 1970		—

Plafond nouveau d'engagement F 280.250.000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968		—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		50.000.000
Crédits adaptés 1969		100.000.000
Autorisations nouvelles 1970		130.250.000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 280.250.000

Economische classificatie :

633. Bijdragen voor andere gebouwen.

Oorspronkelijk programma : 100.000.000 frank.

Aangepast programma : 8.176.000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1967 en vorige	F	7.526.000
Vastleggingen 1968		—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		100.000
Aangepaste kredieten 1969		550.000
Nieuwe machtigingen 1970		—

Nieuw vastleggingsplafon F 8.176.000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F	7.511.000
Ordonnanceringen 1968		—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		100.000
Aangepaste kredieten 1969		550.000
Nieuwe machtigingen 1970		—

Nieuw ordonnanceringsplafon F 8.161.000

Het saldo van het beschikbaar krediet van de vorige jaren zal overgedragen worden op het jaar 1970.

ART. 63.02. — *Aanschaffen voor rekening van de gemeenten van materieel en van uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963 en koninklijk besluit van 8 november 1967).*

Economische classificatie :

635 Andere investeringsbijdragen.

Oorspronkelijk programma : 500.000.000 frank.

Aangepast programma : 280.250.000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968	F	100.000.000
Aangepaste kredieten 1969		180.250.000
Nieuwe machtigingen 1970		—

Nieuw vastleggingsplafon F 280.250.000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968		—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		50.000.000
Aangepaste kredieten 1969		100.000.000
Nieuwe machtigingen 1970		130.250.000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 280.250.000

Il s'agit de l'équipement de l'ensemble du pays en matériel de lutte contre le feu, résultant des prescriptions de l'arrêté royal du 8 novembre 1967, portant en temps de paix organisation des services communaux et régionaux d'incendie.

Un crédit d'engagement de 280.250.000 francs a déjà été prévu au budget de 1968 et de 1969 pour couvrir les deux premières tranches de dépenses.

Pour l'année 1970 la nouvelle tranche de dépenses (soit 159.000.000 de francs) à valoir sur le programme d'équipement des services communaux d'incendie est transférée à l'article 61.01 du budget extraordinaire (crédits d'ordonnancement) pour être versée à la Section particulière du budget (Titre IV) article 600.4.A, à titre de participation de l'Etat au financement du Fonds créé à cette fin.

Ordonnancement : 130.250.000 francs.

Ce crédit est destiné à compléter les crédits d'ordonnancement des années 1968 et 1969 en fonction des engagements en cours contractés dans le courant de ces années budgétaires.

CHAPITRE IV.

Investissements directs (civils).

ACHAT DE TERRAINS ET DE BATIMENTS.

ART. 71.01. — *Acquisition de terrains pour assurer la sécurité du public au circuit de Francorchamps* (pour mémoire).
mémoire).

Classification économique :

71. Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

Programme initial : 2.100.000 francs.

Programme ajusté : 2.087.000 francs.

Engagements :

Engagements 1967 et antérieurs	F	1.992.000
Engagements 1968		—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		95.000
Plafond nouveau d'engagement	F	2.087.000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F	1.992.000
Ordonnancements 1968		—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		95.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	2.087.000

Il n'y a pas de nouveau crédit à prévoir pour l'année 1970.

Le solde de 95.000 francs est à reporter à l'année budgétaire 1970.

Het betreft hier de uitrusting van het geheel van 's lands noodwendigheden inzake brandweermaterieel voortvloeiende uit de bepalingen van het koninklijk besluit van 8 november 1967, houdende organisatie voor de vreedstijd van de gemeentelijke en gewestelijke brandweerdiensten.

Een vastleggingskrediet van 280.250.000 frank werd reeds in de begroting 1968 en 1969 uitgetrokken voor het dekken van de eerste twee uitgavetranches.

Voor het jaar 1970 zal de nieuwe uitgavetranche (zegge 159.000.000 frank) zijnde een deel van het programma voor uitrusting van de gemeentelijke brandweerdiensten overgedragen worden naar artikel 61.01 van de buitengewone begroting (ordonnanceringskredieten) om te worden gestort op artikel 600.4.A, van de afzonderlijke sectie van de begroting (Titel IV) als bijdrage van de Staat in de financiering van het daartoe ingestelde Fonds.

Ordonnancerings : 130.250.000 frank.

Dit krediet is bestemd als aanvulling van de ordonnanceringskredieten voor de jaren 1968 en 1969 tot beloop van de lopende verbintenissen aangegaan in de loop van die begrotingsjaren.

HOOFDSTUK IV.

Directe investeringen (civiele).

AANKOOP VAN GRONDEN EN GEBOUWEN.

ART. 71.01. — *Verwerving van gronden ter beveiliging van het publiek op het circuit te Francorchamps* (pro memorie).

Economische classificatie :

71. Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Oorspronkelijk programma : 2.100.000 frank.

Aangepast programma : 2.087.000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1967 en vorige	F	1.992.000
Vastleggingen 1968		—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		95.000
Nieuw vastleggingsplafon	F	2.087.000

Ordonnancerings :

Ordonnancerings 1967 en vorige	F	1.992.000
Ordonnancerings 1968		—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		95.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	2.087.000

Er dient geen nieuw krediet uitgetrokken voor het jaar 1970.

Het saldo van 95.000 frank zal op het jaar 1970 overgedragen worden.

ART. 71.02. — *Acquisition de terrains destinés à des cimetières militaires (y compris les indemnités pour classement des sites environnants et les frais accessoires divers) (pour mémoire).*

Classification économique :

71. Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

Programme initial : 6.750.000 francs.

Programme ajusté : 11.188.759 francs.

Engagements :

Engagements 1967 et antérieurs F	11.183.042
Engagements 1968	717
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	5.000

Plafond nouveau d'engagement F	11.188.759
--	------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1967 et antérieurs . . . F	11.183.042
Ordonnancements 1968	717
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	5.000

Plafond nouveau d'ordonnement F	11.188.759
---	------------

Il n'y a pas lieu de prévoir des crédits nouveaux pour l'année 1970.

ART. 71.03. — *Acquisition de terrains et de bâtiments pour la Protection civile et travaux d'aménagement.*

Classification économique :

71. Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

Programme initial : 5.000.000 de francs.

Programme ajusté : 6.911.505 francs.

Engagements :

Engagements 1967 et antérieurs F	3.711.505
Engagements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits adaptés 1969	1.100.000
Autorisations nouvelles 1970	2.100.000

Plafond nouveau d'engagement F	6.911.505
--	-----------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1967 et antérieurs . . . F	—
Ordonnancements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	3.700.000

ART. 71.02. — *Aankoop van gronden voor militaire begraafplaatsen (daarin begrepen de vergoedingen wegens klassering van de omliggende landschappen en de diverse bijkomende kosten) (pro memorie).*

Economische classificatie :

71. Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Oorspronkelijk programma : 6.750.000 frank.

Aangepast programma : 11.188.759 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1967 en vorige F	11.183.042
Vastleggingen 1968	717
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	5.000

Nieuw vastleggingsplafon F	11.188.759
--------------------------------------	------------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1967 en vorige F	11.183.042
Ordonnanceringen 1968	717
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	5.000

Nieuw ordonnanceringsplafon F	11.188.759
---------------------------------------	------------

Er bestaat geen aanleiding tot het inschrijven van nieuwe kredieten voor het jaar 1970.

ART. 71.03. — *Aankoop van gronden en gebouwen voor de Civiele Bescherming en aanpassingswerken.*

Economische classificatie :

71. Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Oorspronkelijk programma : 5.000.000 frank.

Aangepast programma : 6.911.505 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1967 en vorige F	3.711.505
Vastleggingen 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—

Aangepaste kredieten 1969	1.100.000
-------------------------------------	-----------

Nieuwe machtigingen 1970	2.100.000
------------------------------------	-----------

Nieuw vastleggingsplafon F	6.911.505
--------------------------------------	-----------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1967 en vorige F	—
Ordonnanceringen 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	3.700.000

Crédits adaptés 1969	1.100.000
Autorisations nouvelles 1970	2.100.000
Plafond nouveau d'ordonnancement . . . F	6.900.000

Achat du terrain avec bâtiments du Fort de Walem par la Protection civile comme poste national et dépôt de matériel.

Engagements : 2.100.000 francs.

Ordonnancements : 2.100.000 francs.

Le solde du crédit des années antérieures est à reporter à 1970 pour la réalisation des engagements contractés.

CONSTRUCTION DE BATIMENTS.

ART. 72.01. — *Travaux de construction et d'aménagement d'installations pour l'infrastructure de la Protection civile.*

Classification économique :

72. Construction de bâtiments dans le pays.

Programme initial : 30.900.000 francs.

Programme ajusté : 61.640.676 francs.

Engagements :

Engagements 1967 et antérieurs F	37.265.150
Engagements 1968	7.875.526
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	8.000.000
Autorisations nouvelles 1970	8.500.000
Plafond nouveau d'engagement F	61.640.676

Ordonnancements :

Ordonnancements 1967 et antérieurs . . . F	16.303.845
Ordonnancements 1968	2.305.787
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	26.500.000
Crédits ajustés 1969	8.000.000
Autorisations nouvelles 1970	8.500.000
Plafond nouveau d'ordonnancement . . . F	61.609.632

1. Construction et aménagement du poste de commandement national de Walem.

Programme 1968 : 1^{re} tranche : 7.000.000 de francs (climatisation).

Programme 1969 : reporté à 1970.

Programme 1970 : 2^{me} tranche : installation d'une cabine à haute tension — travaux intérieurs et extérieurs.

Engagements : 8.500.000 francs.

Ordonnancements : 8.500.000 francs.

Aangepaste kredieten 1969	1.100.000
Nieuwe machtigingen 1970	2.100.000
Nieuw ordonnanceringsplafon F	6.900.000

Aankoop van de grond met de gebouwen van het Fort van Walem als nationale post en materieeldepot voor de Civiele Bescherming.

Vastleggingen : 2.100.000 frank.

Ordonnanceringen : 2.100.000 frank.

Het saldo van het krediet van de vorige jaren moet naar 1970 overgedragen worden voor het verwezenlijken van de aangegane verbintenissen.

OPRICHTING VAN GEBOUWEN.

ART. 72.01. — *Werken voor de bouw en de inrichting van installaties voor de infrastructuur van de Civiele Bescherming.*

Economische classificatie :

72. Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

Oorspronkelijk programma : 30.900.000 frank.

Aangepast programma : 61.640.676 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1967 en vorige F	37.265.150
Vastleggingen 1968	7.875.526
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	8.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	8.500.000
Nieuw vastleggingsplafon F	61.640.676

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1967 en vorige . . . F	16.303.845
Ordonnanceringen 1968	2.305.787
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	26.500.000
Aangepaste kredieten 1969	8.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	8.500.000
Nieuw ordonnanceringsplafon F	61.609.632

1. Bouw en inrichting van de nationale commandopost van Walem.

Programma 1968 : 1^{ste} tranche : 7.000.000 frank (klimaatregeling).

Programma 1969 : overgedragen naar 1970.

Programma 1970 : 2^{de} tranche : installatie van een hoogspanningscabine — binnen- en buitenwerken.

Vastleggingen : 8.500.000 frank.

Ordonnanceringen : 8.500.000 frank.

2. Aménagement de certaines stations du semi-métro de Bruxelles comme moyen de protection contre les retombées nucléaire.

Programme 1967 : 1^{re} tranche : 19.000.000 de francs.

Programme 1969 : 2^{me} tranche : 8.000.000 de francs (ajusté).

Le solde du crédit d'ordonnancement des années antérieures est à reporter à l'année 1970 pour honorer les engagements en cours.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

ART. 74.01. — *Acquisition de matériel et d'équipement pour l'infrastructure de la Protection civile.*

Classification économique :

742. Achat de matériel autre que celui de transport.

Programme initial : 121.000.000 de francs.

Programme ajusté : 73.826.233 francs.

Engagements :

Engagements 1967 et antérieurs	F	61.842.216
Engagements 1968		3.084.017
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		4.650.000
Crédits ajustés 1969		4.250.000
Autorisations nouvelles 1970		—
Plafond nouveau d'engagement	F	73.826.233

Ordonnancements :

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F	26.592.285
Ordonnancements 1968		21.910.635
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		24.365
Crédits ajustés 1969		16.000.000
Autorisations nouvelles 1970		9.200.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	73.727.285

Équipement des postes du commandement et des unités d'intervention :

Il n'y a pas de nouveau crédit d'engagement prévu pour l'année 1970.

Un crédit d'ordonnancement est à prévoir pour honorer les engagements en cours venant à échéance en 1970.

Engagements : —

Ordonnancements : 9.200.000 francs.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre à l'usage de la Protection civile.*

2. Inrichting ter bescherming tegen kernneerslag, van sommige stations van de Brusselse semi-metro.

Programma 1967 : 1^{ste} tranche : 19.000.000 frank.

Programma 1969 : 2^{de} tranche : 8.000.000 frank (aangepast).

Het saldo op het ordonnanceringskrediet van de vorige jaren moet overgedragen worden naar het jaar 1970 voor het nakomen van de lopende verbintenissen.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

ART. 74.01. — *Aanschaffing van materieel en uitrusting voor de infrastructuur van de Civiele Bescherming.*

Economische classificatie :

742. Aankoop van materieel ander dan vervoermaterieel.

Oorspronkelijk programma : 121.000.000 frank.

Aangepast programma : 73.826.233 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1967 en vorige	F	61.842.216
Vastleggingen 1968		3.084.017
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		4.650.000
Aangepaste kredieten 1969		4.250.000
Nieuwe machtigingen 1970		—
Nieuw vastleggingsplafon	F	73.826.233

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F	26.592.285
Ordonnanceringen 1968		21.910.635
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		24.365
Aangepaste kredieten 1969		16.000.000
Nieuwe machtigingen 1970		9.200.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	73.727.285

Uitrusting van de commandoposten en van de interventie-eenheden :

Voor het jaar 1970 wordt geen nieuw vastleggingskrediet uitgetrokken.

Een ordonnanceringskrediet moet worden ingeschreven voor het nakomen van de lopende verbintenissen die in 1970 verstrijken.

Vastleggingen : —

Ordonnanceringen : 9.200.000 frank.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land ten behoeve van de Civiele Bescherming.*

Classification économique :

741. Achat de matériel de transport

Programme initial : 43.000.000 de francs.

Programme ajusté : 8.400.000 francs.

Engagements :

Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	—
Autorisations nouvelles 1970	8.400.000
Plafond nouveau d'engagement F	8.400.000

Ordonnancements :

Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	—
Autorisations nouvelles 1970	8.400.000
Plafond nouveau d'ordonnancement . . . F	8.400.000

1. Achat de véhicules contre feux forestiers F	1.500.000
2. Achat de bulldozers	3.400.000
3. Achat d'une grue	3.500.000
	F 8.400.000

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

SECTION I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

ART. 600.2.A. — *Fonds d'intervention (art. 5 et 6 de la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile et arrêté royal du 16 septembre 1966 réglant la coordination des opérations lors d'événements calamiteux, de catastrophes et de sinistres).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
RECETTES :	—	—	—
990 Solde reporté	17.748.000	25.748.000	18.785.000
660 Transfert de capitaux (art. 61.01, budget ordinaire)	—	—	10.000.000
Totaux	17.748.000	25.748.000	28.785.000

Economische classificatie :

741. Aankoop van vervoermaterieel.

Oorspronkelijk programma : 43.000.000 frank.

Aangepast programma : 8.400.000 frank.

Vastleggingen :

Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	—
Nieuwe machtigingen 1970	8.400.000
Nieuw vastleggingsplafon F	8.400.000

Ordonnanceringen :

Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	—
Nieuwe machtigingen 1970	8.400.000
Nieuw ordonnanceringsplafon . . . F	8.400.000

1. Aankoop van wagens voor bosbrandbestrijding F	1.500.000
2. Aankoop van bulldozers	3.400.000
3. Aankoop van een kraan	3.500.000
	F 8.400.000

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

SECTIE I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.

ART. 600.2.A. — *Interventiefonds (art. 5 en 6 van de wet van 31 december 1963 betreffende de Civiele Bescherming en koninklijk besluit van 16 september 1966 tot regeling van de coördinatie der verrichtingen bij rampspoedige gebeurtenissen, catastrofes en schadegevallen).*

Economische classificatie :

ONTVANGSTEN :

990 Overgedragen saldo.
660 Vermogensoverdrachten (art. 61.01, gewone begroting).

Totalen.

Classification économique :

	1970	1969	1968
DEFENSES :			
110 Salaires et charges sociales . . .	1.000.000	750.000	1.000.000
121 Frais de fonctionnement . . .	2.500.000	2.250.000	2.037.000
521 Dommage de calamité des ménages	—	5.000.000	—
Totaux . . .	3.500.000	8.000.000	3.037.000
950 Solde à nouveau . . .	14.248.000	17.748.000	25.748.000

Economische classificatie :

UITGAVEN :

110 Lonen en sociale lasten.
121 Werkingskosten.
521 Rampschade van gezinnen.

Totalen.

950 Te reporteren.

Ce fonds est destiné au financement de la mise en action d'un plan de secours : inondations ou autres sinistres.

Ce fonds doit permettre l'acquisition ou la location de matières ainsi que la location de services par une procédure d'urgence à l'occasion de l'intervention des unités permanentes ou volontaires.

ART. 600.3.A. — *Fonds national de Calamités.*

Dit fonds is bestemd om het inwerkingstellen van een plan tot hulpverlening bij overstromingen of andere rampen te financieren.

Dit fonds moet dienen tot het aanschaffen of huren van grondstoffen alsmede tot het huren van diensten bij spoed-procedure bij gelegenheid van de interventies van de vaste of vrijwillige eenheden.

ART. 600.3.A. — *Nationaal Rampenfonds.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
RECETTES :			
990 Solde reporté	20.177.000	—	—
660 Transferts de capitaux (art. 61.02, budget ordinaire)	—	—	30.000.000
521 Remboursements par les sinistrés	—	10.000.000	—
383 Dons	—	10.177.000	—
Totaux . . .	20.177.000	20.177.000	30.000.000

Economische classificatie :

ONTVANGSTEN :

990 Overgedragen saldo.
660 Inkomensoverdrachten (art. 61.02, gewone begroting).
521 Terugbetalingen door de geteisterden.
383 Giften

Totalen.

DEPENSES :

521 Dommage de calamité des ménages	—	—	30.000.000
Totaux . . .	—	—	30.000.000
950 Solde à nouveau	20.177.000	20.177.000	—

UITGAVEN :

521 Rampschade van gezinnen.

Totalen.

950 Te reporteren.

En 1967, le pays a connu deux sinistres d'un caractère particulier qui ont affecté principalement les communes de Oostmalle et de Martelange. Afin de venir en aide aux sinistrés de ces localités, le Gouvernement a pris la décision de créer un Fonds national de Calamités alimenté par des crédits budgétaires.

L'attribution éventuelle de ces crédits ne pourra être accordée que par le Gouvernement qui en fixera également les modalités d'octroi.

ART. 600.4.A. — *Fonds d'acquisition pour compte des communes de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963).*

(Les remboursements effectués par les communes lors de la livraison du matériel et des objets d'équipement imposés par l'arrêté royal du 8 novembre 1967 peuvent être réutilisés pour des nouvelles acquisitions.)

In 1967 heeft het land twee rampen van een bijzondere aard gekend die vooral de gemeenten Oostmalle en Martelange getroffen hebben. Om de geteisterden van deze localiteiten ter hulp te komen besloot de Regering een Nationaal Rampenfonds in het leven te roepen, gespijsd door begrotingskredieten.

De eventuele toekenning van deze kredieten kan enkel toegestaan worden door de Regering, die er eveneens de toekenningsmodaliteiten van bepaalt.

ART. 600.4.A. — *Fonds voor aanschaffing voor rekening van de gemeenten van materieel en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963).*

(De terugbetalingen uitgevoerd door de gemeenten bij de leveringen van het bij het koninklijk besluit van 8 november 1967 opgelegd materieel en de uitrustingsvoorwerpen kunnen opnieuw gebruikt worden voor nieuwe aankopen.)

Classification économique :

	1970	1969	1968
RECETTES :	—	—	—
990 Solde reporté	—	—	—
660 Transferts de capitaux (art. 61.01 du budget extraordinaire) . . .	159.000.000	—	—
480 Transferts de revenus de commu- nes	70.000.000	—	—
Totaux	229.000.000	—	—
DEPENSES :			
636 Achats pour compte des com- munes	229.000.000	—	—
Totaux	229.000.000	—	—
950 Solde à nouveau	—	—	—

Economische classificatie :

ONTVANGSTEN :	
990 Overgedragen saldo.	
660 Vermogensoverdrachten (art. 61.01 van de buitengewone begroting).	
480 Inkomensoverdrachten van ge- meenten.	
Totalen.	
UITGAVEN :	
636 Aankopen voor rekening der gemeenten.	
Totalen.	
950 Te reporteren.	

Ce Fonds sera alimenté par la quote-part de l'Etat fixée à 75 % de la dépense par l'arrêté royal du 31 décembre 1963 et par les recettes, équivalant à 25 % du prix d'achat versé par les communes lors de la livraison du matériel prévu dans le programme général de réorganisation des services communaux d'incendie tel qu'il a été établi par l'arrêté royal du 8 novembre 1967.

Dit Fonds zal gespijsd worden met het aandeel van de Staat, bepaald op 75 % van de uitgave door het koninklijk besluit van 31 december 1963, en met de ontvangsten, gelijk aan 25 % van de aankoopprijs gestort door de gemeenten bij de levering van het materieel voorzien in het algemeen reorganisatieprogramma van de gemeentelijke brandweerdiensten zoals bepaald door het koninklijk besluit van 8 november 1967.

CHAPITRE II.

Fonds de emploi de crédits budgétaires.

ART. 630.1.A. — *Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales (arrêté royal du 16 mars 1935).*

(Les traitements et indemnités imputables sur cet article peuvent être liquidés sous forme de dépenses fixes.)

HOOFDSTUK II.

Wederbeleggingsfondsen van begrotingskredieten

ART. 630.1.A. — *Financieringsfondsen voor de werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeenteontvangerijen (koninklijk besluit van 16 maart 1935).*

(De op dit artikel aan te rekenen wedden en vergoedingen mogen uitbetaald worden als vaste uitgaven.)

Classification économique :

	1970	1969	1968
RECETTES :	—	—	—
990 Solde reporté	71.002.000	75.657.000	80.657.000
480 Transferts de revenus de com- munes	136.000.000	131.000.000	120.000.000
Totaux	207.002.000	206.657.000	200.657.000
DEPENSES :			
110 Salaires et charges sociales . .	140.000.000	131.755.000	118.500.000
121 Frais de fonctionnement . . .	4.000.000	3.900.000	6.500.000
Totaux	144.000.000	135.655.000	125.000.000
950 Solde à nouveau	63.002.000	71.002.000	75.657.000

Economische classificatie :

ONTVANGSTEN :	
990 Overgedragen saldo.	
480 Inkomensoverdrachten van ge- meenten.	
Totalen.	
UITGAVEN :	
110 Lonen en sociale lasten.	
121 Werkingskosten.	
Totalen.	
950 Te reporteren.	

Ce fonds a été institué par décision ministérielle du 19 octobre 1959. Il est alimenté par la récupération des avances consenties aux communes pour assurer le fonctionnement des recettes communales régionales.

Dit fonds werd bij ministeriële beslissing van 19 oktober 1959 opgericht. Het wordt gespijsd door de recuperatie van de aan de gemeenten toegestane voorschotten als werkingskosten voor de gewestelijke gemeenteontvangerijen.

ART. 630.2.C. — *Caisses de prêts aux agents.*| ART. 630.2.C. — *Leningsfondsen voor de personeelsleden.**Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
RECETTES :				ONTVANGSTEN :
990 Solde reporté	119.000	114.000	123.000	990 Overgedragen saldo.
870 Remboursements de prêts par le personnel	60.000	60.000	56.000	870 Terugbetalingen van leningen door het personeel.
Totaux	179.000	171.000	179.000	Totalen.
DEPENSES :				UITGAVEN :
820 Octrois de prêts au personnel	40.000	55.000	65.000	820 Toekenning van leningen aan het personeel.
Totaux	40.000	55.000	65.000	Totalen.
950 Solde à nouveau	139.000	119.000	114.000	950 Te reporteren.

Caisse de prêts du service social créée en application des dispositions de l'article 7 de l'arrêté ministériel du 19 janvier 1954 réglant l'organisation et le fonctionnement du Service social du Ministère de l'Intérieur.

Leningsfonds ingesteld bij toepassing van het bepaalde in het artikel 7 van het ministerieel besluit van 19 januari 1954, houdende regeling van de inrichting en de werking van de Sociale Dienst van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Les recettes d'une année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par les remboursements à effectuer par les bénéficiaires de prêts pendant l'année envisagée.

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de terugbetalingen die door de baathebbers in de loop van het besproken jaar worden verricht.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des prêts à consentir au cours de l'année.

De uitgaven vertegenwoordigen de raming van het bedrag der leningen die gedurende het jaar toegestaan worden.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à une enquête préalable du Service social du département.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortvloeiend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het departement.

CHAPITRE III.

HOOFDSTUK III.

Fonds alimentés par des ressources particulières.

Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.

ART. 660.1.A. — *Fonds d'aide du Fonds des Communes (art. 5, par. 2, de la loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes).*ART. 660.1.A. — *Hulpfonds van het Gemeentefonds (art. 5, par. 2, van de wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds).**Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
RECETTES :				ONTVANGSTEN :
990 Solde reporté	339.935.000	352.078.000	392.791.000	990 Overgedragen saldo.
080 Prélèvement sur la dotation annuelle du Fonds des Communes (art. 43.04 du budget ordinaire)	346.157.000	308.357.000	279.649.000	080 Heffing op de jaarlijkse dotatie van het Gemeentefonds (art. 43.04 van de gewone begroting).

	1970	1969	1968	
080 Part dans le produit de la taxe sur les jeux et paris (art. 36.02 du budget des Voies et Moyens) . . .	30.000.000	30.000.000	36.191.000	080 Aandeel in de opbrengst van de belastingen op de spelen en weddenschappen (art. 36.02 van de Rijksmiddelenbegroting).
Totaux . . .	716.092.000	690.435.000	708.631.000	Totalen.
DEPENSES :				UITGAVEN :
030 Transferts aux communes . . .	715.000.000	350.500.000	356.553.000	030 Overdrachten aan de gemeenten.
Totaux . . .	715.000.000	350.500.000	356.553.000	Totalen.
950 Solde à nouveau . . .	1.092.000	339.935.000	352.078.000	950 Te reporteren.

Ce fonds est alimenté, en ordre principal :

1. par un prélèvement sur la dotation annuelle du Fonds des Communes;

2. par une part dans le produit de la taxe sur les jeux et paris frappant les sommes engagées dans les concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives autres que les courses de chevaux (art. 6, par. 1^{er}, des lois relatives à la taxe sur les jeux et paris coordonnées le 22 mars 1961).

ART. 660.2.A. — *Fonds spécial institué au profit de certaines communes par l'article 358 du code des impôts sur les revenus.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
RECETTES :			
990 Solde reporté	214.938.000	719.938.000	428.660.000
080 Centimes additionnels à l'impôt des sociétés et à l'impôt des non-résidents	850.000.000	825.000.000	816.142.000
Totaux . . .	1.064.938.000	1.544.938.000	1.244.802.000

DEPENSES :

030 Transferts aux communes . . .	800.000.000	1.330.000.000	524.864.000
Totaux . . .	800.000.000	1.330.000.000	524.864.000
950 Solde à nouveau	264.938.000	214.938.000	719.938.000

Ce fonds est alimenté par les six centimes additionnels, établis à l'impôt des sociétés et à l'impôt des non-résidents par l'article 358.

Les recettes du fonds sont réparties entre les communes qui, pour l'année à laquelle se rapporte la répartition, ont établi :

a) au moins 625 centimes additionnels au précompte immobilier;

b) la taxe communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques au taux de 5 %;

c) la taxe sur les véhicules automobiles aux taux de 10 %.

Dit fonds wordt voornamelijk gespijsd door :

1. een heffing op de jaarlijkse dotatie van het Gemeentefonds;

2. een aandeel in de opbrengst van de belastingen op de spelen en de weddenschappen die wordt geheven op de bedragen ingezet bij wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen, paardenwedrennen uitgezonderd (art. 6, par. 1, van de wetten betreffende de belasting op de spelen en de weddenschappen samengecordend op 22 maart 1961).

ART. 660.2.A. — *Speciaal fonds ingesteld ten bate van zekere gemeenten door het artikel 358 van het wetboek van de inkomstenbelastingen.*

Economische classificatie :

ONTVANGSTEN :

990 Overgedragen saldo.
080 Opcentiemen op de vennootschapsbelastingen en op de belastingen der niet-verblijfhouders.

Totalen.

UITGAVEN :

030 Overdrachten aan de gemeenten.

Totalen.

950 Te reporteren.

Dit fonds wordt gespijsd door de zes opcentiemen geheven op de vennootschapsbelastingen en op de belastingen der niet-verblijfhouders door artikel 358.

De ontvangsten van het fonds worden verdeeld over de gemeenten die, voor het jaar waarop de verdeling betrekking heeft, geheven hebben :

a) ten minste 625 opcentiemen op de onroerende voorheffing;

b) de aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting, tegen een aanslagvoet van 5 %;

c) de belasting op de motorvoertuigen tegen een aanslagvoet van 10 %.

ART. 660.3.A. — *Fonds de compensation fiscale du Fonds des Communes (art. 5, par. 2, de la loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des Communes).*

ART. 660.3.A. — *Fiscaal vereveningsfonds van het Gemeentefonds (art. 5, par. 2, van de wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
RECETTES :	—	—	—	ONTVANGSTEN :
990 Solde reporté	—	652.514.000	583.431.000	990 Overgedragen saldo.
080 Prélèvement sur la dotation annuelle du Fonds des communes (art. 43.04 du budget ordinaire)	807.700.000	719.500.000	652.514.000	080 Heffing op de jaarlijkse dotatie van het Gemeentefonds (art. 43.04 van de gewone begroting).
Totaux	807.700.000	1.372.014.000	1.235.945.000	Totalen.
DEPENSES :				UITGAVEN :
030 Transferts aux communes	807.700.000	1.372.014.000	583.431.000	030 Overdrachten aan de gemeenten.
Totaux	807.700.000	1.372.014.000	583.431.000	Totalen.
950 Solde à nouveau	—	—	652.514.000	950 Te reporteren.

Ce fonds est alimenté par un prélèvement sur la dotation annuelle du Fonds des Communes.

Dit fonds wordt gespijsd door een heffing op de jaarlijkse dotatie van het Gemeentefonds.

Ce prélèvement est égal à 70 % de 12 centièmes de 63 % de la dotation de 15.262.653.000 francs attribuée par la loi du Fonds des Communes de 1970 (loi du 16 mars 1964, art. 5).

Deze heffing is gelijk aan 70 % van 12 honderdsten van 63 % van de dotatie van 15.262.653.000 frank toegekend door de wet over het Gemeentefonds van 1970 (wet van 16 maart 1964, art. 5).

ART. 660.4.A. — *Fonds alimenté par le versement, par l'Etat, au profit des communes du produit de la taxation des plus-values visées à l'article 67, 7°, du Code des Impôts sur les revenus (cfr. art. 5, 2°, de la loi du 15 juillet 1966 modifiant le Code des Impôts sur les revenus). Ce fonds est réparti par le Ministre de l'Intérieur.*

ART. 660.4.A. — *Fonds gespijsd door de storting, door de Staat, ten bate van de gemeenten, van het produkt van de taxatie van de meerwaarden, bedoeld in artikel 67, 7°, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen (cfr. art. 5, 2°, van de wet van 15 juli 1966 tot wijziging van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen). Dit fonds wordt verdeeld door de Minister van Binnenlandse Zaken.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
RECETTES :	—	—	—	ONTVANGSTEN :
990 Solde reporté	50.000.000	—	—	990 Overgedragen saldo.
080 Produit de la taxation des plus-values	50.000.000	50.000.000	—	080 Opbrengst van de taxatie der meerwaarden.
Totaux	100.000.000	50.000.000	—	Totalen.
DEPENSES :				UITGAVEN :
030 Transferts aux communes	100.000.000	—	—	030 Overdrachten aan de gemeenten.
Totaux	100.000.000	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau	—	50.000.000	—	950 Te reporteren.

La prévision de ce fonds fait suite à l'intention d'attribuer aux communes le produit des plus-values visées à l'article 67, 7°, du Code des Impôts sur les revenus (cfr. art. 5, 2°, de la loi du 15 juillet 1966 modifiant le Code des Impôts sur les revenus).

Dit fonds wordt voorzien ingevolge het voornemen aan de gemeenten het product van de meerwaarden toe te kennen bedoeld in artikel 67, 7°, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen (cfr. art. 5, 2°, van de wet van 15 juli 1966 tot wijziging van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen).

ART. 670.1.B. — *Fondation « Carnegie Hero Fund » (arrêté royal du 13 juillet 1911).*

ART. 670.1.B. — *Stichting « Carnegie Hero Fund » (koninklijk besluit van 13 juli 1911).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
RECETTES :				ONTVANGSTEN :
990 Solde reporté	81.000	74.000	1.000	990 Overgedragen saldo.
260 Intérêts sur placements	307.000	307.000	273.000	260 Interesten op beleggingen.
860 Vente de titres	—	50.000	50.000	860 Verkoop van titels.
383 Subside de la C.G.E.R.	25.000	25.000	25.000	383 Toelage van de A.S.L.K.
Totaux	413.000	456.000	349.000	Totalen.
DEPENSES :				UITGAVEN :
336 Allocations	225.000	225.000	225.000	336 Toelagen.
810 Achat de titres	50.000	100.000	50.000	810 Aankoop van titels.
121 Frais de fonctionnement	50.000	50.000	—	121 Werkingskosten.
Totaux	325.000	375.000	275.000	Totalen.
950 Solde à nouveau	88.000	81.000	74.000	950 Te reporteren.

Le 17 avril 1911 André Carnegie a confié au Gouvernement belge un capital dont les intérêts sont destinés à venir en aide aux héros pacifiques et aux familles de ceux qui mourraient, victimes de leur dévouement.

Cette fondation fut acceptée, par l'arrêté royal du 13 juillet 1911 et le Ministre de l'Intérieur a été chargé de présider aux destinées de cette institution.

SECTION II.

Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE I.

Services de l'Etat à gestion séparée.

ART. 700.1.C. — *Restaurants et réfectoires : Ecole nationale de Protection civile. (Art. 10 de l'arrêté royal du 11 mars 1954 portant statut du Corps de Protection civile).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
RECETTES :			
990 Solde reporté	148.000	138.000	20.000
080 Pension versée par les élèves de l'Ecole nationale de Protection civile	730.000	730.000	866.000
Totaux	878.000	868.000	886.000
DEPENSES :			
030 Indemnités aux élèves de l'Ecole nationale de Protection civile	760.000	720.000	748.000
Totaux	760.000	720.000	748.000
950 Solde à nouveau	118.000	148.000	138.000

Op 17 april 1911 werd door André Carnegie aan de Belgische Regering een kapitaal geschonken, waarvan de rente dient om steun te verlenen aan vreedzame helden en aan de gezinnen van hen die hun leven verloren als slachtoffer van hun dienstvaardigheid.

Deze stichting werd aangenomen bij koninklijk besluit van 13 juli 1911 en de Minister van Binnenlandse Zaken werd ermee belast het voorzitterschap waar te nemen.

SECTIE II.

Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

Staatsdiensten met afzonderlijk beheer.

ART. 700.1.C. — *Restaurants en refters : Nationale School voor Civiele Bescherming. (Art. 10 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954 houdende statuut van het Korps voor Civiele Bescherming).*

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
RECETTES :				ONTVANGSTEN :
990 Solde reporté	148.000	138.000	20.000	990 Overgedragen saldo.
080 Pension versée par les élèves de l'Ecole nationale de Protection civile	730.000	730.000	866.000	080 Pensioen betaald door de leerlingen van de Nationale School voor Civiele Bescherming.
Totaux	878.000	868.000	886.000	Totalen.
DEPENSES :				UITGAVEN :
030 Indemnités aux élèves de l'Ecole nationale de Protection civile	760.000	720.000	748.000	030 Vergoedingen aan de leerlingen van de Nationale School voor Civiele Bescherming.
Totaux	760.000	720.000	748.000	Totalen.
950 Solde à nouveau	118.000	148.000	138.000	950 Te reporteren.

L'arrêté royal du 11 mars 1954 portant statut du Corps de Protection civile prévoit en son article 10 la création de l'Ecole.

L'article 16 du même statut stipule qu'une indemnité journalière, dont le montant est fixé par le Ministre, doit être allouée aux élèves de ladite école.

Les versements par les élèves des sommes fixées comme prix de la pension constituent les ressources du mess de l'Ecole nationale de Protection civile.

In het koninklijk besluit van 11 maart 1954 houdende statuut van het Korps voor Civiele Bescherming, is in artikel 10 sprake van de oprichting van de school.

Artikel 16 van hetzelfde statuut bepaalt dat een dagelijkse vergoeding, waarvan het bedrag door de Minister wordt vastgesteld, aan de leerlingen van de school moet worden toegekend.

De bedragen die de leerlingen voor pensioen betalen dienen als inkomsten voor de mess van de Nationale School voor Civiele Bescherming.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	BAREME — WEDDESCHAAAL		Cadre — Kader	EFFECTIF — EFFECTIEF				EVALUATION. — RANGING		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen	
11.03 A. SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.												
2. Administration centrale. — Hoofdbestuur.												
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	171	398.700	564.000	1	1	—	1	561.000	—	561.000	
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	359.940	502.800	4	5	—	5	2.514.000	—	2.514.000	
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	151	310.980	431.400	11	6	—	6	2.580.180	—	2.580.180	
	Premier conseiller juridique. — <i>Eerste rechtskundige adviseur</i>	151	310.980	431.400	1	1	—	1	431.400	—	431.400	
	Premier conseiller. — <i>Eerste adviseur</i>	141	250.800	404.880	8	6	—	6	2.348.440	—	2.348.440	
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229.380	349.800	24	20	—	20	6.723.450	—	6.723.450	
	Ingénieur-conseiller. — <i>Ingenieur-adviseur</i>	132	229.380	349.800	1	—	—	—	—	—	—	
	Conseiller-statisticien. — <i>Adviseur-statisticus</i>	132	229.380	349.800	2	2	—	2	582.400	—	582.400	
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	183.480	281.460	23	22	—	22	6.151.520	—	6.151.520	
	Inspecteur principal. — <i>Eerst aanwezend inspecteur</i>	113	183.480	281.460	10	9	—	9	2.437.095	—	2.437.095	
	Inspecteur linguistique (grade supprimé). — <i>Taalinspecteur (afgeschafte graad)</i>	113	183.480	281.460	—	2	—	2	556.740	—	556.740	
	Traducteur reviseur — Traducteur-reviseur principal — Traducteur-directeur (carrière plane). — <i>Vertaler-revisor — Eerste vertaler-revisor — Vertaler-directeur (vlakke loopbaan)</i>	101 113 132	159.400	349.800	3	2	—	2	492.420	—	492.420	
	Ingénieur etc. (carrière plane). — <i>Ingenieur, enz. (vlakke loopbaan)</i>	134	188.580	407.940	2	—	—	—	—	—	—	
	Chef de section (grade supprimé). — <i>Sectiechef (afgeschafte graad)</i>	267.180	—	—	—	—	1	1	—	267.180	267.180	
	Documentaliste. — <i>Documentalist</i>	102	166.400	264.120	2	—	1	1	—	184.500	184.500	
	Professeur — Professeur principal (carrière plane). — <i>Leraar — Eerst- aanwezend leraar (vlakke loopbaan)</i>	101 113	159.400	281.460	6	4	—	4	999.240	—	999.240	
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	101	159.400	256.980	40	28	1	29	6.117.180	159.400	6.276.580	
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	101	159.400	256.980	24	22	1	23	5.058.780	168.400	5.227.180	
	Adjoint opératif principal. — <i>Eerste operatief adjunct</i>	252	153.400	256.980	4	3	—	3	644.280	—	644.280	
	Maître des fêtes et cérémonies. — <i>Feest- en ceremoniemeester</i>	244	163.400	256.980	1	1	—	1	217.140	—	217.140	
	Adjoint opératif. — <i>Operatief adjunct</i>	243	141.400	235.560	11	9	—	9	1.853.280	—	1.853.280	
	Chef de colonne. — <i>Colonnechef</i>	243	141.400	235.560	4	4	—	4	844.080	—	844.080	
	Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	242	137.400	231.480	4	—	—	—	—	—	—	
	Inspecteur adjoint principal. — <i>Eerste adjunct-inspecteur</i>	242	137.400	231.480	10	10	—	10	2.000.550	—	2.000.550	
	Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	241	135.400	229.440	13	13	—	13	2.513.800	—	2.513.800	
	Econome de 1 ^{re} classe. — <i>Huismeester 1^e klasse</i>	233	133.400	221.280	1	—	—	—	—	—	—	
	Comptable des liquidations. — <i>Rekenplichtige der vereffeningen</i>	233	133.400	221.280	2	2	—	2	362.960	—	362.960	
	Chef de détachement. — <i>Detachementschef</i>	232	123.400	211.080	8	4	—	4	710.630	—	710.630	
	Vérificateur. — <i>Verificateur</i>	231	117.400	204.960	5	2	—	2	336.800	—	336.800	

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	No — Nr	BAREME — WEDDESCHAAL		Cadre — Kader	EFFECTIF — EFFECTIEF				EVALUATION. — RANGING		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijds personeel	Total — Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen	
11.03	Régisseur de restaurant. — <i>Beheerder van het restaurant</i>	223	116.400	185.420	1	—	—	—	—	—	—	
	Chef de peloton. — <i>Pelotonschef</i>	223	116.400	185.420	10	10	—	10	1.689.100	—	1.689.100	
	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	231	111.400	204.960	2	—	1	1	—	111.400	111.400	
	Traducteur — Traducteur principal — Traducteur-chef (carrière plane). — <i>Vertaler — Eerste vertaler — Hoofdvertaler (vlakke loopaan)</i>	222 — 241 — 251	111.400	242.700	4	—	—	—	—	—	—	
	Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Bibliotheekbeheerder</i>	222	111.400	177.420	1	—	—	—	—	—	—	
	Adjoint au Maître des fêtes et cérémonies. — <i>Adjunct feest- en ceremoniemeester</i>	222	111.400	177.420	1	—	—	—	—	—	—	
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureau-chef</i>	222	111.400	177.420	24	12	—	12	1.819.800	—	1.819.800	
	Inspecteur technicien. — <i>Inspecteur-technicus</i>	214	104.400	176.400	1	1	—	1	134.400	—	134.400	
	Moniteur d'organisation. — <i>Organisatie-monitor</i>	214	104.400	176.400	1	1	—	1	134.400	—	134.400	
	Secrétaire économe. — <i>Secretarishuismeester</i>	214	104.400	176.400	11	10	—	10	1.435.500	—	1.435.500	
	Traducteur adjoint (grade supprimé). — <i>Adjunct-vertaler (afgeschafte graad)</i>	211	94.400	156.400	—	1	—	1	114.400	—	114.400	
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	202	93.400	138.400	2	1	—	1	117.400	—	117.400	
	Aspirant. — <i>Aspirant</i>	202	93.400	138.400	8	—	—	—	—	—	—	
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88.400	133.400	75	43	17	60	5.607.550	1.622.690	7.230.240	
	Econome P.C. (grade supprimé). — <i>Huismeester B.B. (afgeschafte graad)</i>	—	90.400	135.400	—	1	—	1	152.900	—	152.900	
	Secrétaire (grade supprimé). — <i>Secretaris (afgeschafte graad)</i>	342	99.400	161.400	—	2	—	2	303.800	—	303.800	
	Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	341	94.400	156.400	15	15	—	15	2.036.000	—	2.036.000	
	Chef de peloton adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-pelotonschef 1^e klasse</i>	341	94.400	156.400	4	2	—	2	272.800	—	272.800	
	Agent de télécommunication de 1 ^{re} classe. — <i>Agent verberichtgeving 1^e klasse</i>	341	94.400	156.400	1	—	—	—	—	—	—	
	Chef de peloton adjoint. — <i>Adjunct-pelotonschef</i>	327	94.400	136.400	8	1	—	1	115.400	—	115.400	
	Surveillant des travaux. — <i>Werkopzichter</i>	325	89.400	131.400	1	1	—	1	137.900	—	137.900	
	Agent de télécommunication principal. — <i>Eerste agent verberichtgeving</i>	324	88.400	130.400	2	—	—	—	—	—	—	
	Commis-sténodactylographe principal — Commis-sténodactylographe secrétaire (carrière plane). — <i>Eerste klerk-stenotypist, klerk-stenotypist-secretaris (vlakke loopbaan)</i>	324 — 334	88.400	146.400	22	22	—	22	2.680.800	—	2.680.800	
	Opérateur-mécanographe — Chef opérateur mécanographe — Agent technique mécanographe (carrière plane). — <i>Operateur-mechanograaf — Hoofd operateur-mechanograaf — beambte-mechanograaf (vlakke loopbaan)</i>	321 — 331 — 341	81.400	156.400	3	2	1	3	249.800	79.150	328.950	
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	81.400	128.400	25	7	—	7	740.800	—	740.800	
	Ordonnateur des fêtes et cérémonies. — <i>Feest- en ceremonieleider</i>	321	81.400	126.400	1	—	—	—	—	—	—	
	Agent de télécommunication. — <i>Agent verberichtgeving</i>	303	87.400	126.400	4	—	—	—	—	—	—	
	Brigadier opératif. — <i>Operatief brigadier</i>	303	87.400	126.400	12	3	—	3	295.000	—	295.000	
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	302	83.400	115.400	31	20	8	28	2.070.700	655.950	2.726.650	
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	301	79.400	111.400	20	8	6	14	782.350	467.400	1.249.750	
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	79.400	111.400	23	42	4	46	4.327.550	374.150	4.701.700	

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N ^o — N ^r	BAREME — WEDDESCHAAAL		Cadre — Kader	EFFECTIF — EFFECTIEF				EVALUATION. — RANGING		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen	
11.03	Commis-mécanographe (grade supprimé). — <i>Klerk-mechanograaf (afgeschafte graad)</i>	301	79.400	111.400	—	2	—	2	240.800	—	240.800	
	Chef expéditionnaire. — <i>Hoofdexpeditionair</i>	432	77.400	107.400	1	2	—	2	211.200	—	211.200	
	Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	421	74.400	94.400	5	1	—	1	96.600	—	96.600	
	Dactylographe. — <i>Typist</i>	421	74.400	94.400	4	2	2	4	155.900	143.800	299.700	
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	74.400	94.400	13	4	—	4	383.700	—	383.700	
	Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mechanograaf</i>	421	74.400	94.400	2	1	1	2	76.400	75.000	151.400	
	Classeur (grade supprimé). — <i>Klas-seerder (afgeschafte graad)</i>	421	72.400	90.400	—	11	—	11	1.062.600	—	1.062.600	
	Messageur-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	71.400	89.400	30	13	3	16	1.060.625	220.400	1.281.025	
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i> :												
	Chef de section. — <i>Sectiechef</i>	442	94.400	128.900	11	16	—	16	1.963.900	—	1.963.900	
	Ouvrier surqualifié. — <i>Bijzonder geschoold werkmán</i>	443	94.400	128.900	1	1	—	1	111.900	—	111.900	
	Premier ouvrier A. — <i>Eerste werkmán A</i>	435	89.400	119.400	32	24	—	24	2.677.800	—	2.677.800	
	Chef d'équipe. — <i>Ploegchef</i>	434	85.400	115.400	22	17	—	17	1.698.200	—	1.698.200	
	Premier ouvrier. — <i>Eerste werkmán</i>	434	85.400	115.400	48	20	—	20	2.037.400	—	2.037.400	
	Ouvrier qualifié. — <i>Geschoold werkmán</i>	424	81.400	108.400	3	39	—	39	3.837.800	—	3.837.800	
	Agent spécial (grade supprimé). — <i>Bijzonder agent (afgeschafte graad)</i>	424	81.400	108.400	—	13	—	13	1.430.400	—	1.430.400	
	Agent opératif. — <i>Operatief agent</i>	422	74.400	101.400	190	61	—	61	5.209.400	—	5.209.400	
	Ouvrier semi-qualifié. — <i>Halfgeschoold werkmán</i>	414	76.400	95.900	4	12	—	12	1.059.300	—	1.059.300	
	Manœuvre B. — <i>Hulparbeider B</i>	403	72.400	85.000	2	—	—	—	—	—	—	
	Manœuvre A. — <i>Hulparbeider A</i>	402	71.000	83.600	1	2	—	2	153.200	—	153.200	
	Serveur (grade supprimé). — <i>Kellner (afgeschafte graad)</i>	402	71.000	83.600	—	4	—	4	312.400	—	312.400	
	Ouvrier. — <i>Werkman</i>	401	69.400	82.000	4	4	—	4	300.000	—	300.000	
	Jardinier. — <i>Tuinier</i>		72.000		—	—	1	1	—	72.000	72.000	
Personnel auxiliaire. — <i>Hulppersoneel</i> :												
	Manœuvre (full-time). — <i>Hulparbeider (full-time)</i>	401	69.400	82.000	—	6	—	6	505.590	—	505.590	
	Manœuvre (part-time). — <i>Hulparbeider (part-time)</i>	401	69.400	82.000	—	34	—	34	1.590.906	—	1.590.906	
	Nettoyeuse (full-time). — <i>Schoonmaakster (full-time)</i>	401	69.400	82.000	—	—	3	3	—	252.794	252.794	
	Nettoyeuse (part-time). — <i>Schoonmaakster (part-time)</i>	401	69.400	82.000	—	—	19	19	—	800.517	800.517	
TOTAUX. — TOTALEN					911	672	70	742	98.431.736	5.654.731	104.086.467	
Total des traitements barémiques (arrondis). — <i>Totaal der baremabezoldigingen (afgerond)</i>									98.432.000	5.655.000	104.087.000	
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>									8.493.000	58.000	8.551.000	
Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i> :												
a) en cours d'exécution auprès du Secrétariat Permanent de Recrutement — <i>in uitvoering bij het Vast Wervingssecretariaat</i>									9.803.000	—	9.803.000	

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — Nr	BAREME — WEDDESCHAAL		Cadre — Kader	EFFECTIF — EFFECTIEF				EVALUATION. — RANGING		
			Mini	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen	
11.03	b) de remplacement — <i>vervanging</i>									1.545.000	—	1.545.000
	c) destinés à combler les vacances du cadre — <i>bestemd om de openstaande betrekkingen aan te vullen</i>									1.342.000	—	1.342.000
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>									4.090.000	308.000	4.398.000
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>									32.899.000	1.571.000	34.470.000
	SOUS-TOTAUX. — <i>SUBTOTALEN</i>									156.604.000	7.592.000	164.196.000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioens-tellingen</i>									— 2.553.000	— 268.000	— 2.821.000
	TOTAUX A. — <i>TOTALEN A</i>									154.051.000	7.324.000	161.375.000
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor hogere functies</i>									1.749.000	736.000	2.485.000
	Allocations pour fonctions spéciales. — <i>Toelagen voor bijzondere functies</i>									110.000	—	110.000
	Allocations de foyer ou de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>									2.969.000	157.000	3.126.000
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>									1.298.000	246.000	1.544.000
	TOTAUX B. — <i>TOTALEN B</i>									6.126.000	1.139.000	7.265.000
	TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit. — <i>TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon</i>									160.177.000	8.463.000	168.640.000
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>									5.638.000	364.000	6.002.000
	Allocations familiales (index 140,25). — <i>Kinderbijslagen (index 140,25)</i>									8.312.000	57.000	8.369.000
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>									196.000	10.000	206.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>									128.000	10.000	138.000
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>									40.000	10.000	50.000
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>									54.000	3.000	57.000
	TOTAUX : Allocations directes. — <i>TOTALEN : Directe toelagen</i>									14.368.000	454.000	14.822.000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>									3.007.000	674.000	3.681.000
	TOTAUX GENERAUX. — <i>ALGEMENE TOTALEN</i>									177.552.000	9.591.000	187.143.000
A. SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.												
3.	Gouvernements provinciaux et Commissariats d'arrondissement. — <i>Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.</i>											
	Gouverneur de province et Vice-Gouverneur. — <i>Provinciegouverneur en Vice-Gouverneur</i>	589.500			10	10	—	10	5.895.000	—		5.895.000
	Greffier provincial. — <i>Provinciaal Griffier</i>	161 - 359.940 - 502.800			9	9	—	9	4.438.380	—		4.438.380
	Commissaire d'arrondissement. — <i>Arrondissementscommissaris.</i>	141 - 250.500 - 404.880			37	37	—	37	13.602.180			13.602.180
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur generaal</i>	151 - 310.980 - 431.400			1	1	—	1	431.400	—		431.400
	Premier conseiller. — <i>Eerste adviseur</i>	141 - 250.500 - 404.880			8	8	—	8	3.138.840	—		3.138.840
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132 - 229.380 - 349.800			16	17	—	17	5.790.300	—		5.790.300
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132 - 229.380 - 349.800			10	8	—	8	2.653.320	—		2.653.320
	Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	113 - 183.480 - 281.460			51	51	—	51	13.687.995	—		13.687.995

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — Nr	BAREME — WEDDESCHAAI		Cadre — Kader	EFFECTIF — EFFECTIEF				EVALUATION. — RANKING		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaal — Totalen	
11.03	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> Traducteur-reviseur, Traducteur-reviseur principal, Traducteur-directeur (carrière plane). — <i>Vertaler-revisor, Eerstaanwezend vertaler-revisor, Vertaler-directeur (vlakke loopbaan)</i> Inspecteur. — <i>Inspecteur</i> Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i> Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i> Chef de section. — <i>Sectiechef</i> Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureau-chef</i> Vérificateur de comptabilité. — <i>Verificateur boekhouding</i> Traducteur, Traducteur principal, Traducteur chef (carrière plane). — <i>Vertaler, Eerste vertaler, Hoofdvertaler (vlakke loopbaan)</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i> Commis-sténodactylographe principal, commis-sténodactylographe secrétaire (carrière plane). — <i>Eerste klerk-stenotypist, Klerk-stenotypist-secretaris (vlakke loopbaan)</i> Commis principal. — <i>Eerste klerk</i> Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i> Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i> Commis. — <i>Klerk</i> Téléphoniste. — <i>Telefonist</i> Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i> Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i> Classeur. — <i>Klasseerder</i> Messenger-huissier. — <i>Bodekamerbewaarder</i>	113 — 101 — 113 — 132 — 101 — 101 — 241 — 231 — 222 — 222 — 222 — 241 — 252 — 201 — 341 — 324 — 334 — 321 — 302 — 301 — 301 — 421 — 421 — 421 — 412 — 411 —	183.480 - 281.460 159.400 - 349.800 159.400 - 256.980 159.400 - 256.980 135.400 - 229.440 117.400 - 204.960 111.400 - 177.420 111.400 - 177.420 111.400 - 256.980 88.400 - 133.400 94.400 - 156.400 88.400 - 146.400 81.400 - 126.400 83.400 - 115.400 79.400 - 111.400 79.400 - 111.400 74.400 - 94.400 74.400 - 94.400 74.400 - 94.400 72.400 - 90.400 71.400 - 89.400	13 4 9 118 45 — 54 7 9 314 20 10 40 67 61 149 5 1 — 54	9 4 6 101 45 2 58 6 5 254 20 6 40 46 43 127 4 1 1 1 39	— — — 3 — — — — — 10 — 11 3 — — — — 9	9 4 6 104 45 2 58 6 5 264 20 6 40 48 54 130 4 1 11 1 48	2.358.360 1.011.960 1.446.780 22.996.080 9.083.080 355.000 9.507.500 971.900 731.000 31.675.370 2.877.250 737.400 4.606.750 4.730.550 3.765.700 12.354.835 357.500 107.800 1.066.700 92.900 3.243.475	— — — 505.200 — — — — — 936.500 — — — — — — 675.000	2.358.360 1.011.960 1.446.780 23.501.280 9.083.080 355.000 9.507.500 971.900 731.000 32.611.870 2.877.250 737.400 4.606.750 4.923.500 4.643.150 12.675.135 357.500 107.800 1.066.700 92.900 3.918.475		
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i> :												
	Ouvrier qualifié. — <i>Geschoold arbeider</i> Manœuvre B. — <i>Hulparbeider B</i>	424 — 403 —	81.400 - 108.400 72.400 - 85.000	10 12	10 10	— 2	10 12	998.400 837.500	— 150.000	998.400 987.500		
Personnel auxiliaire. — <i>Hulppersoneel</i> :												
	Manœuvre (full-time). — <i>Hulparbeider (full-time)</i> Manœuvre (part-time). — <i>Hulparbeider (part-time)</i> Nettoyeuse (full-time). — <i>Schoonmaakster (full-time)</i> Nettoyeuse (part-time). — <i>Schoonmaakster (part-time)</i>	— — — —	— — — —	— — — —	8 23 — 89	— — 29 89	8 23 29 89	634.236 1.107.384 — —	— — 2.209.315 3.012.291	634.236 1.107.384 2.209.315 3.012.291		
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>					1.157	1.020	158	1.178	167.292.825	8.879.006	176.171.831	

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	BAREME — WEDDESCHAAL		Cadre — Kader	EFFECTIF — EFFECTIEF				EVALUATION. — RANGING		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen	
1.03	Totaux des traitements barémiques (arrondis). — <i>Totalen der baremabezoldigingen (afgerond)</i>									167.293.000	8.879.000	176.172.000
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>									6.535.000	504.000	7.039.000
	Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>									2.226.000	—	2.226.000
	Augmentations barémiques. — <i>Weddeverhogingen</i>									2.415.000	68.000	2.483.000
	Recrutements en cours d'exécution au Secrétariat permanent de recrutement. — <i>Wervingen in behandeling bij het Vast Wervingssecretariaat</i>									7.610.000	—	7.610.000
	Recrutements de remplacement. — <i>Wervingen met het oog op vervanging</i>									3.965.000	—	3.965.000
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>									50.466.000	2.460.000	52.926.000
	SOUS-TOTAUX. — <i>SUBTOTALEN</i>									240.510.000	11.911.000	252.421.000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioensstellingen</i>									878.000	980.000	1.858.000
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>									241.000	270.000	511.000
	TOTAUX A. — <i>TOTALEN A</i>									239.391.000	10.661.000	250.052.000
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor hogere functies</i>									1.116.000	—	1.116.000
	Allocations pour fonctions spéciales. — <i>Toelagen voor bijzondere functies</i>									176.000	—	176.000
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>									2.985.000	483.000	3.468.000
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>									1.177.000	133.000	1.310.000
	TOTAUX B. — <i>TOTALEN B</i>									5.454.000	616.000	6.070.000
	TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit. — <i>TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon</i>									244.845.000	11.277.000	256.122.000
	Pécule de vacances + Pécule familial. — <i>Verlofgeld + Gezinsverlofgeld</i>									9.005.000	894.000	9.899.000
	Allocations familiales (avec index). — <i>Kinderbijslagen (met index)</i>									14.171.000	364.000	14.535.000
	Indemnité de naissance (*). — <i>Geboortevergoeding (*)</i>									470.000	105.000	575.000
	Indemnité de funérailles. — <i>Begrafeniskosten</i>									382.000	—	382.000
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>									207.000	53.000	260.000
	Majoration de 27,5 % (index) sur (*). — <i>Verhoging 27,5 % (index) op (*)</i>									129.000	29.000	158.000
	TOTAUX : Allocations directes. — <i>TOTALEN : Directe toelagen</i>									24.364.000	1.445.000	25.809.000
	Contributions patronales aux assurances sociales (à 127,5 %). — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen (à 127,5 %)</i>									4.610.000	1.408.000	6.018.000
	TOTAUX GENERAUX. — <i>ALGEMENE TOTALEN</i>									273.819.000	14.130.000	287.949.000

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	BAREME — WEDDESCHAAAL		Cadre — Kader	EFFECTIF — EFFECTIEF				EVALUATION. — RANGING		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijke personeel	Totaux — Totalen	
11.03 A. SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.												
4. Conseil d'Etat. — Raad van State.												
	Premier Président. — Eerste Voorzitter		542.640 - 675.240		1	1	—	1		675.240	—	675.240
	Président. — Voorzitter		530.400 - 663.000		1	1	—	1		663.000	—	663.000
	Auditeur général. — Auditeur-generaal		504.900 - 637.500		1	1	—	1		637.500	—	637.500
	Conseiller. — Raadsheer		428.400 - 561.000		16	16	—	16		8.798.520	—	8.798.520
	Auditeur général adjoint. — Adjunct Auditeur-generaal		428.400 - 561.000		—	1	—	1		561.000	—	561.000
	Greffier. — Griffier		428.400 - 561.000		1	1	—	1		561.000	—	561.000
	Auditeur. — Auditeur		352.920 - 485.520		9	8	—	8		3.684.240	—	3.684.240
	Membre du bureau de coordination. — Lid van het coördinatiebureau		288.660 - 464.100		3	3	—	3		1.260.720	—	1.260.720
	Substitut. — Substituut		260.100 - 455.940		31	25	—	25		9.353.400	—	9.353.400
	Assesseur minier. — Bijzitter in mijnzaken		250.920 - 383.520		1	—	—	—		—	—	—
	Premier conseiller linguistique. — Eerste taaladviseur	151	310.980 - 431.400		1	1	—	1		423.180	—	423.180
	Conseiller linguistique. — Taaladviseur	141	250.800 - 404.880		1	1	—	1		362.000	—	362.000
	Greffier adjoint. — Adjunct-griffier		211.140 - 353.940		6	4	—	4		1.130.160	—	1.130.160
	Membre adjoint du bureau de coordination. — Adjunct-lid van het coördinatiebureau	132	229.380 - 349.800		5	3	—	3		834.000	—	834.000
	Premier attaché. — Eerste attaché	132	229.380 - 349.800		3	3	—	3		920.760	—	920.760
	Assesseur. — Bijzitter		214.200 - 280.500		10	9	—	9		2.403.120	—	2.403.120
	Secrétaire en chef. — Hoofdsecretaris		215.100 - 332.520		1	1	—	1		335.520	—	335.520
	Secrétaire. — Secretaris		166.400 - 270.300		2	4	—	4		1.043.190	—	1.043.190
	Attaché. — Attaché	101	159.400 - 256.980		3	3	1	4		754.695	77.950	832.645
		113	183.480 - 281.460									
	Premier secrétaire adjoint. — Eerste adjunct-secretaris	251	139.400 - 242.700		4	2	—	2		462.840	—	462.840
	Secrétaire administratif. — Administratief Secretaris	251	139.400 - 242.700		2	2	—	2		441.420	—	441.420
	Secrétaire adjoint. — Adjunct-secretaris	224	121.400 - 182.520		3	3	—	3		552.300	—	552.300
	Rédacteur. — Opsteller	201	88.400 - 133.400		2	4	—	4		406.600	—	406.600
	Secrétaire de Section. — Afdelingssecretaris	342	99.400 - 161.400		9	9	—	9		1.404.600	—	1.404.600
		344	109.400 - 171.400									
	Commis-chef. — Hoofdklerk	341	94.400 - 156.400		—	1	—	1		139.400	—	139.400
	Commis stenodactylographe principal. — e. a. klerk-stenotypist	324	88.400 - 130.400		3	3	—	3		277.200	—	277.200
	Commis principal. — e. a. klerk	321	81.400 - 126.400		2	2	—	2		171.900	—	171.900
	Commis stenodactylographe. — Klerk-stenotypist	302	83.400 - 115.400		3	3	—	3		310.200	—	310.200
	Commis. — Klerk	301	79.400 - 111.400		6	5	—	5		541.400	—	541.400
	Commis dactylo. — Klerk-typist	301	79.400 - 111.400		13	14	1	15		1.196.300	90.200	1.286.500
	Téléphoniste. — Telefonist	421	74.400 - 94.400		1	—	—	—		—	—	—
	Expéditionnaire. — Expeditienair	421	74.400 - 94.400		2	2	—	2		191.200	—	191.200
	Chef huissier. — Hoofdkamerbewaarder	421	74.400 - 94.400		2	2	—	2		201.200	—	201.200
	Huissier audencier. — Deurwachter ter terechtzitting	421	74.400 - 94.400		3	3	—	3		281.100	—	281.100
	Messenger huissier. — Bodekamerbewaarder	411	71.400 - 89.400		8	8	—	8		627.900	—	627.900
					159	149	2	151		41.606.805	168.150	41.774.955
Personnel auxiliaire. — Hulppersoneel :												
	Nettoyeuse (full-time). — Schoonmaakster (full-time)				—	1	—	1		101.986	—	101.986
	Nettoyeuse (part-time). — Schoonmaakster (part-time)				—	9	6	15		—	764.895	764.895
	TOTAUX. — TOTALEN				159	159	8	167		41.708.791	933.045	42.641.836

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N ^o — N ^r	BAREME — WEDDESCHAAL		Cadre — Kader	EFFECTIF — EFFECTIEF				EVALUATION. — RAMING			
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Total — Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen		
Totaux des traitements barémiques (arrondis). — <i>Totalen der baremabezoldigingen (afgerond)</i>											41.709.000	933.000	42.642.000
Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>											1.453.000	47.000	1.500.000
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>											540.000	—	540.000
Recrutements de remplacement. — <i>Wervingen met het oog op vervangingen</i>											1.880.000	—	1.880.000
Majoration de 27,5 % (index) — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>											12.136.000	257.000	12.393.000
SOUS-TOTAUX. — <i>SUBTOTALEN</i>											57.718.000	1.237.000	58.955.000
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Verminderings voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioensstellingen</i>											140.000	—	140.000
TOTAUX A. — <i>TOTALEN A</i>											57.578.000	1.237.000	58.815.000
Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor hogere functies</i>											50.000	—	50.000
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>											290.000	16.000	306.000
Majoration de 27,5 % (index) — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>											94.000	5.000	99.000
TOTAUX B. — <i>TOTALEN B</i>											434.000	21.000	455.000
TOTAUX (A + B): Salaire proprement dit. — <i>TOTALEN (A + B): Eigenlijk loon</i>											58.012.000	1.258.000	59.270.000
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>											1.276.000	38.000	1.314.000
Allocations familiales (140,25 %) — <i>Kinderbijslagen (140,25 %)</i>											2.356.000	—	2.356.000
Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>											100.000	25.000	125.000
Indemnités de funérailles. — <i>Begrafeniskosten</i>											110.000	—	110.000
Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>											200.000	50.000	250.000
Majoration de 27,5 % (index) — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>											28.000	7.000	35.000
TOTAUX: Allocations directes. — <i>TOTALEN: Directe toelagen</i>											4.070.000	120.000	4.190.000
Contributions patronales aux assurances sociales (à 127,5 %) — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen (à 127,5 %)</i>											704.000	58.000	762.000
TOTAUX GENERAUX. — <i>ALGEMENE TOTALEN</i>											62.786.000	1.436.000	64.222.000
Projet de loi portant modification des lois relatives au Conseil d'Etat. — <i>Wetsontwerp tot wijziging van de wetten betreffende de Raad van State</i>											4.839.000	—	4.839.000
Modification de cadre du personnel administratif en cours d'approbation. — <i>Kaderwijziging van het administratief kader in behandeling</i>											5.000	—	5.000
Majoration de 27,5 % (index) — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>											1.333.000	—	1.333.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>											68.963.000	1.436.000	70.399.000
03 A. SERVICES PERMANENTS. — <i>VASTE DIENSTEN</i> .													
5. Commission permanente de contrôle linguistique. — <i>Vaste commissie voor Taaltoezicht</i> .													
Président. — <i>Voorzitter</i>		428.400 - 561.000	1	1	—	1	561.000	—	561.000				
Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>		151 - 310.980 - 431.400	2	2	—	2	834.360	—	834.360				

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N ^o — N ^o	BAREME — WEDDESCHAAL		Cadre — Kader	EFFECTIF — EFFECTIEF				EVALUATION. — RANING		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen	
11.03	Conseiller. — Adviseur	132	229.380 - 349.800		4	3	—	3	988.080	—	988.800	
	Traducteur-reviseur, Traducteur-revi- seur principal ou traducteur directeur (carrière plane). — Vertaler-revisor, 101 — Eerste vertaler-revisor of vertaler- directeur (vlakke loopbaan) :	132	159.400 - 349.800		1	—	—	—	—	—	—	
	Inspecteur. — Inspecteur	101	159.400 - 256.800		2	2	—	2	480.180	—	480.180	
	Interprète-traducteur. — Tolk-vertaler.	252	153.400 - 256.980		1	1	—	1	217.140	—	217.140	
	Adjoint opératif. — Operatief adjunct.	243	141.400 - 235.560		—	1	—	1	195.720	—	195.720	
	Secrétaire administratif. — Administra- tief secretaris	231	117.400 - 204.960		1	—	—	—	—	—	—	
	Traducteur, Traducteur principal ou Traducteur-chef (carrière plane). — 222 — Vertaler, Eerste vertaler of Hoofd- vertaler (vlakke loopbaan)	241	251 - 111.400 - 242.700		1	—	—	—	—	—	—	
	Sous-chef de bureau. — Onderbureau- chef	222	111.400 - 177.420		1	—	—	—	—	—	—	
	Rédacteur. — Opsteller	201	88.400 - 133.400		2	3	—	3	354.700	—	354.700	
	Commis-sténodactylographe principal ou commis-sténodactylographe secré- taire (carrière plane). — Eerste klerk- stenotypist of klerk-stenotypist-secre- taris (vlakke loopbaan)	324	334 - 88.400 - 146.400		2	1	—	1	106.400	—	106.400	
	Commis principal. — Eerste klerk	321	81.400 - 126.400		1	—	—	—	—	—	—	
	Commis-sténodactylographe. — Klerk- stenotypist	302	83.400 - 115.400		2	2	2	4	174.900	164.550	339.450	
	Commis-dactylographe. — Klerk- typist	301	79.400 - 111.400		2	1	—	1	82.100	—	82.100	
	Commis. — Klerk	301	79.400 - 111.400		1	3	—	3	251.700	—	251.700	
	Expéditionnaire. — Expeditionair	422	74.400 - 101.400		1	1	—	1	88.400	—	88.400	
	Messenger-huissier. — Bode-kamerbe- waarder	411	71.400 - 89.400		3	3	—	3	300.600	—	300.600	
	Ouvrier semi-qualifié. — Halfgeschoold werkmán	411	71.400 - 89.400		2	1	—	1	97.400	—	97.400	
	Téléphoniste. — Telefonist	421	74.400 - 94.400		1	—	1	1	—	77.900	77.900	
					31	25	3	28	4.732.680	242.450	4.975.130	
	Personnel auxiliaire. — Hulppersoneel :											
	Nettoyeuses. — Schoonmaaksters				—	—	4	4	—	178.000	178.000	
	TOTAUX. — TOTALEN				31	25	7	32	4.732.680	420.450	5.153.130	
	Total des traitements barémiques (arrondis). — Totaal der barema- bezoldigingen (afgerond)								4.733.000	421.000	5.154.000	
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorde- ringen in graad en weddeverhogingen								61.000	—	61.000	
	Recrutements (remplacement). — Aanwervingen (vervanging)								140.000	—	140.000	
	Allocation de programmation. — Programmatietoelage								176.000	18.000	194.000	
	Majoration de 27,5 % (index). — Verhoging 27,5 % (index)								1.357.000	116.000	1.473.000	
	SOUS-TOTAUX. — SUBTOTALEN								6.467.000	555.000	7.022.000	
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Vermin- dering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioen- stellingen								— 154.000	—	— 154.000	
	TOTAUX A. — TOTALEN A								6.313.000	555.000	6.868.000	
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — Toelagen voor de uitoefening van hogere en speciale functies								100.000	—	100.000	

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N ^o — N ^r	BAREME — WEDDESCHAAL		Cadre — Kader	EFFECTIF — EFFECTIEF				EVALUATION. — RANGING		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Total — Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen	
11.03	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>									96.000	12.000	108.000
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>									49.000	3.000	52.000
	TOTAUX B. — <i>TOTALEN B.</i>									245.000	15.000	260.000
	TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit. — <i>TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon</i>									6.558.000	570.000	7.128.000
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>									219.000	38.000	257.000
	Allocations familiales (index 140,25). — <i>Kinderbijslagen (index 140,25)</i>									482.000	—	482.000
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>									20.000	—	20.000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte en begraveniskosten</i>									10.000	—	10.000
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>									10.000	—	10.000
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>									6.000	—	6.000
	TOTAUX : Allocations directes. — <i>TOTALEN : Directe toelagen</i>									747.000	38.000	785.000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>									120.000	68.000	188.000
	TOTAUX GENERAUX. — <i>ALGEMENE TOTALEN</i>									7.425.000	676.000	8.101.000
A. SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.												
6.	Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges. — <i>Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen.</i>											
	Secrétaire. — <i>Secretaris</i>	151 - 310.980 - 431.400	2	1	—	1	323.000	—	323.000			
	Traducteur. — <i>Vertaler</i>	132 - 229.380 - 349.800	1	1	—	1	240.600	—	240.600			
	Interprète-traducteur. — <i>Tolk-vertaler</i>	252 - 153.400 - 256.980	1	—	—	—	—	—	—			
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureau-chef</i>	222 - 111.400 - 177.420	1	1	—	1	129.400	—	129.400			
	Commis-sténodactylographe principal, Commis-sténodactylographe secrétaire (carrière plane). — <i>Eerste klerk stenotypist, Klerk-stenotypist secre-taris (vlakke loopbaan)</i>	324 - 334 - 88.400 - 146.400	2	2	—	2	238.300	—	238.300			
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamer-bewaarder</i>	411 - 71.400 - 89.400	1	—	—	—	—	—	—			
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		8	5	—	5	931.300	—	931.300			
	Total des traitements barémiques (arrondis). — <i>Totaal der barema-bezoldigingen (afgerond)</i>						932.000	—	932.000			
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorde-ringen in graad en weddeverhogingen</i>						13.000	—	13.000			
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>						35.000	—	35.000			
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>						260.000	—	260.000			
	TOTAUX A. — <i>TOTALEN A</i>						1.240.000	—	1.240.000			

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	BAREME — WEDDESCHAAI.		Cadre — Kader	EFFECTIF — EFFECTIEF				EVALUATION. — RANGING		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen	
11.03	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats- toelagen</i>									10.000	—	10.000
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>									3.000	—	3.000
	TOTAUX B. — <i>TOTALEN B.</i>									13.000	—	13.000
	TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit. — <i>TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon</i>									1.253.000	—	1.253.000
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>									38.000	—	38.000
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen.</i>									26.000	—	26.000
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>									26.000	—	26.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>									10.000	—	10.000
	Indemnité pour accidents du travail. — <i>Vergoeding voor arbeids- ongevallen</i>									10.000	—	10.000
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>									8.000	—	8.000
	TOTAUX : Allocations directes. — <i>TOTALEN : Directe toelagen</i>									118.000	—	118.000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgevers- bijdragen sociale verzekeringen</i>									25.000	—	25.000
	TOTAUX GENERAUX. — <i>ALGEMENE TOTALEN</i>									1.396.000	—	1.396.000

TABLEAUX

—

TABELLEN

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	BAREME — WEDDESCHAAL	
			Minimum	Maximum

11.03 B. Agents en disponibilité. — Ter beschikking gesteld personeel.

Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	103	188.580 - 286.560
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	222	111.400 - 177.420
Rédacteur comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	202	93.400 - 138.400
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88.400 - 133.400
Agent opératif. — <i>Operatief agent</i>	422	74.400 - 101.400
Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	71.400 - 89.400
Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	401	69.400 - 82.000

TOTAUX. — TOTALEN

TOTAL des traitements (arrondi). — TOTAAL der wedden (afgerond)

Programmation. — <i>Programmatie</i>	
Allocation de foyer. — <i>Haardtoelage</i>	
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	
Prévisions pour mise en disponibilité. — <i>Raming voor in disponibiliteitstelling</i>	
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>	

TOTAUX. — TOTALEN

Majoration de 27,5 % (index). — *Verhoging met 27,5 % (index)*

TOTAUX. — TOTALEN

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Administration centrale — Hoofdbestuur		Gouvernements provinciaux et Commissariats d'arrondissement — Provinciale gouvernementen en Arrondissementscommissariaten		Conseil d'Etat — Raad van State		Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges — Vaste commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen		TOTAUX — TOTALEN	
Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
1	48.505	—	—	—	—	—	—	1	48.505
—	—	1	69.360	—	—	—	—	1	69.360
1	47.126	—	—	—	—	—	—	1	47.126
1	20.201	—	—	—	—	—	—	1	20.201
1	49.440	—	—	—	—	—	—	1	49.440
1	37.747	—	—	—	—	1	60.500	1	98.247
—	—	1	30.000	—	—	—	—	2	30.000
5	203.019	2	99.360	—	—	1	60.500	8	362.879
	203.000		100.000		—		61.000		364.000
	17.000		8.000		—		5.000		30.000
	—		—		—		8.000		8.000
	38.000		8.000		—		7.000		53.000
	100.000		300.000		100.000		—		500.000
	24.000		—		—		2.000		26.000
	382.000		416.000		100.000		83.000		981.000
	84.000		112.000		—		18.000		214.000
	466.000		528.000		100.000		101.000		1.195.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	BAREME WFDDESCHAAL		Gouvernements provinciaux — Provinciale gouvernementen				
			Minimum	Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming	
						Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel
								Total — Totaal	

11.03 C. Services temporaires. — Tijdelijke diensten.

Agents définitifs détachés et agents temporaires. *Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.*

Chef de Cabinet, chef de Cabinet adjoint et attaché de cabinet du Gouverneur de province. — *Kabinetschef, adjunct-kabinetschef en kabinets-attaché van de provinciegouverneur*

113 - 183.480 - 281.460	9	—	9	—	2.573.000	2.573.000
TOTAUX. — TALEN	9	—	9	—	2.573.000	2.573.000

Allocation de programmation. — *Programmatietoelage*

Pécules de vacances. — *Verlofgeld*

Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*

Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen*

					84.000	84.000
					73.000	73.000
					100.000	100.000
					146.000	146.000
TOTAUX. — TALEN	9	—	9	—	2.976.000	2.976.000

Majoration de 27,5 % (index). — *Verhoging 27,5 % (index)*

TOTAUX. — TALEN

					748.000	748.000
	9	—	9	—	3.724.000	3.724.000

TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES DE PERSONNEL.

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	SERVICES PERMANENTS — VASTE DIENSTEN			
		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming
			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijds personeel	
11.03					
2	Administration Centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>	911	672	70	187.143.000
3	Gouvernements provinciaux et Commissariats d'Arrondissement. — <i>Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten</i>	1.157	1.020	158	287.949.000
4	Conseil d'Etat. — <i>Raad van State</i>	159	159	8	70.399.000
5	Commission permanente de contrôle linguistique. — <i>Vaste Commissie voor Taaltoezicht</i>	31	25	7	8.101.000
6	Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges. — <i>Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen</i>	8	5	—	1.396.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		2.266	1.881	243	554.988.000

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

AGENTS EN DISPONIBILITE TER BESCHIKKING GESTELDE PERSONEELSLEDEN				SERVICES TEMPORAIRES TIJDELIJKE DIENSTEN				TOTAUX TOTALEN			
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel			Ag. d finitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	
—	5	—	466.000	—	—	—	—	911	677	70	187.609.000
—	2	—	528.000	9	—	9	3.724.000	1.166	1.022	167	292.201.000
—	—	—	100.000	—	—	—	—	159	159	8	70.499.000
—	—	—	—	—	—	—	—	31	25	7	8.101.000
—	1	—	101.000	—	—	—	—	8	6	—	1.497.000
—	8	—	1.195.000	9	—	9	3.724.000	2.275	1.889	252	559.907.000

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

Budget du Ministère de l'Intérieur
pour l'année budgétaire 1970.

ANNEXE

Prévisions budgétaires
de l'organisme d'intérêt public « Société intercommunale
de la rive gauche de l'Escaut »
I.M.A.L.S.O.

TABLEAU DES RECETTES ET DES DEPENSES.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1969-1970.

Begroting van het Ministerie van
Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1970.

BIJLAGE

Begrotingsvooruitzichten
van de instelling van openbaar nut « Intercommunale
Maatschappij van de linker Scheldeoever »
I.M.A.L.S.O.

TABEL DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut (IMALSO).
Intercommunale Maatschappij van de linker Scheldeoever (IMALSO).

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article per artikel	1969 présomées vermoedelijke	1968 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.				HOOFDSTUK 41.		
411.01	Produit de ventes	20.000	18.000	24.924	Opbrengst van verkopen	411.01
02	Produit de ventes de terrains rachetés	2.000	2.000	—	Verkoop van wedergekochte gronden	02
03	Produit de prestations	500	200	593	Opbrengst van prestaties	03
04	Produit de dommages-intérêts (pour mémoire)	—	36	—	Opbrengst van schadevergoedingen (pro memorie)	04
05	Récupération de paiements indus	5	5	2	Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen	05
06	Produit des locations	1.685	1.877	1.904	Opbrengst van verhuringen	06
07	Produit des redevances :				Opbrengst van retributies :	07
	a) redevances tunnel pour piétons	46	46	49	a) retributies voetgangerstunnel;	
	b) redevances bassin pour yachts	820	670	818	b) retributies jachthaven;	
	c) redevances rive gauche	132	130	72	c) retributies linkeroever	
		998				
08	Recettes de transferts	841	1.033	3.036	Ontvangsten van overdrachten	08
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	20	32	14	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden	09
10	Recettes de précompte immobilier et droits d'enregistrement, perçus par l'Etat et les provinces d'Anvers et Flandre Orientale et à restituer à l'Imalso	43.000	30.000	31.935	Ontvangsten van onroerende voorheffing en registratierechten geheven door de Staat en de provincies Antwerpen en Oost-Vlaanderen en terug te betalen aan Imalso	10
412.01	Publicité dans le tunnel pour piétons par l'intermédiaire du 2 ^e Bureau des Domaines	80	145	91	Publiciteit in de voetgangerstunnel door tussenkomst van het 2 ^e Kantoor der Domeinen	412.01
02	Cadres publicitaires	5	8	—	Publiciteitskaders	02
03	Divers	5	2	—	Allerlei	03
413.01	Intérêts sur placements	13.550	8.673	9.936	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	390	390	390	Interesten op de effectenportefeuille	02
414.03	Ristournes primes d'assurance et divers	10	34	7	Restorno's verzekeringspremies en allerlei	414.03
04	Indemnités pour rupture de contrat et options	84	7	19	Vergoedingen voor contractbreuken en optievergoedingen	04
	Totaux pour le Chapitre 41	83.173	63.288	73.790	Totaal voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.				HOOFDSTUK 43.		
430.04	Matériel	200	149	194	Materieel	430.04
	Totaux pour le Chapitre 43	200	149	194	Totaal voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.				HOOFDSTUK 44.		
444.04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel	16	25	6	Terugbetaling op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel	444.04
	Totaux pour le Chapitre 44	16	25	6	Totaal voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.		
450.01	Interventions de l'Etat : à fonds perdus	45.500	43.750	60.993	Tussenkomen van de Staat : niet terugvorderbaar	450.01
	Totaux pour le Chapitre 45	45.500	43.750	60.993	Totaal voor Hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres	128.889	107.212	134.983	Totaal voor de eigen ontvangsten.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 présuées — vermoedelijke	1968 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
------	----------	---	--	-----------------------------------	---------	------

CHAPITRE 49.
(Recettes pour ordre.)

HOOFDSTUK 49.
(Ontvangsten voor Orde.)

490.01	Versements de garanties, d'arrhes, etc. .	10	100	4	Stortingen voor waarborgen, borgsommen, enz.	490.01
02	Remboursement de frais de mesurage pour compte de géomètre	80	65	49	Terugbetaling van meetloon voor rekening van landmeter.	02
03	Recettes diverses pour ordre	100	325	81	Allerlei ontvangsten voor orde . .	03
Totaux pour le Chapitre 49 .		190	490	134	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes .		129.079	107.702	135.117	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut (IMALSO).
Intercommunale Maatschappij van de linker Scheldeoever (IMALSO).

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article per artikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) personnel statutaire	31.438	32.404	30.169	b) personeel in statutair rechtsverband.	
02	Rémunérations du personnel de complé-	538	577	538	Bezoldigingen van het aanvullend per-	02
	ment	—	—	5	sonneel.	
03	Charges de pensions (pour mémoire)	8.743	10.029	8.163	Lasten van pensioenen (pro memorie) .	03
04	Charges sociales dérivant de la législation	110	100	70	Sociale lasten voortspruitend uit de	04
	sociale. Part patronale	260	255	96	sociale wetgeving. Patroonsaandeel.	
05	Charges sociales extra-légales. Interven-				Extra-wettelijke sociale lasten. Patro-	05
	tion patronale				nale tussenkomst.	
06	Service social				Sociale dienst	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten	08
	a) vêtements professionnels	40	40	8	dekken :	
	b) indemnité d'habillement	302	307	284	a) beroepskledij;	
	c) indemnité de vacances	25	20	—	b) kledijvergoeding;	
		367			c) vakatievergoeding.	
512.01	Administrateurs	200	175	171	Beheerders	512.01
02	Membres de commissions	20	20	7	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	16	16	15	Controle-organen van de Staat	03
513.01	Représentation	200	150	154	Representatie	513.01
02	Déplacements	40	40	23	Verplaatsingen	02
Totaux pour le Chapitre 51 .		41.932	44.133	39.703	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.03	Entretien et réparation des locaux	7.760	7.450	2.692	Onderhoud en herstel van de lokalen .	521.03
04	a) entretien et réparation du	3.475	3.392	2.131	a) onderhoud en herstel van materieel	04
	matériel et du mobilier				en meubilair;	
	b) entretien et réparation des	1.000	1.015	420	b) onderhoud en herstel van motor-	
	véhicules automoteurs, pro-	795	777	422	voertuigen, eigendom van de instelling;	
	priété de l'organisme				c) olie et benzine.	
	c) huile et essence	5.270				
05	Assurances	530	522	489	Verzekeringen	05
07	a) Combustibles	750	625	396	a) Brandstoffen	07
	b) énergie électrique	6.500	6.299	5.294	b) elektrische energie;	
	c) eau	410	408	310	c) water;	
	d) gaz	10	8	3	d) gas.	
09	Divers	7.670			Verscheidene	09
		300	280	—		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	361	332	229	Allerhande bureauonkosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publi-	100	145	68	Allerhande kosten van publikaties, pro-	523.01
	cations, propagande et publicité				paganda en publiciteit.	
524.01	Contentieux relatif aux ventes	100	100	—	Geschillen betreffende verkopeningen .	524.01
02	Contentieux relatif aux locations	150	100	94	Geschillen betreffende verhuringen .	02
03	Contentieux divers	5	35	1	Geschillen betreffende allerlei	03
525.01	Intérêts sur emprunts	2.805	3.910	4.969	Interesten op leningen	525.01
02	Contrôle et paiement — service des	25	25	18	Leningendienst — controle en uitbeta-	02
	emprunts				ling.	
526.04	Indemnités diverses à des tiers	100	75	66	Diverse vergoedingen aan derden .	526.04

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 prévues — voorzien	1968 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
527.01	Impôt sur le revenu (précompte immobilier et mobilier — non-limitatif) . . .	4.300	2.573	3.619	Belasting op het inkomen (onroerende en roerende voorheffing — niet-limitatief).	527.01
Totaux pour le Chapitre 52 .		29.476	28.071	21.221	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières d'aménagement des terrains de la rive gauche (non-limitatif)	68.000	35.000	22.103	Bijzondere uitgaven van aanleg der linkeroever gronden (niet-limitatief).	533.01
02	Dépenses de transferts (non-limitatif) .	841	1.033	2.922	Uitgaven van overdrachten (niet-limitatief).	02
534.01	Remboursements de trop-perçu . . .	5	5	3	Terugbetaling van teveel geïnde gelden.	534.01
02	Apurement de créances irrécouvrables .	5	5	—	Aanzuivering van niet-terugvorderbare bedragen.	02
Totaux pour le Chapitre 53 .		68.851	36.043	25.028	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles (non-limitatif) : rachat de terrains 1.000	1.000	1.000	1.386	Onroerende goederen (niet-limitatief) : wederinkoop van gronden.	550.01
03	Machines : machines de bureau 50	50	—	45	Machines : bureaumachines.	03
04	Matériel	550	550	10	Materieel	04
05	Véhicules automobiles	2.500	2.660	224	Autovoertuigen	05
06	Essence et gasoil (bassin pour yachts) .	200	150	114	Benzine en dieselolie (jachthaven) .	06
07	Bibliothèque	5	5	—	Bibliotheek	07
08	Garanties	10	10	—	Waarborgen	08
Totaux pour le Chapitre 55 .		4.315	4.375	1.779	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts	26.399	25.305	24.264	Delgingen van leningen	560.01
06	Remboursement d'avances (non-limitatif) .	5.000	5.000	65.045	Terugbetaling van voorschotten (niet-limitatief).	06
07	Avances consenties au personnel (non-limitatif) (pour mémoire)	—	25	40	Voorschotten toegestaan aan het personeel (niet-limitatief) (pro memorie).	07
Totaux pour le Chapitre 56 .		31.399	30.330	89.349	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres .		175.973	142.952	177.080	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.01	Remboursement de garanties, d'arrhes, etc.	100	100	53	Terugbetaling van waarborgen, borg-sommen, enz.	590.01
04	Remboursement de frais de mesurage de géomètre	80	65	49	Terugbetaling van meetloon landmeter	04
05	Remboursements divers	100	325	51	Allerlei terugbetalingen	05
Totaux pour le Chapitre 59 .		280	490	153	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses .		176.253	143.442	177.233	Totalen voor de uitgaven.	

Le déséquilibre de 47.174.000 francs sera couvert par un prélèvement sur les réserves de l'IMALSO.

Het evenwicht zal hersteld worden door een voorafneming van 47.174.000 frank op de reserves van de IMALSO.